

## IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN LUCAS

<sup>1</sup> Molui tlamelajcan Teófilo, miyacten oquinejqque quihcuilosque quen quimelahuanihque tlen opanoc ica tehhuanten huan Totecohtzin Jesucristo.

<sup>2</sup> Ijcon otechnextilihque inohque aquin oquitaque queman opeu huan otepalehuihque ica tetlahtoltzin.

<sup>3</sup> Nehhuatl nictemactiya yolic nochin inon ic opeu, huan ic inon nicnehnehuiliya ocachi cuali niteihcuiluis

<sup>4</sup> ic momatis nele melahuac in tlen otemachtihque.

*Se ángel quinmatiltiya in itlacatilis Juan in Tlacuatequiyan*

<sup>5</sup> Ihuac in Herodes yehhuatl in hueyixtoc den tlali Judea, ocatca se tiopixqui itoca Zacarías, ichantlachahuan Abías. In isihuau itoca Elisabet, ichantlachahuan noyojqqui inon tiopixcamen ixuiuten den Aarón.

<sup>6</sup> Inon inehuan molui mahuestique teixpa in Dios huan oquitlacamatiyayahque nochin tlanahuatilten den Totecohtzin. Huan ijcon niyan aquin cuali quintlahtlacoltiya.

<sup>7</sup> Huan ahmo oquipiyaya ipiluan in Elisabet tleca ahhuél oquitayaya quen yehhuan yichichicahuahque ocatcahque.

<sup>8</sup> Se tonali oquichiuticatca itequiu in Zacarías quen tiopixqui teixpa in Dios ihuan ichantlachuan.

<sup>9</sup> Quen intlamachilis, oquipanolti in Zacarías ic ocalac ipan in tiopantli den Totecohtzin ic maquitlati in popochtli.

<sup>10</sup> Ihuac otlatlatoya inon popochtli, nochin tlamamen omoyolmachtihoyahque caltenco.

<sup>11</sup> Oncan in Zacarías oquimonextili se ángel den Totecohtzin ic iyejcan canin quitlatiyahque inon popochtli.

<sup>12</sup> Huan in Zacarías ahmo oquimat tlen quichihuas ic oquitac inon ángel, huan tequin omomouti.

<sup>13</sup> In ángel oquiluic:

—Ahmo ximomouti, Zacarías. Tleca Dios omocac moyolmachtilis huan mosihuau Elisabet quitas se iconeu huan tictocahhuis Juan.

<sup>14</sup> Molui tipactos huan miyacten paquisque ica itlacatilis.

<sup>15</sup> Tleca mochihuas hueyixtoc teixpa in Dios. Ahmo quionis inon tlayili huan quitequiutilos Itiotonaltzin Dios de achto ic tlacatis.

<sup>16</sup> Quinyolcuepaltiya ica Totecohtzin Dios miyacten den tlamamen den Israel.

<sup>17</sup> Yehhua tlicanas den Totecohtzin huan quipiyas itlamachilis huan ichicahualis quen oquipiyaya in tlayolchicauqui Elías. Ic quinyolcuepa mocahuasque tlamach in tetatahmen inuan ipiluan huan matetlacamatican in retobados. Huan ijcon mayecan ic teselisque in Totecohtzin.

<sup>18</sup> Oncan Zacarías oquitlahtlani in ángel:

—Tel, ¿quen cuali nicmatis ic inin? Tleca nehhua yinichicahuac huan noyojqui in nosihuau.

19 Oncan in ángel oquinanquiloc:

—Nehhuatl niGabriel, huan nehhuatl in achto tepalehuhcau in Dios. Yehhuatzin onechualtitlaniloc ic manimitzilui inin tlahtoli.

20 Huan quen ahmo oticneltozac tlen onimitziluilic, axan tinontiyas huan ahhuél titlahtos hasta ic tlacatis in moconeu. Huan inin mochi-huas ic ahsis itonal.

21 Ic oquichixtoyahque in Zacarías, inon tlacamen quen tel oquimatque tleca ohuehcau ipan inon tiopantli.

22 Ihuac oquis, in Zacarías ahhuél oquinnotz, huan ijcon oquichiuque cuenta quen oquixpatlac itlahtlen tlaixpa den tiopantli. Huan sa oquinchi-huiliyaya senyas tleca onontix.

23 Ic otlán in tonalten den itequiu ipan in tiopantli, in Zacarías oya ichan.

24 Satepa de inin in Elisabet oquipix iconeu huan ayacmo oquis ichan macuili metztli.

25 Huan oquihto:

—Huan onechchihualoc Notecohtzin ijquin, ic ayacmo manechixtlasacan in tlacamen.

*In ángel quinmatiltiya in itlacatilis Jesús*

26 Ipan chिकासin metztli Dios omohualtitlan in ángel Gabriel ipan in altepetl Nazaret den tli Galilea.

27 Oya quita se ichpochtli itoca María. Yehhua omotemacatoya ihuan motlalis se tlatatl itoca José, ichichicaixui den hueyixtoc David.

28 In ángel ocahsito huan oquiluic:

—¡Nimitztlahpalohua quen molui mitzuelitalo in Totecohtzin, quen mohuan ilohuac! Huan Dios

mitztiochihualotoc ocachi quen in oc sequin sihuamen.

<sup>29</sup> Ihuac yehhua oquitac in ángel, quen tel oquimat ica itlahtol huan oquiyolnehnehuilic: ¿Tleca nechtlahpalohua ijquin?

<sup>30</sup> Oc sepa oquiluic in ángel:

—Ahmo ximomouti, María, tleca mitzuelitalotoc in Dios.

<sup>31</sup> Axan tiquitas moconeuhuan tictocahhuis Jesús.

<sup>32</sup> Huan yehhua mochihuas hueyixtoc, huan quilisque Iconetzin Dios aquin huehcapa metztoc. Huan Dios Totecohtzin quichihualos hueyixtoc quen icoltzin David.

<sup>33</sup> Huan quinquitis in tlacamen den Israel nochipa, huan ahyic quisasque temajco.

<sup>34</sup> Oncan in María oquitlahtlani in ángel:

—Tel, ¿quen niquitas inon conetl, huan ayamo nicpiya notlacau?

<sup>35</sup> Inon ángel oquinanquilic:

—Mitzualahsis in Itiotonaltzin Dios huan mitzsehualos quen se mexтли ica ichicahualistzin Dios aquin huehcapa metztoc. Huan ic inon, in conetl aquin tlacatis yes tetlapehpenil in Dios huan quitocahhuisque Iconetzin Dios.

<sup>36</sup> Noyojqui quitas iconeu in mopariante Elisabet, masque yichicahuac. Ijcon tel, aquin oquihtohuayahque ahyic quitas iconeu yiquipixtoc chicuasín metztli.

<sup>37</sup> Ica in Dios ahmo oncan tlen ahhuel mochihuas.

<sup>38</sup> Oncan María oquihto:

—Nican nimocahua temajco Notecohtzin, huan mayeto quen onechiluiloc.

Huan ijcon oya in ángel.

*In María oya quita in Elisabet*

<sup>39</sup> Ipan inon tonalten María oya ihsiu ipan se altepetl ipan in tepetlahtli den Judea.

<sup>40</sup> Ihuac oahsito ichan Zacarías oquitlahpalo in Elisabet.

<sup>41</sup> Ic oquicac in Elisabet, in iconeu omolini iih-tectla, quen yehhuatl oquitequiutiloc ica Itioton-altzin.

<sup>42</sup> Huan ica paquilistli ocualnanquilic:

—In Dios mitztiochihualotoc quen omitztlapeh-peniloc inepanco in oc sequin sihuamen huan noyojqui motiochiutoc moconetzin.

<sup>43</sup> Tel, ¿aquin nehhuatl, ic otinechualitac huan tiinanahtzin Notecohtzin?

<sup>44</sup> San quen otinechtlahpaloc, in noconeu omolini ica paquilistli.

<sup>45</sup> Molui cuali quen oticneltocac in tlen omitziluiloc tleca yau tzonquisa ica in tlen omihto Totecohtzin.

<sup>46</sup> Oncan oquihto in María:

—Nele nitemahuestiliya Notecohtzin,

<sup>47</sup> huan niyolpaqui ica in Dios Notemaquixtic-ahtzin.

<sup>48</sup> Tleca Dios omochiu cuenta ica nehhua aquin temajco, huan quihtosque nochin tlatl nitlatiochiutli nehhuatl.

<sup>49</sup> Tleca in Dios Hueyicahtzintli onechchihualoc mahuestic; tleca in Itocahtzin tlamahuestilili.

<sup>50</sup> Nochipa inca tlocoyalo nochten aquin tetla-camatisque.

- 51 Omonextiloc ocachi chichahuac ica nochin. Ijcon yomotlanque inohque aquin mohuey-  
iliahque.
- 52 Oquinqxtilihque inueilis inon hueyixtoque  
huan inohque aquin san tlamachten oquin-  
ueyililoc.
- 53 In aquin ahmo tlen oqupiyayahque, omo-  
macaque in tlen cuali, huan omoquixtili-  
hque inon ricos. Yehhuan omocauque iny-  
oca.
- 54 Omopalehuihque in tetlachahuan den Israel  
huan ahmo oquinilnamiquilo quen inca  
tlocoyalo,
- 55 quen oquinaquilti in itatahuan Abraham  
huan ipiluan nochipa.
- 56 Huan María omocau yiyi metztlí ihuan Elisa-  
bet huan satepa omocuep ichan.

*In itlacatilis Juan Tlacuatequiyaní*

- 57 Ihcuac oahsic in tonali, otlacat iconéu in Elis-  
abet.
- 58 In ichantlachahuan huan oc sequinten  
oyahque quitahque quemán oquimatque quen  
molui cuali oquichihuililoc in Totecohtzin.
- 59 Inon conetl oquisenyastihque ipan chicueyi  
tonali huan quitocahhuisquiyanihque quen itata  
Zacarías.
- 60 Huan inana oquihto:  
—Ahmo. Tictocahhuisque Juan.
- 61 Huan oquitlahtlanihque:  
—¿Tleca ijcon tictocahhuiya? Huan ahmo oncan  
niyan se mochanihcau ijcon itoca.
- 62 Oncan oquitlahtlanihque ica senyas in itata ic  
quimatisque tlen itoca inon conetl.

63 In itata oquitlahtlan tlen ipan quihcuilos, huan oquinihcuiluic: “Itoca Juan.” Huan nochten quen tel oquimatque.

64 Huan niman oc sepa opeu tlahtohua in Zacarías huan opeu temahuestiliya in Dios.

65 Ica inon tlen opanoc, nochten quen tel oquimatque huan nohuiyan omononotzque ipan in tepetlahtli den Judea.

66 Nochten aquin oquimatiyayahque oquiylnehnehuiliyayahque huan omotlahtlaniyayahque seya huan oc seya:

—¿Tlen iquisca mochihuas inin conetl?

Tleca Totecohtzin omotiochiu melahuac.

*In cuihcuicalistli den Zacarías*

67 In tetata Zacarías oquitequiutiloc ica in Itiotonaltzin Dios huan oquitlahtoltiloc in Dios huan oquihto:

68 Xitemahuestilican in Totecohtzin Dios den Israel. Tleca hualuilohuas ica tehhuanten aquin techantlakahuan huan techmaquixtilos.

69 Huan techtlocolilos se chichahuac Totemaquixticahtzin. Se de inon ixuihuan David tetlaquehual.

70 Ijcon otechcaquilti inon tetlapehpeniluan tetlayolchicauchuan de yihuehcau.

71 Techmaquixtilos ica totecocolihcahuan huan nochin aquin technexicaluiyahque.

72 Huelica toca tlocoyalos quen oquinaquiltiloc tocoluan, huan ahmo molcahuas ica tlen omotlahtolnamijque.

73 Ijcon oquicaquiltiloc in Dios in tochichicacoltzin Abraham.

- 74 Quen huelica techmaquixtilos ica in totocolihcahuan, matiteltacamatican ahmo ica moucayotl.
- 75 Timocahuasque tlamelajcan teixpa huan san Yehhuatzin titeltacamatisque ipan nochin tonemilis.
- 76 Huan tehhuatl, noconeu tlasohtli, mitztocahuisque tlayolchicauqui den Dios Hueyicatzintli. Tleca titlicanas den Totecohtzin huan tiquinnahuatis in tlacamen mateselican.
- 77 Tiqinmatiltis in tetlacaicnihuan in temaquixtilistli huan tlapohpoluilstli den intlahtlacoluan.
- 78 Ijcon toca otlocoyaló huan ic inon axan techlanextililos quen se yancuic tonali.
- 79 Ijcon maquinualiquililo in tlanextli in aquin nenticaten ipan in tlayohuilotl huan ipan in ixpoliucayotl. Huan techuicalos ipan in ohtli tlamach.
- 80 Huan omoscaltihcatca in conetl huan onemiyaya ipan inon acahualtlahtli hasta ic omotenextili ica in tlacamen den Israel.

## 2

### *In tetlacatilis in Jesús*

<sup>1</sup> Ipan inon tonalten in hueyixtoc Augusto oquintequiuti mamotocahtlalicán de nochin tlalticpactli.

<sup>2</sup> Inin achto tlapohualistli oquichiuque ihcuac Cirenio hueyixtoc den tlali Siria.

<sup>3</sup> Nochten huelica chicoquisasque ic motocahtlalisque ipan inaltepeu.



<sup>4</sup> Huan ic inon, José oquis ipan in altepetl Nazaret, itlatilanal Galilea, huan oya ipan in altepetl Belén, itlatilanal Judea, canin otlacat David, tleca de ompa ixuiutli in José.

<sup>5</sup> Oya ihuan in María motocahtlaliyahque Belén. In María yomotemacatoya ihuan motlalis José, huan María yipilua.

<sup>6-7</sup> Ompa oquitac in achto iconeu, huan oquipihpique ica in tatapahtli, huan oquitecac canin otlacuayahque in yolcamen. Tleca ahmo oquipiyaya canin yesque huan ic inon ipan se mesón.

*In ángeles oquinnahuatihque in paxtolten*

<sup>8</sup> Ahmo huehca den Belén ocatcahque sequin paxtolten nochin yohuali ompa oquinixpiyahque in icanelohhuan.

<sup>9</sup> Oquinmonextili se ángel den Totecohtzin, huan inahuac yehhuan opetlan se tlanextli den Totecohtzin. Huan yehhuan omomouthique.

<sup>10</sup> Huan in ángel oquiniluic:

—Ahmo ximomoutican. Namechualiquiliya se cuali tlahtoli, huan quimpacmacas nochten in tlcamen.

<sup>11</sup> Axan ipan ialtepeu David otlacat se Namotemaquixticahtzin, Yehhuatzin in Cristo Totecohtzin.

<sup>12</sup> Huan quen nanquineltocahque, nancahsiti-hue in conetl pihpictos ica in tatapahtli huan huetzots canin tlucahque in yolcamen.

<sup>13</sup> Huan niman inahuac inon ángel ohualnesque miyac in ángeles aquin temahuestiliyahque in Dios huan oquihtohuayahque:

14 ¡Xitemahuestilican in Dios aquin ilohuac huehcapa, huan nican tlalticpac mayecan tlamach nochin tlacamen aquin quinelitalo!

15 Oncan ihcuac oyahque neluicac in ángeles, in paxtolten opeuque moluiyahque se huan oc seya: —Tiyasque in Belén. Tiquitasque tlen opanoc quen Totecohtzin otechmatiltiloc.

16 Huan oyahque ihsiu, ocahsitohque in María huan in José huan noyojqui in conetl ohuetztoya canin tlacuahque in yolcamen.

17 Ihcuac oquitaque in conetl, otlanonotzque ica in tlen oquiniluic in ángel.

18 Huan nochten in aquin oquicajque quen tel oquimatque ica in tlen omononotzque.

19 Huan María oquieu ipan iyolo nochin tlen oquicac huan oquiyolnehnehuili ica yehhua.

20 Huan ijcon in paxtolten ic omocuepque, temahuestilihtihue in Dios ica nochin in tlen oquicajque huan oquitaque, tleca nele omochiu in tlen oquiniluic inon ángel.

### *In conetl Jesús quitemactiyahque ipan tiopan*

21 Ipan chicueyi tonali oquisenyastihque inon conetl huan oquitocahhuihque Jesús, ijcon quen in ángel oquiluic in María, masque ayamo oquipiyaya inon iconeu.

22 Ihcuac yomohuelmat in María, quen oquihto itlanahuatil Moisés, ocuicaque in conetl ipan in altepetl Jerusalén ic tetemactiliyahque in Tohuey-itahztzin.

23 Inin oquichiuque quen ca tlahcuiloli in itlanahuatiltzin Totecohtzin: “Nochin telpocatl

aquin achto tlacatis yes tetlapehpenil ica Totecohtzin.”

<sup>24</sup> Ic inon oyahque quitlocoliyahque in ome huilotl, quen quihtohua itlanahuatiltzin.

<sup>25</sup> Ipan inon tonalten ocatca nepa Jerusalén se tlatatl itoca Simeón. Inon tlatatl molui cuali huan otemahuestiliyaya in Dios huan oquichixtoya in tlamaquixtilistli den tlacamen den Israel. Huan in Itiotonaltzin Dios ihuan oilohuac.

<sup>26</sup> Huan oquimatiltihtoya quen ayamo miquis ic teitas in Cristo aquin Tohueyitahtzin mohualtitlanis.

<sup>27</sup> Inon tlatatl oquititlaniloc in tiopan in Itiotonaltzin Dios, maquiita ihcuac in itatahhuan inon conetl Jesús ocualicahque maquichihuilican quen ca ipan in tlanahuatili.

<sup>28</sup> Huan Simeón oquinapalo in conetl Jesús, huan otemahuestili in Dios, huan oquihto:

<sup>29</sup> —Notecohtzin, yicuali manechtlapohpoluilo ic manimiqui, tleca yotzonquis in tlen onechcaquiltihque nehhuatl nitetlaquehual.

<sup>30</sup> Yoniquitac aquin yes Totemaquixticahtzin,

<sup>31</sup> in aquin omohualtemacti iixpa nochin tlacamen.

<sup>32</sup> Yehhuatzin in quen se tlanextli ica inohque aquin ahmo tlacamen den Israel huan quinueyiquixtis ichantlacahuan.

<sup>33</sup> José huan inana Jesús quen tel oquimatque ica in tlen quihtohua Simeón ica inconeu.

<sup>34</sup> Inon Simeón oquintiochiu huan oquiluic María inana in Jesús:

—Ica inin moconeu miyac ichanihcahuan quixtlasque huan mopolosque. Huan sequin quiselisque huan momaquixtisque.

<sup>35</sup> Huan ica tlen quichihuilisque tehhuatl mitzyolpolos. Ijcon nesis in tlen sehse tlatatl quiyolnehnehuiliya ica in Dios.

<sup>36</sup> Noyojqui ompa ocatca se sihuatl tlayolchicauqui itoca Ana, huan inon ichpoch in Fanuel, den ololi Aser. Inon Ana molui chicahuac. Huan ihcuac omonamicti oc ichpochtli huan chicome xiupa ihuan ocatca itlacau.

<sup>37</sup> Huan axan viuda quipiya naupohuali huan nahue xihuitl. Ahyic oquisayaya den tiopan. Quen tlahca huan quen tlayohua otemahuestiliyaya in Totecohtzin ica in yolmachtlistli huan mosahua.

<sup>38</sup> Inon Ana san ohualmonextihtehuac, huan ic tetlasohcamatis in Dios, opeu quinnonotza ica in conetl Jesús nochten in aquin oquichixtoyahque in temaquixtilistli den Jerusalén.

<sup>39</sup> Oquichiuque nochin quen ca in itlanahuatiltzin Totecohtzin, huan omocuepque Galilea in José huan María ihuan iconeu ipan inaltepeu Nazaret.

<sup>40</sup> Huan ic omoscaltihticatca, inon conetl Jesús ochicautaya huan ocachi oixtlamautaya, huan Dios omotiochihuayaya ocachi.

*In tellocatl Jesús ipan in tiopantli*

<sup>41</sup> In itatahhuan oyahyaya nochin xihuitl Jerusalén ipan in pascuahiluitl.

<sup>42</sup> Ihcuac Jesús oquiahxilti mahtlactli huan ome xihuitl nochten oyahque Jerusalén, quen nochipa oquichiuque ica intlamachilis.

43 Ihuac otlan inon iluitl, omocuepque inon itatahhuan. In telpocatl Jesús omocau Jerusalén, niyan ic oquimatque in itatahhuan.

44 In itatahhuan oquinehnehuiliyayahque quen Jesús inuan ohualaya oc sequin tlacamen, huan ijcon oquichiuque se tonali onehnenque. Huan ic tiotlac oquintlahtlanihque in ichanilahuan huan in oc sequin ichantlachahuan.

45 Ahmo ocahsi que inon telpocatl Jesús. Oncan omocuepque Jerusalén quitemohua.

46 Ipan yiyi tonali ocahsitohque ipan in tiopantli inuan in tlamachtianimen den tlanahuatiltlen, huan ijcon oquincaticatca huan oquintlahtlanih-toya.

47 Huan nochten in aquin oquicaquiyayahque quen tel oquimatiyayahque ica itlanehnehuilis quen oquinnanquiliyaya.

48 Ihuac itatahhuan oquitaque, quen tel oquimatque, huan inana oquiluic:

—¿Tleca ijconon titechchihua? Tehhuanten tequin otimitztemohque.

49 Oncan inon telpocatl Jesús oquiniluic:

—¿Tleca nannechtemohuahque? ¿Tlen, ahmo nanquimatihque huelica nicchihuas in tequitl den Nohueyitahtzin?

50 Huan yehhuan ahmo oquinehnehuilihque tlen oquiniluic.

51 Oncan inuan omocuep ipan inaltepeu Nazaret, huan ijcon oquintlacamatiyaya. In inana nochin oquitlaliyaya ipan iyolo.

52 Ic ocachi omoscaltihtaya in telpocatl Jesús, huan ic ocachi oixtlamautaya. Huan ocachi oquihuelitaloc in Dios huan nochin tlacamen.

### 3

#### *In Juan Tlacuatequiyani tlanonotza ipan in acahualtlahtli*

<sup>1-2</sup> Ipan caxtoli xihuitl itequipa in Tiberio César, in Juan iconeu Zacarías oquicac in itlahtoltzin Dios nepa ipan in acahualtlahtli. Ihuac Poncio Pilato tequihua den tlali Judea, huan Herodes yehhua hueyixtoc den tlali Galilea, huan icniu Felipe yehhua hueyixtoc den tlali Iturea huan Traconite, huan in Lisantias yehhua hueyixtoc den tlali Abilinia. In Anás huan Caifás, yehhuan in achtohque tiopixcamen ipan inon tonalten.

<sup>3</sup> Ic opanotaya in Juan inahuac in atentli Jordán, oquiniluihtaya:

—Ximoyolcuepacan ica Dios mamechtlapohpoluican namotlahtlacol huan namechcuatequis.

<sup>4</sup> Inin opanoc quen in tlayolchicauqui Isaías oquihcuilo:

Quicaquisque quen quihtohtas inon tlanahuatili ipan in acahualtlahtli:

“Hualuilohuas Totecohtzin. Ximoyectlalican ica namoyolo ic nanteselisque, ijcon quen nanyeyectlalisque in ohtli ic hualahxihuas in Totequihuatzin.

<sup>5</sup> Quitlaltemisque in tlacoyocten.

Quinixmanasque in tepemen huan in tlachquilten.

Quimelahuasque in tlen cueltic ohtli.

Quixmanasque in ohtli ic maye parejo.

<sup>6</sup> Huan nochin tlacamen quitasque in Totemaquixticahtzin tlen techualtitlanilos in Dios.”

<sup>7</sup> Ithcuac ochocoquisayayahque in tlacamen, maquincuatequi in Juan, yehhuan oquiniluyaya:

—¡Namehhuan in ololi den ome inxayac! Tel, ¿aquin omechnahuati ic nanmaquisasque ipan in hueyi tlapanolistli den Dios tlen mechualahsis?

<sup>8</sup> Xicchihuacan tlen cuali huan ijcon maquitacan quen onanmoyolcuepque. Huan ahmo ximoyolchicahuacan namehhuan ic nanquihtosque: “Tehhuanten tiixuihuan in Abraham”, tleca namechiluiya in Dios cuali mochihuas ixuihuan Abraham inin temen.

<sup>9</sup> In tetzahuitl ayacmo huehca. Quen aquin yau coutequi ipan in tlamiloli ica in tlen ahmo quitemacas cuali itlaquilyo. Ijconon quitohuetzosque ipan in tletl. Ijcon nampolihuisque in tlahmo nanmochihuasque cuenta.

<sup>10</sup> Huan ijcon otlahatlanque:

—Tel, ¿tlen ticchihuasque?

<sup>11</sup> Juan oquinnanquilic:

—In aquin quiapiya ome itlaquen, quimacas seya in aquin ahmo tlen quiapiya. Huan aquin quiapiya itlacual quixeluis in aquin ahmo quiapiya tlen.

<sup>12</sup> Noyojqui ohualahque sequin renderos ic mocuatequinihque huan oquitlahlanihque in Juan:

—Tlamachtiyani, tel, ¿tlen ticchihuasque tehhuanten?

<sup>13</sup> In Juan oquiniluic:

—Ahmo ocachi xiquincobrarocan quen in tlanahuatili quihtos.

<sup>14</sup> Huan noyojqui sequin soldados otlahatlanque:

—Huan tehhuanten, tel, ¿tlen ticchihuasque?

Huan oquinnanquilic:

—Ahmo aquin tlen xicuilican ic nanquinteluisque niyan ica istlacatilstli ica tlen ahmo quichiutoc, huan xipactocan ica namotlaxtlahuil.

<sup>15</sup> In tlacamen omochixticatcahque tla cana in Juan yehhuatl yesquiyan in Cristo.

<sup>16</sup> In Juan oquiniluic nochten:

—Nehhuatl melahuac namechcuatéquis ica atl. Huan hualuilohuas seya aquin mechcuatéquis ica in Itiotonaltzin huan ica tletl. Yehhuatzin mopiyas ocachi chichahualistli quen nehhuatl, huan nehhuatl ahmo tlen noquisca niyan ic nimochihua tlapalehuiyani.

<sup>17</sup> Huan tla ilohuas quen in aquin quiquitzihtoc in pala ic mochipahuas in trigo huan mosecintlalis in itlahsolyo. Huan motlalis in trigo canin moehuas huan in itlahsolyo motlatis ipan in tletl tlen ahyic sehui.

<sup>18</sup> Huan ica miyac tlahtolten ijcon oquinnexili in Juan, huan oquinaquiltiyaya in cuali tlahtoli ica tlen hualas.

<sup>19</sup> Noyojqui oquicaquilti in hueyixtoc Herodes ica inon sihuatl Herodías quen oquisihuaculi in icniu Felipe. Huan noyojqui ica in oc sequin tlen ahmo cuali quichiutoc.

<sup>20</sup> In Herodes, ic quicaquisquiyan, oquichiu oc se ahmo cuali, quen oquitzacu in Juan ipan telpiloyan.

### *In icuatequilistzin in Jesús*

<sup>21-22</sup> Achto de inin ic quitzacuasque, in Juan otlacuatequihtinemiyaya ica nochin tlacamen. Noyojqui in Jesús otecuatéqu, huan



ic omoyolmachtilohticatca in Jesús, ohualtemoc den neluicac in Itiotonaltzin. Nesi quen se huilotl ipan Yehhuatzin huan omocac se tlahtoli tlen oquihto:

—Tehhuatl notlasohconeu huan molui nipactoc ica tehua.

### *Icoluan in Jesucristo*

<sup>23</sup> In Jesús omopiyaya cana sempohuali huan mahtlactli xihuitl ihcuac omopehualti tetequi. Ijcon oquinehnehuilihque iconeu in José. Huan in José yehhua iconeu in Elí.

<sup>24</sup> Huan in Elí yehhua iconeu in Matat, huan in Matat yehhua iconeu in Leví. Huan in Leví yehhua iconeu in Melqui. Huan in Melqui yehhua iconeu in Jana. Huan in Jana yehhua iconeu in José.

<sup>25</sup> Huan in José yehhua iconeu in Matatías. Huan in Matatías yehhua iconeu in Amós. Huan in Amós yehhua iconeu in Nahum. Huan in Nahum yehhua in iconeu in Esli. Huan in Esli yehhua iconeu in Nagai.

<sup>26</sup> Huan in Nagai yehhua iconeu in Maat. Huan Maat yehhua iconeu in Matatías. Huan in Matatías yehhua iconeu in Semei. Huan in Semei yehhua iconeu in José. Huan in José yehhua iconeu in Judá.

<sup>27</sup> Huan in Judá yehhua iconeu in Joana. Huan in Joana yehhua iconeu in Resa. Huan in Resa yehhua iconeu in Zorobabel. Huan in Zorobabel yehhua iconeu in Salatiel. Huan in Salatiel yehhua iconeu in Neri.

<sup>28</sup> Huan in Neri yehhua iconeu in Melqui. Huan in Melqui yehhua iconeu in Adi. Huan in Adi yehhua iconeu in Cosam. Huan in Cosam yehhua iconeu in Elmodam. Huan in Elmodam yehhua iconeu in Er.

<sup>29</sup> Huan in Er yehhua iconeu in Josué. Huan in Josué yehhua iconeu in Eliezer. Huan in Eliezer yehhua iconeu in Jorim. Huan in Jorim yehhua iconeu in Matat.

<sup>30</sup> Huan in Matat yehhua iconeu in Leví. Huan in Leví yehhua iconeu in Simeón. Huan in Simeón yehhua iconeu in Judá. Huan in Judá yehhua iconeu in José. Huan in José yehhua iconeu in Jonán. Huan in Jonán yehhua iconeu in Eliaquim.

<sup>31</sup> Huan in Eliaquim yehhua iconeu in Melea. Huan in Melea yehhua iconeu in Mainán. Huan in Mainán yehhua iconeu in Matata. Huan in Matata yehhua iconeu in Natán. Huan in Natán yehhua iconeu in David.

<sup>32</sup> Huan in David yehhua iconeu in Isaí. Huan in Isaí yehhua iconeu in Obed. Huan in Obed yehhua iconeu in Booz. Huan in Booz yehhua iconeu in Salmón. Huan in Salmón yehhua iconeu in Naasón.

<sup>33</sup> Huan in Naasón yehhua iconeu in Aminadab. Huan in Aminadab yehhua iconeu in Aram. Huan in Aram yehhua iconeu in Esrom. Huan in Esrom yehhua iconeu in Fares. Huan in Fares yehhua iconeu in Judá.

<sup>34</sup> Huan in Judá yehhua iconeu in Jacob. Huan in Jacob yehhua iconeu in Isaac. Huan in Isaac yehhua iconeu in Abraham. Huan in Abraham yehhua iconeu in Taré. Huan in Taré yehhua

iconeu in Nacor.

<sup>35</sup> Huan in Nacor yehhua iconeu in Serug. Huan in Serug yehhua iconeu in Ragau. Huan in Ragau yehhua iconeu in Peleg. Huan in Peleg yehhua iconeu in Heber. Huan in Heber yehhua iconeu in Sala.

<sup>36</sup> Huan in Sala yehhua iconeu in Cainán. Huan in Cainán yehhua iconeu in Arfaxad. Huan in Arfaxad yehhua iconeu in Sem. Huan in Sem yehhua iconeu in Noé. Huan in Noé yehhua iconeu in Lamec.

<sup>37</sup> Huan in Lamec yehhua iconeu in Matusalén. Huan in Matusalén yehhua iconeu in Enoc. Huan in Enoc iconeu in Jared. Huan in Jared yehhua iconeu in Mahalaleel. Huan in Mahalaleel yehhua iconeu in Cainán.

<sup>38</sup> Huan in Cainán yehhua iconeu in Enós. Huan in Enós yehhua iconeu in Set. Huan in Set yehhua iconeu in Adán. Huan in Adán yehhua iconeu in Dios.

## 4

### *Quen oteyoltilanticatca ica in ahmo cuali in Jesús*

<sup>1</sup> In Jesús otetequiutiloc in Itiotonaltzin Dios huan otecuep ipan in atentli Jordán. Huan inon Itiotonaltzin otehuicac ipan in acahualtlahtli.

<sup>2</sup> Huan ompa oilohuayaya ompohuali tonali huan in ahmo cuali tlatatl oteyoltilan ic tecuepani ahmo cuali. Huan ahmo tlen omocua ipan inon ompohuali tonali huan ijcon omayanilo.

<sup>3</sup> Oncan in ahmo cuali tlatatl oteiluic in Jesús:

—Tla nele titeconeu Dios, xictequiuti inin tetl mamocuepa in pantzin.

<sup>4</sup> Jesús omonanquiloc:

—In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Ahmo san ica itlacual nemis in tlatatl, tlahmo noyojqui ica nochin tlahtoli tlen in Dios mihtohua.”

<sup>5</sup> Niman in ahmo cuali tlatatl otehuicac ipan se tepetl huan quen tel oteixpatlatehuac ica nochin altepemen den tlalticpac.

<sup>6</sup> Huan in ahmo cuali tlatatl oc sepa oquiteluilic:

—Nimitzmacas nochin chicahualistli huan mahuestilistli de nochin altepemen den tlalticpactli. Cuali nicmacas in aquin nicnequis tleca nicselihtoc nochin.

<sup>7</sup> Tla timotlancuaquetzas ic tinechmahuestilis, nochin mohuaxcan yes.

<sup>8</sup> Huan Jesús omonanquiloc:

—In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Xitemahuestili in Dios huan san Yehhuatzin xitetlacamati.”

<sup>9</sup> Satepa in Jesús queman omomat ipan in altepetl Jerusalén quen otehuicac in ahmo cuali tlatatl. Huan otetlehcahui itzoncuac in hueyi tiopantli huan oteuilic:

—Tla nele ticoneu Dios, xipatlani.

<sup>10</sup> Tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua:

In Dios motequiutisque in ángeles ic mitzitasque.

<sup>11</sup> Ica inman mitztzacuilisque, ic ahmo mitzxococos niyan se tetl.

<sup>12</sup> Jesús omonanquiloc:

—Noyojqui quihtohua in Itlahcuiloltzin: “Ahmo teca ximahuilti in Motecohtzin Dios.”

<sup>13</sup> Huan ihcuac in ahmo cuali tlatatl ayacmo ocahsic quen teyoltilanas in Jesús, otzinquis de Yehhuatzin se quesqui tonali.

*In Jesús mopehualtiya in tetequiu ipan in tlali Galilea*

<sup>14</sup> In Jesús omocuepaloc Galilea ica miyac ichicahualis in Itiotonaltzin Dios, huan oquimautoyahque ica Yehhuatzin ipan in altepemen den Galilea.

<sup>15</sup> Otlamachtlohuaya ipan in tiopanten de inon altepemen, huan nochten otemahuestiliyahque.

*Jesús ipan tealtepeu Nazaret*

<sup>16</sup> Oncan in Jesús oahxihuato ipan tealtepeu Nazaret canin oyolihuac. Ipan in tonali den nesehuilistli ocalacohuac ipan in tiopantli, ijcon oquimautoyahque, huan omoquetzaloc ic omopohuilihque in tlahcuilolten.

<sup>17</sup> Otemacaque in itlahcuiloluan in tlayolchicauqui Isaías, huan ihcuac omixtlapo, omahsic canin oihcuiliutoya ica Yehhuatzin:

<sup>18</sup> In Itiotonaltzin Notecohtzin nopan ca, tleca nechtocahhuilotoc ic niqunnonotzas ica in cuali tlahtoli inon prohues.

Huan ic niquninolchicahuas in aquin tlamohsihuliten.

Huan niquncaquiltis in tlahtoli de temaquixtilistli inon tlahtlacolyohque, huan niquntlachiyaltis in ixpatzacten.

<sup>19</sup> Huan ic niquncaquiltis quen yoahsico in tonalten quen quintiochihualos in Totecohtzin.

<sup>20</sup> Oncan Jesús omoixmimilo in amatl huan omomacac in tlachixqui den tiopan huan Yehhuatzin omotlaliloc. Huan nochten aquin ocatcahque ipan in tiopantli oteitzticatcahque.

<sup>21</sup> Yehhuatzin opehualoc tlahtolo huan omihto:

—Axan yotzonquis inin itlahtoltzin namoixpa.

<sup>22</sup> Nochten oyectlahtohuayahque ica in Jesús huan quen tel oquimautoyahque ica in cualtzin tlahtoli tlen omihtohuaya. Huan omotlahtlaniyayahque ic yehhuan:

—Tel, ¿ahmo yehhua inin iconeu in José?

<sup>23</sup> In Jesús omoluihque:

—Nele namehhuan nannechiluisque inin tlah-toli: “Tlapahtiyani, ximopahti san tehhua mosel”; tlen quihtosnequi: “Oticajque ica tlen oticchiu Capernaum. Noyojqui xicchihua nican ipan moaltepeu.”

<sup>24</sup> Oncan ocachi omoluihque in Jesús:

—Ic nele namechiluiya, niyan se tlayolchicauqui quiselisque yec ipan ialtepeu.

<sup>25</sup> Namechyequiluiya quen ipan in tonalten den tlayolchicauqui Elías ocatcahque miyac viudas ipan in altepemen den Israel. Inon tonalten ahmo oquiyau yiyi xihuitl huan tlahco, huan ocatca apistli de nochin altepemen.

<sup>26</sup> Masque ijconon, in Dios ahmo omotitlan in Elías ica niyan seya de inon viudas ichantlacahuan ic quimpalehuini, tlahmo ica inon aquin ochantiyaya Sarepta, inahuac in altepetl Sidón.

<sup>27</sup> Noyojqui ipan in altepemen den Israel ocatcahque miyac cocoxcamen ica in pahpalanilistli ipan in tonalten den tlayolchicauqui Eliseo. Huan

niyan aquin opahtic de yehhuan, san in Naamán, inon chani den tlali Siria.

<sup>28</sup> Ic oquicajque tlen oquiniluiloc, nochten aquin ocatcahque ipan in tiopantli molui ocualanque.

<sup>29</sup> Ohualejque huan otequixtihque in Jesús den altepetl huan otehuicaque itentla in tepetl. Inon altepetl ca icuac inon tepetl huan ompa tetepehx-ihuinihque.

<sup>30</sup> Huan Jesús opanoloc inepanco yehhuan huan ohuilohuac.

*Se tlatcatl aquin oquiyolquitzquihtoya in ahmo cuali yehyecatl*

<sup>31</sup> Oncan Jesús ohuilohuac Capernaum, se altepetl den Galilea, huan ompa opeu monex-tiliyahque in tlacamen ipan in tonali den nese-huillistli.

<sup>32</sup> Quen tel oquimatiyahque ica tlen omonex-tiliyahque, tleca otlahtolohuaya ica in chic-ahualistli den tequihuahyotl.

<sup>33</sup> Ipan in tiopantli ocatca se tlatcatl aquin oquiy-olquitzquihtoya in ahmo cuali yehyecatl, huan oquihto:

<sup>34</sup> —¡Xitechcahua! Tel, ¿tleca timocalactiya ica tehuan, Jesús den Nazaret? Tel, ¿tihuizt ic titech-polos? Nehhua nimitzixmati huan nicmati titet-lapehpenil in Dios.

<sup>35</sup> In Jesús omoixnamic in ahmo cuali yehyecatl huan omoluic:

—¡Ximocahua huan xicahua inin tlatcatl!

Oncan in ahmo cuali yehyecatl oquitlaluihtec in tlatcatl inixpa in tlacamen. Huan ahmo tlen oquichihuili huan oquis de yehhuatl.

<sup>36</sup> Inon tlacamen omomoutihque huan omoluihque se huan oc seya:

—Tel, ¿tlen tlahtoli inin? ¡Inin tlatl quintequiutiya in ahmo cuali yehyecamen ica tequiuhayotl huan chichahualistli, huan quisahque!

<sup>37</sup> Huan omonotzayayahque ica Jesús nohuiyan ipan in altepemen.

*In Jesús mopahtiya imonantzin in Simón Pedro*

<sup>38</sup> Oncan Jesús oquixohuac den tiopantli huan ohuilohuac ichan Simón. In imonantzin Simón omococohtoya ica in totonque, huan otetlatlauhque in Jesús ic mamopahti.

<sup>39</sup> In Jesús omixpacholoc iixpa huan omixnamic in totonque huan oquis. Huan niman omeu huan oquintlamacac.

*In Jesús mopahtiyahque miyac cocoxcamen*

<sup>40</sup> Ic tlapoyaucan nochten in aquin quiptiyahque in cocoxcahuan ica san tlen cocolisten otehualiquilihque in Jesús. Huan Yehhuatzin omomachilihque ica in teman huan ijcon omopahtihque.

<sup>41</sup> Noyojqui oquinixtohuetzoloc in ahmo cuali yehyecamen ica miyacten, huan otzatziyayahque huan oquihtohuayahque:

—¡Tehhuatl ticonetzin in Dios!

Huan Jesús omoixnamijque in ahmo cuali yehyecamen huan ahmo omocauque matlahtocan, tleca yehhuan oquimatiyayahque Yehhuatzin in Cristo.

*In Jesús tlanonotzalo ipan in tlali Galilea*



<sup>42</sup> Ic otlatuic, in Jesús oquixohuac den altepetl huehca tlachicoyan. Huan in tlacamen otetemo-  
hque huan oteahsithque canin oilohuaya. Huan  
oquinequiyayahque tetzecosque.

<sup>43</sup> Huan Jesús omoluihque:

—Nicpiya tlen niquinnonotzas in cuali tlahtoli  
ica canin tlatequiutilo in Dios ipan oc sequin alte-  
pemen, tleca ijcon onechualtitlaniloc.

<sup>44</sup> Huan ijcon Jesús otlanonotzalohtinemiya  
ipan in tiopanten den tlali Galilea.

## 5

### *Quen oquinahsique miyac michten*

<sup>1</sup> Se tonali in Jesús oilohuaya itentla in mar  
den Genesaret huan ompa oteahsithque  
miyac tlacamen, hasta otepitzinihque, tleca  
oquinequiyayahque quicaquisque in itlahtoltzin  
Dios.

<sup>2</sup> In Jesús omotaque ome barcos inyoca atla-  
tentli. In michtemohuanimen oquistoyahque ic  
quipacahque inmatlau.

<sup>3</sup> Oncan Jesús otlehcoloc ipan seya, tlen iyaxca  
in Simón, huan omotlatlanti mayau chihton canin  
ahuehcatla. Ihuac oquitzinquixti atlatentli, ni-  
man Jesús omotlaliloc huan opehualoc quinnex-  
tililo de ompa.

<sup>4</sup> Ihuac otlantlahtolo, omoluic in Simón:

—Xicnehnemiti in barco canin ocachi hue-  
hcatla huan xictlasacan namomatlau ic nan-  
nichtemosque.

<sup>5</sup> In Simón otenanquiloc:

—Tlamachtiyani, nochin yohuali tinemihque huan ahmo tlen ticahsitohque. Tla ijcon monequi, tiasque oc sepa tictlasasque in matlatl.

<sup>6</sup> Ihuac ijcon oquichiuque, Simón ihuan itlaquehualuan oquinquitzihihque miyac michten huan opeuca tzomoni in matlatl.

<sup>7</sup> Ic inon oquinnahuatihque in aquin ihuan tequitihque ic mahualacan quimpalehuican ica in oc se barco. Yehhuan ohualahque huan oquintemiltihque in ome barcos hasta omatocanihque.

<sup>8</sup> Ic oquitac inin, Simón Pedro omotlancuaquetz teixpa in Jesús huan oteiluic:

—Manechcahualo, Notecohtzin, tleca nitlahtlacolyo.

<sup>9</sup> Huan Simón quen tel oquimat, huan noyojqui in oc sequinten aquin ihuan ocatcahque, ica in tlen oquimpanoc.

<sup>10</sup> Noyojqui quen tel oquimatque in Jacobo huan Juan, ipiluan Zebedeo, aquin ihuan otequitiyayahque in Simón. Huan omoluic in Simón:

—Ahmo ximomouti. De axan tiquinyolchicahuas in tlacamen ic manechneltocacan.

<sup>11</sup> Ihuac oquinquixtihque atlatentli in barcos, oquinauteuque huan otecuitalapanuihque in Jesús.

### *In Jesús mopahtiya se pahpalantica*

<sup>12</sup> Ihuac in Jesús oilohuaya ipan se altepetl, oteahsito se cocoxqui ica in pahpalanilistli. Ic oteitac in Jesús, omixtocac ic omotlancuaquetz teixpa huan otetlatlautic:

—Notecohtzin, tla nechpahtilos.

<sup>13</sup> Oncan Jesús omomachili ica in teman huan omoluic:

—Tleca in tlahmo. Xipahti.

San ic omihto, oquis inon cocolistli.

<sup>14</sup> Oncan Jesús omotequiuti ahmo maquilui niyan aquin. Huan omoluic:

—San tiyas iixpa in tiopixqui maquita tla nele otipahtic huan tictemactis quen motetlahpalol in tlen mitztequiutis in itlanahuatil Moisés, maquichihuacan cuenta in tlacamen quen otipahtic, huan ijcon timocahua chipahuac.

<sup>15</sup> Huan in tetenehualoca in Jesús ocachi ohueyixtaya huan omosentlaliyahque miyacten ic tecaquisque huan ic mamopahtican oc sequin cocoxcamen.

<sup>16</sup> Huan Jesús omosecninuilohuaya canin ahyac aquin, huan ompa omoyolmachtilohuaya.

*Jesús mopahtiya se tlatatl aquin omocoupitzquetzticatca*

<sup>17</sup> Ipan se tonali Jesús otlamachtilohtoya, huan ompa ocatcahque sequin fariseos huan sequin tlamachtianimen den tlanahuatili, inohque aquin ohualahque ic nohuiyan den tlali Galilea huan Judea huan in hueyi altepetl Jerusalén. Huan ica techicahuilis in Dios oquimpahtiloc in cocoxcamen.

<sup>18</sup> Oncan oahsithque sequin tlacamen quimamahtihue ipan tlapechtli se tlatatl aquin omocoupitzquetzticatca, huan oquinequiyayahque quicalaquisque teixpan-tinihque in Jesús.

19 Huan ahmo ocahsique canic calaquisque tleca otentoyahque miyac tlacamen. Oncan otlehcohque itzoncuac in cali huan oquicuaxitinihque. Huan ompic oquitemohuihque in cocoxqui ijcon ica icoutlapech inepanco in tlacamen canin oilohuaya in Jesús.

20 Ihcuac in Jesús omoyolitaque quen oteneltocaque, oquiluiloc in cocoxqui:

—Tlacatl, motlahtlacoluan nimitztlapohpoluihtoc.

21 Oncan in tlamachtianimen den tlanahuatili huan in fariseos opeuque monehnehuiliyahque: “Tel, ¿aquin inin tlacatl opeu teixnamiqui in Dios ica itlahtol? Niyau aquin cuali tetlapohpoluis tlahmo san Yehhuatzin Dios.”

22 Huan Jesús omoyolnehehuilihtoya ica yehhuan huan omoluihque:

—¿Tleca nanquiyolnehehuiliyahque ijcon?

23 ¿Quen nanquimatihque tla ahhucl nictlapohpoluis? Tla cuali nicpahtis, no cuali nictlapohpoluis.

24 Cuali tel, niyau namechnextili quen nehhucl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nicpiya tequihuahyotl nican talticpac ic namechtlapohpoluis namotlahtlacoluan.

Oncan omoluic in tlacatl aquin omocoupitzquetzticatca:

—Ximoquetza huan xicana motlapech huan xiyau mochan.

25 Niman inon tlacatl omoquetz huan oquian in itlapech huan oya ichan temahuestilihtiu in Dios.

26 Nochten quen tel oquimatque huan otemahuestilihque in Dios. Huan ica moucayotl oquihtohque:

—Axan otiquitaque in tlen ahhuél quichihuas san aquin.

*In Jesús monotza in Leví*

27 Satepa de inin, in Jesús oquixohuac huan omotac se rendero itoca Leví. Oyehuatoya canin otlacobraruahua, huan Jesús omoluic:

—Xinehcuitlapanui.

28 Oncan Leví omoquetz, huan otlacautehuac huan otecuitlapanuic in Jesús.

29 Satepa in Leví oquichiu se iluitlacuali ichan ica in Jesús, huan ocatcahque miyac in renderos huan oc sequin tlacamen inuan oyehuatoyahque iixpa in mesa.

30 Huan sequin fariseos inuan in tlamachtianimen den tlanahuatili opeuque inca tlahtohuahque in tetlamachticahuan in Jesús huan oquintlahtlanihque:

—Tel, ¿tleca nanmonelohuahque huan nantlacuahque inuan in renderos huan in tlahtlacolyohque?

31 In Jesús omonanquilihque:

—In aquin yichihchicahuaque huan cualten ahmo quinequihque in tlapahtiyani, tlahmo san in cocoxcamen.

32 Ahmo onihuala ica inon cualten, tlahmo ica in tlahtlacolyohque, huan ijcon mamoyolcuepacan.

*Quen yes in yancuic tlahtoli ica in Jesucristo*

33 Oncan in fariseos otetlahtlanihque in Jesús:

—Tel, ¿tleca ahmo nanmosahuahque huan nan-moyolmactiyahque quen in itlamacticahuan in Juan huan de tehuan?

<sup>34</sup> In Jesús omonanquilihque:

—Nehhuatl quen se mosihuautiyani. Tel, ¿cuali mosahuasque ihcuac inuan yes in itetlatlautiluan in mosihuautiyani? Nele ahuel, tleca pactoque ica inon mosihuautilistli.

<sup>35</sup> Ahsiquiu in tonali queman quincuilisque in mosihuautiyani. Oncan queme, cuali mosahuasque.

<sup>36</sup> Noyojqui omotlalilihque tlen ic maquichihua-can cuenta:

—Notlahtol quen in yancuic tlaquemitl. Niyan aquin quitzomonis in yancuic tlaquemitl ic quitlatlamanis in yihuehcau tlaquemitl. Tla ijcon quichihuas, quitlasohchihuas in yancuic tlaquemitl. Huan noyojqui ahmo quicualnextiya in yihuehcau tlaquemitl.

<sup>37</sup> Noyojqui notlahtol quen yancuic tlayili. Huan no ahmo quiehuasque in yancuic tlayili den uva ipan in yihuehcau cuitlaxtli. Tla ijconon quichihuasque, inon yancuic tlayili quitzomonis inon cuitlaxtli huan ijconon polihuis nochin.

<sup>38</sup> Huan ic inon mamotlali in yancuic tlayili ipan in yancuic cuitlaxtli. Huan ijconon nochin in ome tlayequeutli yesque.

<sup>39</sup> In aquin quioni in chicahuac tlayili ahmo niman quinequis in yancuic, tleca quihtos: “In tlen chicahuac ocachi cuali.”

## 6

*In tlahtoli ica in tonali den nesehuilistli*

<sup>1</sup> Ipan se tonali den nesehuilistli opanolotaya in Jesús ipan in tlamilolten, huan in tetlamachticahuan oquimatoxontayahque in trigo. Huan niman oquimatlapantayahque huan oquicuah-tayahque.

<sup>2</sup> Oncan sequin fariseos oquintlahtlanihque:

—Tel, ¿tleca ijconon nanquichihuahque quen ahmo techcahualihthoqque ticchihuasque ipan in tonali den nesehuilistli?

<sup>3</sup> In Jesús oquinnanquililoc:

—Tel, ¿ahmo nanquipoutoque in tlen oquichiu in David ipan se tonali quemán yehhuatl ihuan itenonotzcahuan oapismijque?

<sup>4</sup> Ocalac ipan icaltzin Dios huan oquian in mahuestic pantzin. Huan oquicua huan noyojqui oquinmacac in tlacamen aquin ihuan ocatcahque, masque san yeh in tiopixcámen quicuasquiyani-hque inon pantzin.

<sup>5</sup> Noyojqui oquiniluiloc:

—Nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatl noyojqui nicpiya tequihuahyotl ica in tonali den nesehuilistli.

<sup>6</sup> Ipan oc se tonali den nesehuilistli in Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli huan opehualoc tlamachtilo. Huan ompa ocatca se tlatl mapitza-huac.

<sup>7</sup> Huan sequin tlamachtiyanimen den tlanahuatili huan sequin fariseos otepihpiyayahque in Jesús in tla mopahtis ipan inon tonali den nesehuilistli. Huan ijconon oquitemohque tlen ic tetemactisque.

8 Huan Yehhuatzin omomautoya tlen oquinehnehuilihque, huan omoluic inon tlatatl aquin mapitzahuac:

—¡Ximoquetza!

Huan inon tlatatl ijconon oquichiu.

9 Oncan Jesús oquiniluiloc in oc sequinten:

—Niyau namechtlahtlani se tlahtoli. Tel, ¿tlenon cuali ticchihuasque ipan in tonali den nesehuilistli? ¿In tlen cuali noso in tlen ahmo cuali? ¿Tiquinmaquixtisque noso tiquincahuasque mapoli-huican?

10 Oncan Jesús oquinitaloc in aquin oteyehualohtoyahque, huan oquiluiloc inon tlatatl:

—Ximasohua.

Huan ijcon oquichiu ic opahtic in iman.

11 Huan sequin tequin ocualanque, huan opeuque motlahtlaniyahque quen tecocolisque in Jesús.

*In Jesús motlapehpeniyahque in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan*

12 Ipan inon tonalten in Jesús ohuilohuac ipan se tepetl ic moyolmachtilo, huan se yohual omoyolmachtilotoya ica in Dios.

13 Ihcuac otlatuic omonotzque in tetlamachticahuan huan omotlapehpenihque in mahtlactli huan ome de yehhuan aquin omotocahhuihque tetiotlatitlaniluan.

14 Huan yehhuan inihque; Simón, aquin noy-ojqui omotocahhui Pedro, huan Andrés in icniu Simón huan Jacobo huan Juan huan Felipe huan Bartolomé



15 huan Mateo huan Tomás huan Jacobo in iconeu Alfeo huan Simón, aquin noyojqui ocatca ipan in ololi den cananista,

16 huan Judas icniu in Jacobo huan Judas Iscariote, aquin satepa otetemacti in Jesús.

*In Jesús quinmachtilo in miyac tlacamen*

17 In Jesús ohualtemoloc ihuan in tetlamachticahuan ipan in tepetl huan omotzocoloc ipan se ixtlahuatlahtli huan ompa ocatcahque miyac tlacamen den tlali Judea huan den Jerusalén huan den atlatentli Tiro huan Sidón. Inihque aquin ohualahque otecajque in Jesús huan ic mopahtisque ica incocolis.

18 Huan aquin oquintlapanoltiyaya in ahmo cuali yehyecatl noyojqui omopahtihque.

19 Nochín tlatatl oquinequiyayahque temachilisque in Jesús, tleca Yehhuatzin omopahtiyayahque ica in techicahualis.

*In aquin pactoc huan in aquin tlocoxtoc*

20 Oncan Jesús omotaque in tetlamachticahuan huan omoluihque:

—Nantlatiochiuten namehhuan namprohues, ic nampoutoque temajco in Dios.

21 'Nantlatiochiuten namehhuan aquin axan nanapismictoque, tleca nampachihuisque.

'Nantlatiochiuten namehhuan aquin axan nanchocatoque tleca nampaquisque.

22 'Nantlatiochiuten namehhuan ihcuac mechtahuelitasque huan ihcuac mechtotocasque huan ihcuac mechistlahahuisque huan ihcuac mechtocahhuiltisque, tleca nampoutoque nohuan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochín tlatatl.

<sup>23</sup> Xipactocan molui ipan inon tonali tleca nanquipiyasque miyac namotlatlan neluicac. Quen axan mechmohsihuiyahque, ijconon quen inchichicacoluan oquinchiuilihque in tetlayolchicaucahuan Dios den yihuehcau.

<sup>24</sup> Namprohues namehhuan nanricos. Yopanoc itonal namopaquilis.

<sup>25</sup> Namprohues namehhuan aquin axan nam-pachiutoque. Satepa nanapismiquisque.

Namprohues namehhuan aquin axan nanuetzca. Satepa nantlocoyasque huan nanchocasque.

<sup>26</sup> Namprohues namehhuan ihcuac mechuelitasque nochin tlacamen. Ijcon oquichiuque inchichicacoluan inuan in tlayolchicaucamen san tlaluis.

<sup>27</sup> Huan axan namechiluiya namehhuan aquin nannechcaquisque: Xiquintlasohtlacan nochin aquin mechcocoliya, huan xiquinchihuilican nochin cuali in aquin mechixtlasa.

<sup>28</sup> Xicselican in aquin mechtenehuas, huan xiquintlaihtlanican ica in aquin mechcamanaliluis.

<sup>29</sup> Tla aquin mechixtecapanis secpa, xiquiluican: Oc sepa. Huan tla aquin mechcuilis namocoton, noyojqui xicahuilican namocamisa.

<sup>30</sup> Tlen mechtlahtlanilisque, xiquinmacacan; huan in aquin mechcuilis in tlen namoyaxca, ahyic ximomacuepacan.

<sup>31</sup> Xiquinchihuilican tlen cuali quen quinequisque huan noyojqui maquichihuacan ica namehhuan quen nanquinequisque.

32 'Tla namehhuan nanmotemachiya ica in aquin mechtlasohtla, tel, ¿tlen cuali onanquichiuque?, tleca in ahmo cualten no ijcon quichihuahque.

33 Huan tla nanquinchihuiliahque in tlen cuali ica in aquin mechchihuilija noyojqui, tel, ¿tlen cuali onanquichiuque?, tleca noyojqui ijcon quichihuahque in ahmo cualten.

34 Huan tla nanquintlaneutiye san inohque aquin nanquinehnehuilija cana mechcuepilisque itlahtlen, tel, ¿tlen cuali onanquichiuque? Tleca noyojqui ijcon otetlaneutihque in ahmo cualten, cana noyojqui ijcon quiselisque.

35 Huan namehhuan xiquintlasohtlacan namotecocolihcahuan huan xiquinchihuilican tlen cuali huan xiquintlaneutican masque cana ahuel mechcuepilisque itlahtlen. Huan ijconon ocachi miyac namotlatlan. Huan namehhuan nanmochihuasque teconeahuan in Dios Hueyicatzintli, tleca Yehhuatzin noyojqui quinelitalo masque in ahmo cualten.

36 Noyojqui namehhuan inca xitlocoyacan ijcon quen Tohueyitahtzin noyojqui toca tlcoyalo.

### *Ahmo xiquinixcomacacan in oc sequinten*

37 'Ahmo ica xitlahtocan in oc sequinten huan Dios ahmo mechtlahtlacoltios namehhuan. Huan ahmo xiquintlahtlacoltican in oc sequinten huan Dios ahmo mechtlahtlacoltios namehhuan. Xiquintlapohpoluican huan Dios mechtlapohpoluisque.

38 Xiquinmacacan in oc sequinten huan Dios mechuelitalos huan mechmacalos molui miyac. Huan mechchihuillisque ijconon quen namehhuan nanquinchihuillisque in oc sequinten.

39 Huan Jesús ocachi oquinnexutilloc ica ino-  
hque tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés  
ic maquinehnehuilican:

—Tel, ¿cuali se ixpatzac quiyecana oc se ix-  
patzac? Nele ahhuel. Tla ijconon nochin ome  
ahhuel moyecanasque.

40 Niyan seya de inon momachtiyanimen quix-  
panahuisque den tlamachtiyani. Huan masque  
quitlanis inon momachtistli, san ijconon quen in  
tlamachtiyani.

41 '¿Quen cuali ticyolita in itlahtlacol in mocniu  
ixnesi quen in tlahsoli ihtech iixtelolo huan ahmo  
ticchihuas cuenta ica in motlahtlacol ixnesi quen  
in cohuitl hueyi ipan moixtelolo? Tla ticnequi  
ticchihuas ijconon, quipiya tlen timoyolcuepas  
achto ica motlahtlacol.

42 Tel, ¿quen tiixcohyehui ticyolchicahuas in  
mocniu: “Nocniu, ximocahua, nimitzyolchic-  
ahuas ica in tlen ahmo cuali ticchiutica”; huan  
ahmo ticchihua cuenta ica tehua motlahtlacol?  
¡San ome moxayac! Xicchihua cuenta ica tehua  
motlahtlacol huan ijconon cuali ticyolchicahuas  
in mocniu ica itlahtlacol.

43 'Noyojqui in tlatatl quen in cohuitl. In  
tlen cuali cohuitl ahhuel quitemacas in itlaquilyo  
ahmo cuali. Huan niyan in cohuitl tlen ahmo cuali  
quitemacas in itlaquilyo cuali.

<sup>44</sup> Nochin cohuitl moixmati ica in itlaquilyo. Den huetzcohuitl ahhuel motequilis in higos, niyan in uva ipan in huetzxihuitl.

<sup>45</sup> In cuali tlacatl quihtohua in tlen cuali tleca cuali iyolo huan in tlacatl ahmo cuali quihtohua in tlen ahmo cuali tleca in iyolo ahmo cuali. Tleca in tlen quihtohua san aquin, ijcon quinehnehuiiya ipan iyolo.

### *In ome calten*

<sup>46</sup> "Tel, ¿tleca nannechtocahhuiya: "Notecohtzin, Notecohtzin", huan ahmo nanquichihuahque in tlen namechtequiutiya?"

<sup>47</sup> Niyau namechiluiya quen ixnesi in aquin nechtemos huan nechcaquis huan quichihuas in tlen nictequiutis.

<sup>48</sup> Ixnesi quen in tlacatl aquin quichihchihuas in cali. Achto otlachcuac huehcatla ic oquiyectlali in cimientos iixco se tepatlactli. Ihuac ohueyix in atl, omoixuitequito ihtech in cali huan ahmo oquixitini tleca yec icxihtitoc.

<sup>49</sup> Huan in aquin nechcaquis huan ahmo quichihuas in tlen nictequiutis, ixnesi quen in tlacatl aquin oquichihchihu se cali san ipan in tlali. Huan ihuac ohueyix in atentli, omoixuitequito ipan inon cali huan otlantoyahua.

## 7

### *Jesús mopahtiya itlaquehual se tlayecanqui romanohteco*

<sup>1</sup> Ihuac Jesús otlantoyahua in tlayecanqui romanohteco, ohuilohuac Capernaum.

2 Ompa ocatca se tlayecanqui romanohteco oquipyaya se itlaquehual aquin tequin oquinequiyaya. Inon omococohuaya molui.

3 Ihuac inon tlayecanqui oquimat tetenehualoca in Jesús, oncan oquintitlan sequin tequihuahmen den judeahtecos ic matlatlautican ic mahuilohua mopahiti in itlaquehual.

4 Yehhuan omopachohque tenahuac in Jesús huan otetlatlauhque tequin:

—Inin tlayecanqui ica timotlatlauhque huan quinequi mamopalehui.

5 Tleca quitlasohtla toaltepeu huan yehhuatl otlatequiuti ic omochihchiu in totiopan.

6 Oncan Jesús inuan ohuilohuac. Ihuac oahxi-huataya ichan in tlayecanqui, oquintitlan sequin itenotzcahuan mateiluican in Jesús:

—Notecohtzin, ahmo mamomohsihuilo noca, tleca ahmo tlen noquisca ic calacohuas nochan.

7 Huan ic inon ahmo nixcohyehui ic nitetemos. San matlatequiutilo ic mapahti notlaquehual huan nicmati pahtis.

8 Tleca nehhuatl no nechtequiutihque oc sequin tequihuahmen huan noyojqui niquimpiya aquin niquintequiutiya. Huan ihuac niquiluis seya de yehhuan: “Mayau”, yas; huan ihuac niquiluis oc seya: “Mahualau”, hualas. Huan ihuac nictequiutis notlaquehual mayau quichihua itlahtlen, quichihuas.

9 Ic omocac inin, Jesús quen tel omomat ica inon tlatatl huan omocuepaloc ica inon tlacamen aquin otecuitlapanuiyahque huan omihto:

—Ic nele, niyan ica namehhuan judeahtecos nichahsitoc in aquin quineltoca quen inin tlatatl.

<sup>10</sup> Huan ic omocuepque ichan, in itlatitlaniluan ocahsitohque inon tlaquehuali yipahtic.

*Oquihxitiloc in Jesús iconeu se viuda*

<sup>11</sup> Satepa de inin, in Jesús ohuilohuaticatca ipan se altepetl itoca Naín, huan otecuitlapanuiyayahque in tetlamachticahuan huan miyac tlacamen.

<sup>12</sup> Ihuac ahxihuatiu ipan in altepetl, omotac se mijqui ocuicatayahque ic quitocasque. Huan yehhuatl san inon se iconeu inon viuda. Huan miyac tlacamen oquicuitlapanuiyayahque.

<sup>13</sup> Ic omotac in Jesús, ica otlocoyaloc in viuda huan omoluic:

—Ahmo xichoca.

<sup>14</sup> Oncan in Jesús omopacholoc inahuac in aquin ocuicatayahque in mijqui huan omomachili in tlapechtli huan ijcon omotzecoque. Huan Jesús omoluic in mijqui:

—Telpochtli, nehua nimitziluiya; ¡Ximehua!

<sup>15</sup> Oncan inon mijqui omotlali huan opeu tlah-tohua. Huan in Jesús omomactili in inana.

<sup>16</sup> Ic oquitaque inin, nochten omomouthque huan opeuque temahuestilayahque in Dios huan oquihtohque:

—Se hueyi tlayolchicauqui otechmonextili.

Huan noyojqui oquihtohque:

—Ic nele otiquitaque tetequiu in Dios axan.

<sup>17</sup> Nohuiyan ipan in tlali Judea oquimatque tlen omochiu in Jesús.

*Ica tlen quinequi quimatis in Juan Tlacuatequiyaní ica in Jesús*

<sup>18</sup> In itlamachticahuan in Juan oquilihque nochin inin. Oncan oquinnotz ome de yehhuan,

<sup>19</sup> huan oquintitlan ic matetlahtlanican in Jesús tla nele Yehhuatzin in Cristo aquin hualasquiyaní noso quichiyasque in oc seya.

<sup>20</sup> In itlatitlaniluan in Juan omopachohque tenahuac in Jesús huan oteilihque:

—In Juan Tlacuatequiyaní otechualtitlan matitlahtlanican tla nele Tehhuatzin in Cristo aquin hualasquiyaní, noso ticchiyasque in oc seya.

<sup>21</sup> Ihuac yehhuan oahsitohque, in Jesús omopahtihque miyac tlacamen ica san tlen cocolisten, huan oc sequin ica in ahmo cuali yehyecatl. Huan noyojqí omotlachiyaltihque sequin ixpatzacten.

<sup>22</sup> Huan ic inon in Jesús omonanquilihque:

—Xiyacan xiquiluican in Juan in tlen onanquitaque huan onanquicajque. Xiquiluican quen in ixpatzacten omotlachiyaltihque huan in xonecuilten omonehnemiltihque yec. Huan in aquin pahpalanihque opahtihque huan in nacastemen tlaquihque. Huan in mijcamen no oihzahque huan in prohues no quincaquiltiyahque in tlahtolí den temaquixtilistli.

<sup>23</sup> Mapacto in aquin ahmo moxihxichua ica nehua.

<sup>24</sup> Ihuac omocuepque in itlatitlaniluan in Juan, in Jesús opehualoc quinnotzalo in tlacamen ica in Juan. Oquintlahtlaniloc:



—Tel, ¿tlenon onanyahque nanquitaque ipan in acahualtlahtli? ¿Cana se tlacatl sa huehueyoca quen in acatl ica in yehyecatl?

<sup>25</sup> Huan tlahmo inon tel, ¿onanyahque nanquitaque se tlacatl cuahcuali itlaquen? Nanquimatihque in aquin ijcon motlaquentiya huan pactosque, yehhuan mochantiyahque ihuan in hueyixtoc.

<sup>26</sup> Ic nele, tel, ¿tlen onanyahque nanquitaque? ¿Se tlayolchicauqui? Queme ic nele, huan ocachi quen se tlayolchicauqui.

<sup>27</sup> In Juan yeh in aquin oquihcuiluihque ipan Itlahcuiloltzin tlen quihtohua:

Nictitlanis notlanonotzcau moixpa.

Yeh in aquin maquinahuati mamitzselican.

<sup>28</sup> Ic nele, namechiluiya, ica nochin tlacamen ahmo oncan oc se tlayolchicauqui aquin ocachi hueyi quen inon Juan Tlacuatequiyani. Masque ijcon ca, in aquin ocachi ahmo tlen iquisca huan temajco in Dios, yehhua quisas ocachi hueyi quen inon Juan.

<sup>29</sup> Huan ihcuac oquicajque inin tlahtoli, nochten in tlacamen ihuan in renderos aquin oquiselihque in icuatequilis in Juan ijcon oquisematque tehuan in Dios quen melahuac itlahtol in Juan.

<sup>30</sup> Huan in fariseos huan in tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés aquin ahmo oquincuatequi in Juan, yehhuan aquin san oteixtlasque in Dios ica tlen omonec ica yehhuan.

<sup>31</sup> Huan in Totecohtzin omihto:

—Tel, ¿ica tlen niquinixnamiquis inin tlacamen huan quen ixnesihque?

32 Ixnesihque quen in conemen san mahuiltiyahque huan quinnotzahque in oc sequin: “Tamechpipitziliyahque in flauta quen ipan mosihuautilistli huan ahmo onanmihtotihque. Huan otitlocoxtoyahque quen ica in mijqui huan namehhuan nanyolchicahuahque.”

33 Tleca ohuala in Juan Tlacuatequiiani mosautica, niyan quioni in uvahtlayili, huan namehhuan onanquihtohque quipiya in ahmo cuali yehyecatl.

34 Niman onihuala nehhuca aquin Nitetiachicau ica nochin tlatl, ahmo nimosahua, nitlacua huan nitlaoni, huan nanquihtohuahque niapistli huan nitlayini, niitenonotzcac in tlahtlacolyohque huan renderos.

35 Huan in tlamatlistli den Dios quinextilyahque in aquin nele tlamatihque.

*Se fariseo itoca Simón otehuicac ichan in Jesús*

36 Se de inon fariseos otetlamacac in Jesús, huan Jesús ohuilohua ichan ihuan.

37 Oncan se ixpoliucasihuatl den altepetl oquimat quen ompa ilohuaya in Jesús ichan inon fariseo. Huan ihcuac oahsito ocuicataya se tehuilotetl tentiu ica in aceite ahhueyac.

38 Ic chocatiu omopacho teicxitla in Jesús huan ohuetz iixyayo ipan tecxi. Huan niman otexopohpou ica in itzon, huan otexotenamiquiyaya ica itlasohtlalis huan otexotlalili in aceite ahhueyac.

39 Ihcuac inon fariseo aquin otehuicac in Jesús oquitac tlen opanoc, oquiyolnehnehuili: “Tla nele se tlayolchicauqui inin tlatl, quitasquiiani tlen

iquisca inon sihuatl aquin oquimacaticatca, tleca yehhua in ixpoliucasihuatl.”

<sup>40</sup> Oncan Jesús omoluic in fariseo:

—Simón, niyau nimitztlahtlani.

Oncan otenanquilic in Simón:

—Manechtlahtlanilo, tlamachtiani.

<sup>41</sup> In Jesús omoluic:

—Ome tlacamen oquihuiquiliyayahque in tomin se tetlaneutiyani. In seya oquihuiquiliyaya macuili ciento huan in oc seya tlahco ciento.

<sup>42</sup> Huan quen ahuel oquicuepiliyayahque in tetlaneutiyani, oquintlapohpolui ica in tlen oquihuiquiliyayahque inon inehuan. Axan xinechilui tel, ¿aquin de yehhuan ocachi quitlasohtlas?

<sup>43</sup> In Simón otenanquilic:

—Nicmati yeh in aquin ocachi oquitlapohpolui.

In Jesús omoluic:

—Cuali oticnehneuili.

<sup>44</sup> Oncan Jesús omotzticatca in sihuatl huan omotlahtlani in Simón:

—Tel, ¿tiquita inin sihuatl? Onicalac mochan huan ahmo otinechmacac in atl tlen ic nimoxopacas. Tlahmo inin sihuatl ocachi onechxopacac ica iixyayo, huan onechxopohpou ica itzon.

<sup>45</sup> Tehhua ahmo otinechpipitzo ic tinechtlahpaloni, huan yehhua, queman onicalac, ahmo quilcautoc quen onechxotenamic.

<sup>46</sup> Tehhua ahmo otinechcuatlalili in aceite huan yehhuatl onechxoquenti in aceite ahhueyac.

<sup>47</sup> Huan ic inon nimitziluiya, ica inon itlahtlacoluan nictlapohpoluihtoc, tleca quinextiya quen itlasohtlalis. Huan aquin san chihon motlapohpoluiya no chihon itlasohtlalis quixnextiya.

48 Oncan omoluic inon sihuatl:

—In motlahtlacoluan nimitztlapohpoluihtoc.

49 Huan in aquin ompa oyehuatoyahque tehuan opeuque motlahtlaniyahque yehhuan:

—Tel, ¿tlen iquisca inin tlatatl, quintlapohpoluiya intlahtlacol?

50 Huan Jesús omoluic in sihuatl:

—Yinimitzmaquixtihtoc tleca oticneltocac huan xipactiu.

## 8

### *In sihuamen aquin otepalehuiyayahque in Jesús*

1 Huan satepa de inin, in Jesús otlanonotza-lohtinemiyaya ipan miyac altepemen huan itlatilanaluan ica in cuali tlahtoli ica tetlatequiutilistzin in Dios. Huan otecuitlapanuihtinemiyayahque in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan.

2 Noyojqui otecuitlapanuihtinemiyayahque sequin sihuamen aquin oquimpahtiloc ica in ahmo cuali yehyecatl huan ica oc sequin cocolisten. Ica inohque oyaya María den altepetl Magdala aquin oquimpiyaya chicome ahmo cuali yehyecamen.

3 Noyojqui Juana isihuau in Chuza, in aquin itlachixcau in hueyixtoc Herodes, huan in Susana huan oc sequin aquin otepalehuiyayahque ica tlen otepolohuaya.

### *In tlnamictilistli den tocani*

4 Miyacten ohualchocoquisque den altepemen ic teitasque in Jesús huan ihcuac yomosentlal-ihque, oquinnotzaloc ica se tlnamictilistli. Huan oquiniluiloc:

<sup>5</sup> —Se tlaatl oya quichayahua in xinachtli. Huan ic oquichayahutaya, sequin ohuetz ihtech ohtli huan oquixozechihque huan niman oquicuahque in totomen.

<sup>6</sup> Huan in oc sequin xinachtli ohuetz ipan in tepetlatl huan ihcuac oyol inon xinachtli niman ohuac, tleca ahmo oquipiyaya inon tlamahuilotl.

<sup>7</sup> Huan in oc sequin xinachtli ohuetz ipan in huetztlahtli, huan inon otlán xoloni tlen inahuac ohuetz inon huetztli.

<sup>8</sup> Huan in oc sequin xinachtli ohuetz ipan in cuali tlali, huan ihcuac oyol, oquitemacac miyac inon tlamiloli, hasta se carga ipan se acali.

Ic omihto inin, oquiniluiloc chichahuac in Jesús:  
—In aquin quicaquis, maquichihua cuenta.

*Tlen quihtosnequi in tlanamictilisten*

<sup>9</sup> Oncan in tetlamachticahuan otetlahtlanihque ica inon tlanamictilistli.

<sup>10</sup> Huan oquiniluiloc:

—In Dios mechmatiltilo ica in tlen tlatiutoc den tetlatequiutilistzin, huan oc sequinten niqinonotza ica in tlanamictilistli. Huan ijcon in aquin quichihuas cuenta, maquinehnehuilican, huan in aquin ahmo, ahmo quinehnehuiliya.

*Jesús quinyequiluilo ica in tlanamictilistli ica in aquin quichayahua in xinachtli*

<sup>11</sup> In tlanamictilistli quihtosnequi in xinachtli, yehua in itlahtoltzin Dios.

<sup>12</sup> Huan inon xinachtli tlen ohuetz ipan in ohtli quihtosnequi quen in aquin quicaquihque huan

niman huitz in ahmo cuali tlatatl huan quinyol-cuiliya in itlahtoltzin huan ijcon ahmo maquinel-tocacan huan ijconon ahmo mamomaquixtican.

<sup>13</sup> Huan in oc sequin xinachtli tlen ohuetz ipan tepetlatl quihtosnequi quen aquin quiselijahque cualtzin in itlahtoltzin huan quen ahmo oquiyec-neltocac, ijcon niman omoxihxico.

<sup>14</sup> Huan in oc sequin xinachtli tlen ohuetz ipan in huetztlahtli quihtosnequi quen in aquin quicaquihque in itlahtoltzin huan ahhucl quilc-ahuahque ica in achto intlamachilis. Huan ijcon ahmo tlen quimpalehuis ipan innemilis.

<sup>15</sup> Huan in xinachtli tlen ohuetz ipan in cuali tlali, inon quihtosnequi quen in aquin oquiselijahque ica inyolo in itlahtoltzin, huan quen tetlacamautoque, ijcon quitemaca nochin tlen cuali.

<sup>16</sup> 'Niyan aquin quitlalis in tlanextli itzintla in comitl noso itzintla in cama. Tlahmo maquitlali huehcapa huan ijconon quintlanextilis nochten aquin calaquisque.

<sup>17</sup> Nochin tlen axan ixtlapachiutoc satepa quimactisque.

<sup>18</sup> 'Ijcon tel, xicaquican yec, tleca in aquin quichihua cuenta ica tlen quinehnehuiliya, ocachi quinehnehuilis. Huan in aquin ahmo quichihua cuenta ica tlen quinehnehuilini, quilcahuas in chihon tlen quinehnehuilic.

*In inanahtzin huan icnihuan in Jesús*

<sup>19</sup> Oncan oahsitohque in inanahtzin huan icnihuan in Jesús canin oilohuaya huan quen otentoyahque miyac tlacamen, ahhucl omopachohque tenahuac.

<sup>20</sup> Huan seya otenahuatic in Jesús:

—In monanahtzin huan in mocnihuan ompacaten caltenco huan mitztemohuahque.

<sup>21</sup> Huan Jesús omoluihque:

—In aquin quicaquihque in itlahtoltzin Dios huan quinehnehuiliyahque, yehhuan in nonanahhuan huan nocnihuan.

*In Jesús omotlacahualtic in yehyecatl quen oquixtopeu in atl*

<sup>22</sup> Ipan se tonali in Jesús otlehcolo ipan se barco inuan in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—Tiyohue tipano ic sentlapal den hueyi atl.

Huan ohuihhuilohuac.

<sup>23</sup> Huan ic opanolohticatca ipan in atl, Yehhuatzin ocochihuac. Huan san tlama opeu yehyeca chichahuac huan ijcon opeu atemi in barco huan ijcon moatocani.

<sup>24</sup> Oncan oteihxitihque in Jesús huan oteiluihque:

—¡Tlamachtiyani! ¡Tlamachtiyani! ¡Tiyohue timatoca!

Oncan in Jesús oihxohuac huan oquitlacahualtiloc in yehyecatl huan in atl, huan ijcon nochin tlamach omotlali.

<sup>25</sup> Oncan oquiniluiloc in tetlamachticahuan:

—Tel, ¿ahmo nannechneltocahque?

Huan yehhuan omomoutihque huan quen tel oquimatque. Huan omotlahtlanihque se huan oc seya:

—Tel, ¿tlen tequisca inin tlatcatl, quen quitlacamatiltiya in yehyecatl huan in atl, huan nochin tetlacamatihque?

*Se tlacatl gadarenohteco oquipiyaya in ahmo cuali yehyecamen*

<sup>26</sup> Ihuac oahxihuato ipan in tlali Gadara, tlen ca isentlapal Galilea.

<sup>27</sup> Ic otemoloc in Jesús ipan in barco, oteixnamiquito se gadarenohteco. Inon aquin huehcau oquimpixtoya in ahmo cuali yehyecamen. Huan ahmo omotlaquentiyaya niyan ocatca ipan cali, tlahmo san onemiyaya canin motocahque in mijcamen.

<sup>28</sup> Ihuac oteitac in Jesús, niman omotlancuaquetz teixpa huan oquihto:

—Tel, ¿tlen ticpiya tiqitas ica nehhuatl, Jesús titeconetzin in Dios hueyicatzintli? Nimitztlatlautiya ahmo xinechtlapanolti.

<sup>29</sup> Ijcon oquiteluc in Jesús tleca omotequiutihticatca in ahmo cuali yehyecatl maquisa de yehhuatl. Quen oquiquitzquihtoya huehcau in ahmo cuali yehyecatl huan ijcon miyacpa oquimailpihque huan oquixoilpihque ica in cadena ic ahuel macholo. Huan yehhuatl oquicohcotonayaya in cadenas huan inon ahmo cuali yehyecatl oquiquixtiyaya ipan in acahualtlatli.

<sup>30</sup> Huan in Jesús omotlahtlani:

—Tel, ¿tlen motoca?

Huan oquiteluc:

—Nehhua notoca in Ololi.

Ijcon oquihto tleca ocalactoyahque ipan yehhua miyac in ahmo cuali yehyecamen.

<sup>31</sup> Huan inon ahmo cuali yehyecamen otetlatlautihque in Jesús ahmo mamotitlanican ipan inon tlacoyoctli tlen ahmo quiipiya itlamiyan.



<sup>32</sup> Ocatcahque miyac in pitzomen tlacuahtine-mihque ipan coutlahtli. Huan in ahmo cuali yehyecamen otetlatlauhque in Jesús mamocahuacan ipan yehhuan, huan in Jesús omocauque.

<sup>33</sup> Oncan in ahmo cuali yehyecamen oquisque de inon tlatatl huan ocalajque ipan in pitzomen. Huan inohque omotepehxihuihque huan ohuetzihtohque ipan in atl huan omelsinque.

<sup>34</sup> Ihuac oquitaque tlen opanoc in aquin oquinixpiyayahque inon pitzomen, omomouthque huan oyahque tlanonotzahque nohuiyan ipan in altepetl.

<sup>35</sup> Huan in tlacamen oyahque quitaque tlen opanoc. Ihuac oahsihtoque canin oilohuaya in Jesús, oahsitoque in tlatatl aquin oquimpiyaya in ahmo cuali yehyecamen. Oyehuatoya tecxtila in Jesús tlaquentihtoc huan yotlamautoya. Oncan yehhuan omomouthque.

<sup>36</sup> Yehhuan aquin oquitaque tlen opanoc otlanonotzque quen omopahti inon tlatatl aquin oquimpiyaya inon ahmo cuali yehyecamen.

<sup>37</sup> Ic inon nochin tlatatl den tali Gadara opeuque tetlatlauhque in Jesús maquixohua de ompa, tleca tequin omomouthtoyahque. Ijcon in Jesús otlehcoloc ipan in barco huan ohuilohuac.

<sup>38</sup> Inon tlatatl aquin oquinixtohuetzaluiloc in ahmo cuali yehyecamen otetlatlauhque in Jesús quen tehuan yasquiyani. Huan Jesús omotequiuti mamocahua huan omoluic:

<sup>39</sup> —Xiyau mochan huan xiquinilui nochin tlen Dios omochiu ica tehua.

Huan inon tlatatl oya huan otlanonotztaya ipan in altepetl in tlen Jesús omochiu ica yehhua.

*In ichpocau in Jairo huan in sihuatl aquin oquimachili in tetlaquen in Jesús*

<sup>40</sup> Ihcuaq in Jesús oahxihuato oc sepa canin oilohuaya, in tlacamen oteselihque ica paquilistli tleca nochten otechixtoyahque.

<sup>41</sup> Oncan oahsito se tlatatl itoca Jairo, tequihua den tiopan. Inon tlatatl omotlancuaquetz teicxitla in Jesús huan otetlatlautic mahuilohua ichan.

<sup>42</sup> Tleca oyaya miqwi in ichpocau quen san isel huan oquipiyaya mahtlactli huan ome xihuitl. Huan ic ohuilohuac in Jesús otecuitlapanuihque miyac tlacamen hasta otepitzinihtayahque.

<sup>43</sup> De inohque oyaya se sihuatl cocoxqui ica mahtlactli huan ome xihuitl otlapanohtoya ic oxitiniyaya ica in iyes. Huan miyac tomin oquitlaxtlau ica in tlapahitiyanimen huan niyan aquin oquipahti.

<sup>44</sup> Yehhua omopacho tecuitlapa in Jesús huan oquimachili in tetlaquen huan saniman omosehui ic oxitiniyaya ica in yestli.

<sup>45</sup> Oncan Jesús otlahtlanihuac:

—Tel, ¿aquin oquimachili notlaquen?

Huan niyan aquin omocuiti huan ic inon Pedro huan in oc sequin oquihtohque:

—Tlamahitiyani, in tlacamen tepitziniyahque huan teixtopehuahque san canic, ¿huan ic inon tleca techtlahtlaniyahque: “Aquín onechmachili”?

<sup>46</sup> Huan Jesús omihto:

—Onechmachili seya, tleca nicmati aquin opahtic ica nochicahualis.

<sup>47</sup> Huan quen omomat ica inon sihuatl, yehhua ohuehueyocataya ic omotlancuaquetzato teicxitla in Jesús. Huan omoyoluiti temiyacaixpa ica tlen otemachili huan quen opahtic ica in icocolis.

<sup>48</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Notlasohicniu, otipahtic tleca otinechneltocac. Ximoquetza huan xiyau tlamach.

<sup>49</sup> Oc otlanonotzalohticatca in Jesús, ihcuac oahsico itlatitlanil den ichanihcau in Jairo huan oquilihque:

—In mochpocau yomic. Ahmo ocachi xitemohsihuihtiyé in tlamachtiyani.

<sup>50</sup> Huan Jesús omocac huan omoluic:

—Ahmo ximomouti. San xicneltoca huan moconeu pahtis.

<sup>51</sup> Ic oahsitohque ichan, ahmo aquin oquicahualoc macalaqui tehuan, san yehhuatl in Pedro huan Jacobo huan Juan huan itata huan inana in ichpocatl.

<sup>52</sup> Nochten ochocatoyahque huan otlocoxtoyahque ica in ichpocatl. Huan Jesús omoluihque:

—Ahmo xichocacan ica in ichpocatl. Ahmo mictoc, san cochtoc.

<sup>53</sup> Huan san teca ohuetzcahque in Jesús tleca oquimautoyahque omic.

<sup>54</sup> Oncan in Jesús omomaquitzqui huan omoluic chicahuac.

—Ichpocatl, ximehua.

<sup>55</sup> Oncan yehhua oc sepa otlahtlachix, huan niman omeu. Huan omotequiuti in Jesús quen maquitlamaca.

<sup>56</sup> In itata huan in inana quen tel oquimautoyahque. Huan Jesús omotequiutihque quen ahmo aquin maquiluican tlen opanoc.

## 9

*In Jesús motitlanihque matlanonotzacan in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan*

<sup>1</sup> In Jesús omosentlahihque in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan huan omomacaque in chichahualistli huan in tequihuahyotl ic quinixtohuetzosque in ahmo cuali yehyecamen huan quimpahtisque in cocoxcamen.

<sup>2</sup> Huan omotitlanque matlanonotzacan in itlah-toltzin Dios huan maquimpahtican in cocoxcamen.

<sup>3</sup> Huan oquiniluiloc:

—Ahmo tlen xicuicacan tlen ic nanmopalehuisque, niyan in coutopil, niyan in bolsa, niyan namotlacual, huan niyan in tomin. Xicuicacan san se namocamisa.

<sup>4</sup> San canin nanahsithue, ompa ximocahuacan hasta nanquisasque de ompa.

<sup>5</sup> Huan canin ahmo mechselisque, xiquisacan de inon altepetl huan ximoxotzetzelocan ica in teutli, quen senyas ic ahmo omechselihque yehhuan.

<sup>6</sup> Huan oquisque yehhuan nohuiyan ipan inon altepemen tlanonotztinemihque in itlah-toltzin den tlamaquixtilistli. Huan oquimpahtihayahque in cocoxcamen ic nohuiyan.

*In imiquilis in Juan Tlacuatequiyan*

<sup>7</sup> In hueyixtoc Herodes oquimat nochin tlen omochihuayaya in Jesús huan ahmo oquinehnehuili aquin Yehhuatzin. Tleca sequin oquihtohuayahque in Juan oih sac den mijcamen.

<sup>8</sup> Huan oc sequin oquihtohuayahque yehhua in tlayolchicauqui Elías aquin ohuitza. Huan oc sequin oquihtohuayahque se de inon yihuehcau tlayolchicaucaamen oih sac.

<sup>9</sup> Huan Herodes oquihto:

—Nehhuatl onitlatequiuti maquiquechtequican inon Juan. Tel, ¿aquinon yes inin nicaqui ica san tlen?

Huan in Herodes oquinequiyaya quixmatis.

*In Jesús quintlamacalo in macuili mil tlacatl*

<sup>10</sup> Ihuac omocuepque inon tetiotlatitlaniluan otenonotzque in Jesús nochin tlen oquichiuque. Oncan oquinuicaloc inahuac in altepetl Betsaida.

<sup>11</sup> Huan ihcuac oquimatque inon tlacamen, oquincuitlapanuihque. Huan in Jesús oquinseliloc huan oquinnonotzaloc ica canin tlatequiutilo in Dios huan oquimpahtiloc sequin cocoxcamen.

<sup>12</sup> Ihuac opeu tlatiotlaquiya, omopachohque tenahuac in Jesús in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan aquin tetiotlatitlaniluan huan oteiluihque:

—Mamonahuatican in tlacamen mayacan mosehuican huan maquitemocan intlacual, tleca nican ahyac tlen.

<sup>13</sup> Huan Jesús omoluihque tetiotlatitlaniluan:

—Namehhuan xiquintlamacacan.

Yehhuan oteiluihque:

—Ahmo tlen ticpiyahque, san macuili pantzin huan ome michten. ¿Huan quen tiyasque tico-huasque intlacual inin tlacamen?

<sup>14</sup> Huan ocatcahque cana macuili mil tlacamen. Huan in Jesús oquiniluiloc inon tetiotlatitlaniluan:

—Xiqinsecnintlalican sehseñ ololi den tlahtlaco ciento.

<sup>15</sup> Ijcon oquichiuque huan nochten omotlali-hque.

<sup>16</sup> Oncan in Jesús omoan in macuili pantzin huan in ome michten. Huan oahcotlachiyaloc ic omotlasohcamatiloc ica yehhuan huan ic oquinxehxeluihque, omomacaque in tetiotlatitlaniluan ic maquinxehxelucan in tlacamen.

<sup>17</sup> Nochten otlacuahque huan opachiuque, huan satepa oten mahtlactli huan ome canasta ica in cohcotonqui tlen omocau.

*In Pedro quihtohua quen Jesús, Yehhuatzin in Cristo*

<sup>18</sup> Se tonali in Jesús omoyolmachtilohtoya secnin, huan tehuan ocatcahque in tetiotlatitlaniluan. Huan omotlahtlanihque:

—Tel, ¿tlen quihtohuahque inon tlacamen ica nehhuatl?

<sup>19</sup> Huan yehhuan otenanquilihque:

—Sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Juan Tlacuatequiyanì huan oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Elías, huan oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin seya den yihuehcau tlayolchicaucamen aquin ohsac.

<sup>20</sup> Oncan Yehhuatzin omotlahtlanihque in tetiotlatitlaniluan:

—¿Huan namehhuan, aquin nanquihtohuahque nehua?

Huan in Pedro oteiluic:

—Tehhuatzin in Cristo, Totemaquixticahtzin aquin otehualtitlaniloc in Dios.

*In Jesús momatiltiyahque ica in temiquilis*

<sup>21</sup> Huan Jesús omonahuatihque ahmo aquin maquinnonotzacán.

<sup>22</sup> Huan omoluihque:

—Nehua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatl nicpiya tlen nitlapanos tequin, huan nechixtohuetzosque in tetecten, huan in achtohque den tiopixcámen huan in tlamachtíyanimen den itlanahuatil Moisés. Nechmictisque huan ipan yiyi tonali niihsas.

<sup>23</sup> Satepa oquiniluiloc nochten:

—Tla seya quinequi mochihua notlamachticau, ayacuel quichihuas quen yeh quinequis. Quipiya tlen tapanos, masque miquis ipan in cruz, huan ijcon mochihua notlamachticau.

<sup>24</sup> Mopolos in aquin ahmo quinequi miquis nopampa, huan maquisas in aquin motemacas ica nehua.

<sup>25</sup> Tla se tlatl quitlanis nochin nican tlalticpac huan tla san yehua mopolos, ahmo tlen oquipalehui.

<sup>26</sup> Huan tla seya mopinautiya ica nehua huan ica notlanonotzalis, noyojqui nehua aquin Nite-tiachicau ica nochin tlatl nimopinautis ica yehua ihcuac nihualas quen hueyixtoc ipan tehueyilistzin Nohueyitahtzin inuan in tlamelajcanten ángeles.

27 Ic nele namechiluiya ica sequin aquin caten nis ahmo miquisque achto, tlahmo quitasque in tetlatequiutilistzin Dios.

*Quen omoixnextiloc cualtzin in Jesús*

28 Huan cana chicueyi tonali satepa ic oquihto-hque inin, in Jesús otlehcoloc ipan se tepetl moy-olmachtilo ihuan Pedro huan Jacobo huan Juan.

29 Huan ic omoyolmachtilohticatca in Jesús, in tetlachiyalis omopatlac huan in tetlaquen omocau molui chipahuac huan opetlanticatca.

30 Oncan san tlama omohualnextihque ome tlamamen tehuan omonohnotzque. Huan yehhuan in Moisés huan Elías.

31 Huan ijcon onesque huan omonohnotzque ica in miqulistli tlen tlapanolos in Jesús nepa Jerusalén.

32 Huan Pedro huan in inehuan ocochmicticatcahque, huan oquixicohque in cochistli. Huan oquitaque tehueyilistzin in Jesús ihuan in inehuan aquin tehuan ocatcahque.

33 Ihcuac inon inehuan otzinquistayahque den Jesús, in Pedro oteiluic:

—Tlamachtiyani, tequin cuali quen nican ticateen. Tiquinchihuasque yiyi calten, seya ica Tehhuatzin huan oc seya ica Moisés huan in oc seya ica Elías.

Huan Pedro ahmo oquinehnehuili tlen oquihto.

34 Huan ic otahtoticatca omohualpacho se mextli huan oquintlapacho. Huan omomoutihque ihcuac ocatcahque inepanco in mextli.

35 Oncan oquicajque se tlahtoli tlen oquihto:



—Inin in noconeu tlasohtli. Xicaquican yehhuatl.

<sup>36</sup> Satepa ic oquicajque, oteitaque tesel in Jesús. Yehhuan omonontzauque ica tlen oquicajque, huan ica tlen oquitaque huan ahmo otlanonotzque.

*In Jesús moixtohuetzaluiya in ahmo cuali yehyecatl inon telpocatl*

<sup>37</sup> Ic mostla, ic ohualtehtemoloc ipan in tepetl, in Jesús otenamiquitohque miyac tlacamen.

<sup>38</sup> Oncan se de inon tlacamen oteiluic chichahuac:

—Tlamachtiyani, nimitztlatlautiya xiquita noconeu, tleca san isel nicpiya.

<sup>39</sup> In ahmo cuali yehyecatl quiquitzquiya huan quicoutzatziltiya huan mimiqui huan quitemposonaltiya. Huan quihuihhuitequi huan ahmo quinequi quicahcahuas.

<sup>40</sup> Yoniquintlatlauti in tetlamachtihcahuan maquiquixtilican in ahmo cuali yehyecatl huan ahhuel ijcon oquichiuque.

<sup>41</sup> In Jesús omonanquilihque:

—Nele ahmo onantlaneltocaque huan ahmo onantlacajque. Yihuehcau yonamechnextilic huan ayamo nannechneltocaque. Xinechualiquilican.

<sup>42</sup> Huan ihcuac inon telpocatl omopachohtaya, oquitohuetzo tlalpa inon ahmo cuali yehyecatl, huan oc sepa mamimiqui. Huan Jesús omoahhuac inon ahmo cuali yehyecatl huan ijcon omixtohuetzalui. Huan inon telpocatl omopahti huan omomacti in itata.

<sup>43</sup> Huan nochten quen tel oquimatque ica in techicahualistzin Dios, huan ica nochin tlen omochihuayaya in Jesús. Huan Yehhuatzin omoluihque inon tetlamachticahuan:

<sup>44</sup> —Xicyecaquican inin tlahtoli huan ahmo xiquilcahuacan; quen nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl nechtemactisque inmajco inon tlacamen.

<sup>45</sup> Huan in tetlamachticahuan ahmo oquinehnehuilhque tlen omoluihque. Huan quen ahmo omocahuilhque maquinehnehuilican, omomoutihque tetlahtlanisque tlen quihtosnequi ica in tlen omoluihque.

*Aquin ocachi hueyi iquisca*

<sup>46</sup> Oncan in tetlamachticahuan opeuque motlahtlaniyahque ic yehhuan aquin ocachi hueyi iquisca.

<sup>47</sup> Huan in Jesús omonehnehuili ica in tlen yehhuan oquinenehuilhque. Oncan omoan se conetl huan tenahuac omotlali Yehhuatzin,

<sup>48</sup> huan omoluihque:

—In aquin quiselis se conetl quen inin ica notoca, nehhua no nechseliya. Huan in aquin nechselis nehhuatl noyojqui teseliya in aquin onechualtitlaniloc. In aquin ahmo mohueyiliya ica namehhuan yeh in aquin ocachi hueyi iquisca.

*In aquin ahmo techcocoliya, yeh in aquin techpalehuis*

<sup>49</sup> Oncan in Juan oteiluic:

—Tlamachtiyani, otiquitaque seya aquin tlahtohua ica tetoca huan quinixtohuetzohua in ahmo

cuali yehyecamen, huan otictlachahualtihque tleca ahmo tohuan nemi.

<sup>50</sup> Huan in Jesús omoluic:

—Ahmo xictlachahualtican, tleca in aquin ahmo techcocoliya, inon techpalehuiya.

*In Jesús moahhua in Jacobo huan Juan*

<sup>51</sup> Ihuac ohualahsitaya in tonali quemán Jesús huilohuas neluicac, omixcohyanuiloc huilohuas Jerusalén.

<sup>52</sup> Omotitlanqui tetlatitlaniluan matlicanacan, huan yehhuan oyahque ipan se altepetl den itlatlanal Samaria ic quitemosque canin motepaluilos.

<sup>53</sup> Huan inon samariahtecos ahmo oquinejque quinselisque tleca oquitaque quen oyahticatc-ahque Jerusalén.

<sup>54</sup> Ihuac oquinehnehuilihque inon, in Juan huan Jacobo oteiluihque:

—Totecohtzin, tel, ¿monequi matictlahtlanican quen mahualtemo in tletl den neluicac ic tiquintlamisque yehhuan quen oquichiu in tlayolchicauqui Elías?

<sup>55</sup> Huan in Jesús omixahhuaque inon Juan huan Jacobo:

—Namehhuan ahmo nannehnehuilayahque ica tlen namoquisca.

<sup>56</sup> Quen nehua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl ahmo onihuala niquimpolohua in tlacamen, tlahmo onihuala niquinmaquixtiya.

Oncan oyahque ipan oc se altepetl.

*In aquin mochihuasquiyani tetlamachticau in Jesús*

<sup>57</sup> Ic oyahticatcahque ipan in ohtli, se tlatatl oteiluic in Jesús:

—Notecohtzin, nicnequi nitecuitlapanuis san canin huilohuas.

<sup>58</sup> In Jesús omonanquilic:

—In tanchau quipiya itlacoyoc huan in totomen quipiyahque impehpech, huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl ahmo nicpiya niyan canin nimocuatecas.

<sup>59</sup> In Jesús omoluic in oc seya:

—Xinechcuitlapanui.

Huan yehhua oteiluic:

—Notecohtzin, manechcahuacan ic micohuas notata.

<sup>60</sup> In Jesús omonanquilic:

—Xiquincahuili in aquin ahmo quineltocahque ica nehhua maquintocacan inmijcahuan huan tehua xiyau huan xiquinnonotza in itlahtoltzin den tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>61</sup> Oncan oteiluic in oc seya:

—Notecohtzin, nicnequi nitecuitlapanuis, huan achto manechcahualo niyas niquinnahuatis nochanihcahuan.

<sup>62</sup> Huan in Jesús omoluic:

—Yehhua aquin tequiti nohuan huan quichi-huas cuenta ica tlen momatzecos, yehhua quen seya pehua tloxotla huan niman pehua mon-ehnequi, huan yehhua ahmo cuali iquisca ic tequiti ica in tetlatequiutilistzin Dios.

## 10

*In Jesús motitlanihque in yehpohuali huan mahtlactli*

<sup>1</sup> Satepa de inin in Totecohtzin omotlapehpenihque inon yehpohuali huan mahtlactli, huan omotitlanque inehnehuan achto de Yehhuatzin, canin huilohuasquiyani.

<sup>2</sup> Huan omoluihque:

—Ic nele, oncaten ocachi miyac in aquin quicaquisque in itlahtoltzin Dios. Yehhuan quen hueyi pixquistli huan in tequitcamen ocachi chihon. Huan ic inon ximoyolmachtican ica in Tohueyitahtzin quen mamechualtitlanililo oc sequin tequitcamen ic mechpalehuisque.

<sup>3</sup> Xiyacan namehhuan, huan xicchiuacan cuenta quen neh namechtitlanis quen calnelohten inepanco inon lobos.

<sup>4</sup> Ahmo xicuicacan niyan tlen ic nanmopalehuisque, niyan bolsa, niyan tomin, niyan namotecac. Huan ahmo ximotzecocan ipan in ohtli niyan ic nanquitlahpalosque aquin.

<sup>5</sup> Ihuac nanahsisque techan, xiquintlahpalocan ic nanquiniluisque: “Mamechtiochihualo ipan inin cali.”

<sup>6</sup> Huan tla ompacaten tlacamen aquin mechselisque, inon tlatiochihualistli ica yehhuan, huan tlahmo, ahmo tlen yes den tlatiochihualistli.

<sup>7</sup> Huan ximocahuacan ipan inon cali huan xitlacuacan huan xitlaonican ica in tlen quipiyasque, tleca in tequitqui quipiya tlen quitlanis. Huan ahmo xiixnemican.

<sup>8</sup> Ic nanahsitihue ipan se altepetl canin mechselisque, xicuacan in tlen mechmacasque.

<sup>9</sup> Xiquimpahtican in cocoxcamen tlen ompa yesque huan xiquiniluican: “Quen ayacmo huehcau in tetlatequiutilistzin Dios.”

<sup>10</sup> Huan tla nanahsisque ipan se altepetl canin ahmo mechselisque, xiquisacan ipan in ohtli huan xiquihtocan:

<sup>11</sup> “Hasta in teutli den namoaltepeu timoxohtzetzelohticaten, ic xicchihuacan cuenta quen onantechixnamijque. Huan xicmatican quen in tetlatequiutilistzin Dios ayacmo huehcau ic nanteitasque.”

<sup>12</sup> Namechiluiya quen ipan in tonali den tlixcomacalistli, in tlapanolistli den yehhuan yes ocachi chichahuac quen den tlacamen sodomahtecos.

*In altepemen canin ahmo tetlacamatihque*

<sup>13</sup> 'Lástima in aquin den altepetl Corazín huan lástima aquin den altepetl Betsaida. Tla inon tlacamen den altepemen Tiro huan Sidón quitanihque in tlen onamechnextilihque, yimoyolcuepanihque ica pinaucayotl, huan quincuatlaxilinihque in tleconextli ica intlocol.

<sup>14</sup> Huan ipan in tonali den tlixcomacalistli namehhuan nantlapanosque ocachi quen in tlacamen den Tiro huan Sidón.

<sup>15</sup> Huan namehhuan tlacamen den Capernaum, tel, ¿onanquimatiyayahque nanyasque neluicac? Ocachi nantemosque ipan mictlan.

<sup>16</sup> 'In aquin mechcaquis, no nechcaquis nehhuatl, huan in aquin mechixtlasa no nechixtlasa. Huan in aquin nechixtlasa no teixtlasa in aquin onechualtitlaniloc.

*Ic omocuepque in yehpohuali huan mahtlactli*

<sup>17</sup> Omocuepque inon yehpohuali huan mahtlactli pactihuitzen. Huan quihtohtihuitzen:

—¡Totecohtzin, hasta in ahmo cuali yehyecamen otiquintlanque ica tetoca!

<sup>18</sup> In Jesús oquiniluiloc:

—Ijconon oniquitac in ahmo cuali tlatcatl, yeh in Satanás, ic ohuetz den neluicac quen in tlapetlantli.

<sup>19</sup> Nehhua namechmacatoc chicahualistli ic nanquinoxopechisque in cohuamen huan colomen, huan ic nanquitlanisque in namotecocolihcahuan, niyan mechtlapanoltisque.

<sup>20</sup> Huan ahmo xipaquican tleca onanquintlanque in ahmo cuali yehyecamen, tlahmo xipaquican quen nampoutoque neluicac.

### *In Jesús paquilo*

<sup>21</sup> Ipan inon rato in Jesús molui opaquiloc ica in Itiotonaltzin in Dios, huan omihto:

—Nitemahuestiliya, Notahtzin huan Notecohtzin den neluicac huan den tlalticpac, tleca motlatihtoc inin tlamatlistli ica in ixtlamatcamen huan monextilihtoque ica in aquin ahmo machtihtoque. Ijcon Notahtzin, tleca ijconon monectoc Tehhuatzin.

<sup>22</sup> Notahtzin nechmactilohtoc nochin tlaman-ten. Huan niyan aquin nechixmati nehhuatl aquin Niteconetzin, tlahmo san Yehhuatzin in Notahtzin. Huan niyan aquin teixmati aquin Notahtzin tlahmo nehhuatl, huan inohque aquin neh nicnequi mateixmatican.

<sup>23</sup> Oncan omotaqui in tetlamachticahuan huan omoluihque insel:

—Mapactocan in aquin quitahque ica in iixtelolo in tlen namehhuan nanquitzicaten.

24 Tleca namechiluiya miyac tlayolchicaucamen huan in hueyixtoqui oquinejque quitasque in tlen nanquithaque, huan ahhuél oquithaque. Noyojqui oquinejque quicaquisque in tlen namehuan onanquicajque huan ahmo onanquicajque.

*Ic quichihuasque cuenta ica in cuali tlatatl samariahteco*

25 Oncan se tlamachtiyani den tlanahuatiltlen oya teita in Jesús ic teistlacaahsis huan otetlahtlani:

—Tlamachtiyani, tel, ¿tlen nicchihuas ic nicahsis in nemilistli nochipa?

26 In Jesús omonanquilic:

—Tel, ¿tlenon ihcuiliutoc ipan in tlanahuatili? Huan tel, ¿quen ticlahtoltiliya?

27 In tlamachtiyani den tlanahuatili otenanquilic:

—Xitetlasohtla in Motecohtzin Dios ica nochin moyolo, huan ica nochin monemilis, huan ica nochin mochicahualis, huan ica nochin motlanehnehuilis. Huan xictlasohtla motlacaicniu ijcon quen tehua timotlasohtla.

28 Oncan in Jesús omoluic:

—Otimechnanquilic cuali. In tla ijconon ticchihuas, ticpiyas inon nemilistli.

29 Huan in tlamachtiyani den tlanahuatili oquinequiyaya mopalehuis ica tlen otetlahtlanic, huan otetlahtlanic in Jesús:

—Tel, ¿aquinon notlacaicniu?

30 Oncan in Jesús omonanquilic:



—Se tlacatl otemohuaya ipan in ohtli Jerusalén hasta Jericó, huan oquitzacuilihque sequin ichtejcamen huan oquicuilihque itlaquen huan oquihuihuitejque huan oyahque. Huan oquicau-teuque yomictoya.

<sup>31</sup> Huan san cana, opanotaya se tiopixqui, huan ic oquitac, oquitlacolui.

<sup>32</sup> Huan noyojqui se levita, tlapalehuiyani ipan in tiopan, noyojqui opanoc ompic. Huan ihcuac oquitac, opanoc quen ahmo tlen oquitac.

<sup>33</sup> Huan se tlacatl samariahteco onehnemiyaya ipan inon ohtli, huan ic oquitac inon cocoxqui, ica otlocox.

<sup>34</sup> Oncan omopacho inahuac inon cocoxqui, huan oquitlalili pahtli den vino huan aceite canin tlacocoli huan oquiyalo ica in tatapahtli. Huan oquitlehcahui ipan icahuayo huan oquihuicac quitepaluiya huan ompa oquixpixtoya.

<sup>35</sup> Huan ic mostla, ihcuac oya inon samariahteco, oquiquixti in tomin huan oquimacac iteco inon cali. Huan oquiluic: “Oncan xiquixpiya inin cocoxqui, huan tla ahmo ahsis inin tomin, nimitzt-laxtlahuilis ihcuac nimocuepas.”

<sup>36</sup> Tel, ¿catli yehhua de inin yiyinten oquis it-lacaicniu in cocoxqui aquin oquitzacuilihque in ichtejcamen?

<sup>37</sup> In tlamachtiyani den tlanahuatili oquihto:

—Yehhuatl in aquin ica otlocox.

Oncan in Jesús omoluic:

—Xiyau, huan no ijconon xicchihua.

*Jesús omosehuiloc ichan in Marta huan María*

<sup>38</sup> Huan ic ohuilohuaticatca, in Jesús oahxihuac ipan se altepetl tlachicoyan, huan ompa oteseli ichan se sihuatl itoca Marta.

<sup>39</sup> In Marta oquipiyaya oc se icniu itoca María, huan yehhuatl omotlali tenahuac in Jesús maquicaqui in tlen mihtohua.

<sup>40</sup> Huan Marta quen oquipiyaya miyac tlen quichihuas huan omopacho tenahuac in Jesús huan oteiluic:

—Notecohtzin, tel, ¿ahmo mochihuas cuenta ica in nocniu, quen nechcahuas nosel ica in tlen nicchihuas? Mamolui quen manecheaplehui.

<sup>41</sup> Huan Jesús omonanquilic:

—Marta, ticchihuas cuenta ica miyac tlen ticchihua, huan titequimiqui.

<sup>42</sup> Ahmo ijcon maye. Tlahmo san se tlahtoli oncan tlen monequi ticaquini. In María oquitlapehpeni in tlen ocachi cuali huan niyan aquin ahhucl quicuiclis.

## 11

*In Jesús otechnextililoc quen timoyolmachtisque*

<sup>1</sup> Se tonali queman Jesús omoyolmachtiloticatca, huan ihcuac otlán, otetlahtlani se tetlamachticau:

—Notecohtzin, matechnextililo quen timoyolmachtisque ijcon quen Juan Tlacuatequiyani oquinnextili in itemachticahuan.

<sup>2</sup> In Jesús oquiniluiloc:

—Ihcuac nanmoyolmachtisque, xiquihtocan: Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac, mahuesticatzintli ica Tetocahtzin.

Huan maquitequiutilo nican tlalticpac, ijcon quen mochiutoc neluicac.

<sup>3</sup> Matechmacalo axan in tlacuali ipan inin tonali.

<sup>4</sup> Matechtlapohpoluilo totlahtlacoluan, tleca noy-  
ojqui tehhuanten tiquintlapohpoluiyahque  
in aquin techchihuilihtoque in ahmo cuali.

Huan ahmo matechcahualo tlen techyoltilana ic  
techcuepani ahmo cuali, in tlahmo matech-  
maquixtilo ipan in ahmo cuali.

<sup>5</sup> In Jesús noyjojqui omoluihqe:

—Tiquihtosque quen se de namehhuan quiapiya  
se itenonotzcáu, huan ipan tlahcoyohuac hualas  
ichan huan quiluis: “Notenonotzcáu, xinechtla-  
neuti yiyi pantzin,

<sup>6</sup> tleca se notenonotzcáu hueloc oahsico nochan  
huan ahmo nicpiya tlen nicmacas.”

<sup>7</sup> Huan tiquihtosque quen in oc seya cualnan-  
quilis tlahtec huan quiluis: “Ahmo xinechmohsi-  
hui, tleca yitlatzactoc huan tinochten ticochtoque.  
Ayacuel nimehuas ic nimitzmacas tlen.”

<sup>8</sup> Namechiluiya, masque ahmo mehuas  
ic quimacas tlen quen itenonotzcáu, ijcon  
quichihuas ic ayacmo maquimohsihuitiye huan  
quimacas nochin tlen quinequi.

<sup>9</sup> Ijcon tel, namechiluiya, xictlahtlanican huan  
Dios mechmacalos. Xictemocan, huan mechpale-  
huilos ic nancahsisque. Huan xitenotzacan huan  
mechnanquililos.

<sup>10</sup> Tleca in aquin ijcon quitlahtlanis, yehhua  
quiselis in tlen quinequis.

<sup>11</sup> 'Tel, ¿oncan se de namehhuan quen tetata,  
huan ixcohyehuis quimacas se tetl in iconeu

ihcuac quitlahtlanilis itlacual? ¿Noso quimacas se cohuatl ihcuac quitlahtlanis in michi?

<sup>12</sup> ¿Noso quimacas se colotl ihcuac quitlahtlanis in totoltetl?

<sup>13</sup> Tel, tla namehhuan ahmo nancualten, huan nanquimatihque nanquimacasque tlen cuali namopiluan, Totahtzin aquin ilohuac neluicac ocachi monequis quinmacalos in Itiotonaltzin Dios in aquin tetlahtlanisique.

*Tetlaxiliyahque in Jesús quen mopiya in ichicahualis in ahmo cuali*

<sup>14</sup> In Jesús omixtohuetzohiticatca se ahmo cuali yehyecatl quen oquimudohtili se tlatatl. Huan ihcuac in ahmo cuali yehyecatl oquis, in mudo cuali otahto. In tlacamen quen tel oquimatque ica inin.

<sup>15</sup> Huan sequin oquihtoque:

—Inin tlatatl quinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica ichicahualis Beelzebú; yehhua in aquin quintequiutiya.

<sup>16</sup> Huan oc sequin oquinequiyayahque teichtacaahsihque, huan otetlahtlanilihque se tlachiutli den neluicac.

<sup>17</sup> Huan Yehhuatzin omomautoya tlen oquinehnehuilihtoyahque huan omoluihque:

—San tlen altepetl tlen xeliutos ica in ixnamiquilistli huan sequin motehuiyahque ica in oc sequin, ijcon motlacaihtlakahuiyahque. Huan noyojqui ipan se cali xeliutos ic motlahtolchihuiyahque huan ijconon motlacaihtlakahuiyahque.

18 Ijcon noyojqui in ahmo cuali tlatatl Satanás, tla xeliutosque ic yehhuan tel, ¿quen cuali huehcahuis in ichicahualis? Inin niquihtohua tleca namehhuan nanquihtohuahque niquinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica in ichicahualis Beelzebú.

19 Huan tla ijconon, ¿aquinon quinmacasque in chichahualistli inohque tecuitlapanuianimen, quen yehhuan quinixtohuetzohuahque in ahmo cuali yehyecamen? Huan ic inon yehhuan quinextiyahque quen namehhuan nanmotlapolochtihtoque.

20 Huan tla ica inon techicahualis in Dios niquinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen, inin quihtosnequi yomechmatiltiloc quen yoahsico in tetlatequiutilistzin Dios.

21 'Ihcuac se tlatatl moyequetztoz huan quiapiya tlen ic mopalehuis huan ijcon quixpiya ichan huan nochin tlen quiehua ompa, ahhuél tlen polihuis.

22 Huan tla hualas oc seya aquin ocachi mohualyequetztoz, huan quitlanis, oncan quicuillis nochin tlen ic mopalehuini huan quinxehxeluis nochin tlen otecuili.

23 'In aquin ahmo nechpalehuiya, yeh in aquin nechixnamiqui. Huan in aquin ahmo nechpalehuiya ica tlen nicnechicohua, yehhua in aquin quinxiniya.

24 'Ihcuac in ahmo cuali yehyecatl quisa ipan se tlatatl, nemi canin ahyac tlen. Quitemotninemi canin mosehuis, huan ihcuac ahmo cahsi, quinehnehuiliya mocuepas canin ocatca.

25 Ihcuaq mocuepas, cahsitiu inon tlacatl quen in cali tlayectlalili huan tlachpantli.

26 Oncan yas huan quinanatiu oc chicome yehyecamen ocachi ahmo cualten quen yehhua, huan nochten mochantisque ipan inon tlacatl huan ijconon inon tlacatl mochihuas ocachi ahmo cuali quen in achto.

*In paquilistli tlamelajcan*

27 Ihcuaq in Jesús omihtohticatca inin tlahtoli, se sihuatl inepanco inon tlacamen otlahotihuac:

—Pactoc in tenana aquin oteyoliti.

28 Huan Yehhuatzin omihto:

—Mapactocan ocachi in aquin quicaquihque tlen Dios mihtohua huan tetlacamatihque.

*In Jesús oquintlalnamiqti in ahmo cualten tlaca ica sequin tlachiuten den neluicac*

29 Inon tlacamen oteyhualohtinemiyayahque in Jesús, huan Yehhuatzin oquinnotzaloc:

—In tlacamen de inin tonalten ahmo cualten, huan quitlahtlani se tlachiutli den neluicac. Huan ayacmo motenextilis oc sequin tlachiuten ocachi den tlen opanoc ica in tlayolchicauqui Jonás.

30 Ijcon quen in tlen opanoc ica Jonás ocatca se tlanextili ica in altepetl den Nínive, noyojqui nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl yes quen se tlanextili ica in tlacamen de inin tonalten.

31 Ipan in tonali den tlixcomacalistli, ihcuac quinixcomacasque in tlacamen de inin tonalten, in sihuahueyixtoc den tlali Seba quintlahtlacoltis.

Tleca yehhua ohuala ocachi huehca den taltic-pactli ic quicaquis tlamatlistli den hueyixtoc Salomón, huan nican oncanca ocachi quen in hueyixtoc Salomón.

<sup>32</sup> In aquin ochantiyayahque ipan in altepetl Nínive moquetzasque ipan in tonali den tlixcomacalístli ihcuac quinixcomacasque in tlacamen de inin tonalten huan quintlahtlacoltisque, tleca in tlacamen den Nínive omoyolcuepque ihcuac Jonás oquinaquilti in itlahtoltzin Dios. Huan nicanca oc seya ocachi quen in Jonás.

*In tlanextli den itlacayo in tlatatl*

<sup>33</sup> Niyán aquin quitlatiya se tlanextli huan quitlalis canin tlatlatiyan, niyan quitlalis iihtejco se cajon, tlahmo quitlalis huehcapa huan ijcon in aquin calaquisque quipiyasque tlanextli.

<sup>34</sup> Toixtelolo inon quen se tlanextli den totlacayo. Tla moixtelolo cuali, nochin motlacayo quipiya tlanextli. Huan tla moixtelolo ahmo cuali, nochin motlacayo yetoc ipan tlayohuilotl.

<sup>35</sup> Ximomalui ica in tlanextli tlen ticpiya ahmo mamocuepa tlayohuilotl.

<sup>36</sup> Tel, tla nochin motlacayo quipiya tlanextli, niyan chihton tlayohuilotl, nochin tiqitas chipahuac quen ihcuac mitztlanextilis se tlanextli.

*In Jesús oquintlaxililoc in tlen ahmo cuali in fariseos huan in tlamachtianimen den tlanahuatiltlen*

<sup>37</sup> Ihcuac Jesús otlán quinnonotzalo, se fariseo otetlatlautic ica in tlacuali ichan. In Jesús ocalacahuac huan omotlaliloc iixpa in mesa.

38 In fariseo quen tel oquimat ic oteitac quen ahmo omochiu quen ca intlamachilis ic omom-  
ahtequiloc ic tlacualos.

39 Huan in Totecohtzin omoluic:

—Namehhuan fariseos nanquipahpacahque in vasos huan platos iixco huan namehhuan namoy-  
olihtec san nantlachtejcamen huan mechyolmau-  
toc tlen ahmo cuali.

40 ¡Nanxoxos! Tel, ¿ahmo nanquimatihque in Dios  
aquin omochiu in tlen iixco noyojqui omochiu  
iyolihtec huan monequi nochin chipahuac?

41 Huan ximoyolcuepacan huan xictemacacan  
namotetlocolil in tlen nanquipiyahque namoyoli-  
htec huan ijcon mocahuas nochin chipahuac.

42 ¡Tetlocolti ica namehhuan fariseos!  
Onantetlocolihque in diezma den menta  
huan in ruda huan oc sequin xihuitl huan  
nanquixpanahuiyahque in tlen tlamelajcan huan  
tetlasohtlalis in Dios. Nanquichihuanihque ijcon  
quen in achto namotetlocolil.

43 ¡Tetlocolti ica namehhuan fariseos! Nan-  
quinequihque nanmohueyilisque ipan in tiopan-  
ten huan nanquinequihque mamechmahuestili-  
can san canin.

44 ¡Tetlocolti ica namehhuan, tlamachtianimen  
den tlanahuatili huan fariseos, san ome namox-  
ayac! Namehhuan quen tlaltecochten tlen ahmo  
nesi. San quimpanahuiyahque niyan ic quimati-  
hque.

45 Oncan omonanquiloc seya de inon  
tlamachtianimen den tlanahuatiltlen. Omoluic  
in Jesús:



—Tlamachtiyani, ic tiquihtos inon, noyojqui titechixtlasa tehhuanten.

<sup>46</sup> Huan Jesús omihto:

—¡Tetlocolti ica namehhuan noyojqui, tlamachtiyanimen den tlanahuatili! Tleca onanquihueyilihque inon tlanahuatilten, huan quen molui tequiyo ic quitlacamatisque, mihtos ic tlacamatisque in oc sequin. Huan ica namehhuan, ahmo.

<sup>47</sup> ¡Tetlocolti ica namehhuan! Tleca nanquichihchihuahque in tlaltecochten den tlayolchicacamen aquin oquinmictihque in namochichicacolan.

<sup>48</sup> Huan ic inon quinmatiltiyahque quen san se nanquimautoque ica tlen oquichiuque in namochichicacolan. Yehhuan oquinmictihque huan namehhuan nanquichihchihuahque in tlaltecochten.

<sup>49</sup> Huan ic inon omihto in Dios ica tetlanehnehuilis: “Namechtitlanilis tlayolchicacamen huan notiotlatitlaniluan, huan quinmictisque sequin huan oc sequin quinmohsihuisque.”

<sup>50</sup> Dios motlaxilisque in tlacamen de axan ica in temictilistli tlen oquichiuque queman omochiu in tlalticpactli.

<sup>51</sup> Opeu ica in imiquilis Abel huan hasta Zacarías, aquin oquimictihque iixpa in tiopan. Huan ic inon namechiluiya quen Dios quintlaxilisque inin tlacamen de axan ica inohque mijcamen.

<sup>52</sup> ¡Tetlocolti ica namehhuan, tlamachtiyanimen den tlanahuatilten! Tleca nanquimatihque quen mopachosque in Dios huan niyan

ijconon nanmopachohuahque huan niyan nanquincahuahque mamopachocan in oc sequin.

<sup>53</sup> Ihuac in Jesús omoluihque inin, in tlamachtianimen den tlanahuatilten huan in fariseos molui ocualanque tehuan Yehhuatzin. Huan ijcon opeuque temohsihuiyahque ica san tlen tlahtlanilisten.

<sup>54</sup> Ic teistlacaahsisque in tla cuali teteluisque ica tlen ahmo cuali mihtos.

## 12

*In Jesús moixmatiltiyahque aquin san ome inxayac*

<sup>1</sup> Huan ic inon omosentlalihque molui miyacten in tlacamen hasta omixtopeuticatcahque. Huan Jesús opeu quiniluilo achto in tetlamachticahuan:

—Huan ximomaluican ica in tlen quinextilisque in fariseos, quen tiquihtosque ica in ome inxayac.

<sup>2</sup> In tlen quichiuticaten ica ome inxayac ahuel quitlatisque nochipa. Masque axan tlatiutoc, nochin motematiltis.

<sup>3</sup> Ic inon, tlen onanquihtohque ichtaca, huan satapa quicaquisque. Huan tlen omoluihque tlatlatiyan quincaquiltisque temiyacaixpa.

<sup>4</sup> Namehhuan notenonotzcahuan ahmo xiquinmoucaitacan in aquin temictiyahque huan satapa ahuel ocachi quichihwasque tlen.

<sup>5</sup> Huan namechiluiya ica aquin nanquimoucaitasque. Xitemoucaitacan in Dios aquin cuali temictiya huan mopiya tequihuahyotl ic tetlasas in mictlan. Queme, xitemoucaitacan in Yehhuatzin.

<sup>6</sup> 'Monemaca in totomen molui barato, huan Dios ahmo molcahua ica niyan se de yehhuan.

<sup>7</sup> Noyojqui namotzon namehhuan motlamipoutoc. Ahmo ximomoutican tel. Ocachi mechchiuahque cuenta namehhuan quen in miyac totomen.

*In aquin motemactiyahque ica in Jesucristo iixpa in tlacamen*

<sup>8</sup> 'Namechiluiya, nochten aquin motemactiyahque ica nehhuia inixpa in tlacamen, noyojqui nehhuia aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl no nimotemactis ica yehhuan inixpa in ángeles den Dios.

<sup>9</sup> Huan in aquin ahmo motemactiyahque ica nehhuia inixpa in tlacamen, no ahmo nimotemactis inixpa in ángeles den Dios.

<sup>10</sup> 'Huan in aquin teca tlahtohua ica nehhuia aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl, cuali motlapohpoluis. Huan in aquin quitenehua in Itiotonaltzin Dios ahhuel quitlapohpoluisque.

<sup>11</sup> 'Ihcuac mechuicasque iixpa in tequihuahmen ic mechixcomacasque, ahmo xiahcomanican quen nanquinnanquilisque noso ica tlen nanquihtosque.

<sup>12</sup> Tleca ihcuac nantlahtosque, in Itiotonaltzin Dios mechmatiltis tlen nanquihtosque.

*Mamomaluican ica in ricohyotl*

<sup>13</sup> Seya de inon tlacamen oteuilic in Jesús:

—Tlamachtiyani, mamolui in nocniu manechxelui in tlen onechtechtihque.

<sup>14</sup> Huan in Jesús omoluic inon tlatatl:

—Tlacatl, tel, ¿aquín onechtlali nitlaxelohuani noso nitlixcomacani ica namehhuan?

<sup>15</sup> Noyojqui omihto:

—Ximomaluican huan ahmo ximotlatzotzoc-  
ahuican, tleca inemilis in tlacatl ahmo huelica  
quipiyas miyac tlen.

<sup>16</sup> Oncan omoluihque se tlanonotzali tlen ic  
maquichihuacan cuenta:

—Ocatca se rico huan ipan itlaluan molui otlam-  
ochiu.

<sup>17</sup> Oncan inon rico oahcomanticatca: “Tel, ¿axan  
tlen nicchihuas? Huan ahmo nicpiya canin niq-  
huas in tlen mochihuas ipan in tlamiloli.”

<sup>18</sup> Huan satepa oquinehnehuili: “Niyau  
niquinxitini canin nimotlaehuiya huan  
niquinchihchihuas ocachi hueh hueyi huan ompa  
nimotlaehuis ica nochin tlen nicpiya.

<sup>19</sup> Oncan niquiluis in nonemilis: Ticpiyahque  
miyac tlen tiqueutoque huan techuehcahuas. Ma-  
timosehuican huan matitlacuacan, huan miti-  
paquican.”

<sup>20</sup> Huan Dios omoluic inon rico: “Tlacatl,  
quemach titonto; inin tlayohua timiquis, huan  
ica in tlen tiqueutoc, tel, ¿aquín ihuaxca yes?”

<sup>21</sup> Huan ijcon quipanohua in tlacatl aquin mot-  
laehuiya nican tlalticpac huan teixpa in Dios  
ahmo tlen quipiyas.

### *Dios quintlasohtlalo in tepiluan*

<sup>22</sup> Satepa in Jesús omoluihque in tetlamachtic-  
ahuan:

—Huan namechiluiya tel, ahmo xiahcomanican  
ica tlen nanmotecpanosque huan niyan ica tlen  
nanquiquemisque.

<sup>23</sup> In Dios nele otechmacalo in nemilistli, huan cuali techtlamacalo. No ijcon oquimochihuili in totlacayo huan cuali techtlaquentilo.

<sup>24</sup> Xicchihuacan cuenta ica in totomen, quen ahmo tlen quimilohuahque huan ahmo tlen quiehuahque, huan ijconon Dios quimpanoltlotica. Quemach, ¿namehhuan ahmo mechpanoltisque in Dios?

<sup>25</sup> Tel, ¿aquin de namehhuan, ic ahcomana, cuali moscaltis oc tlahco metro?

<sup>26</sup> Huan quen ahuel nanquichihuasque niyan in tlen ocachi chihton, tel, ¿tleca ocachi nanyehyeltihque ic nanquichihuasque oc sequin itlahhlen?

<sup>27</sup> Xicchihuacan cuenta quen yoli in xochitl, niyan ahmo tlen quichihua. Huan ic inon namechiluiya, niyan quen in hueyixtoc Salomón omotlaquenti cualtzin quen inon xochitl. Huan nele cualtzin omotlaquenti yehhua.

<sup>28</sup> Huan tla ijconon in Dios omochiu cualtzin in xihuitl huan quen ca axan cualtzin huan mostla quitlatisque, tel, ¿tleca in tlahmo ocachi mechtlaquentilos cualtzin namehhuan san chih-ton namotlaneltoquilis?

<sup>29</sup> Huan ic inon, ahmo xiahcomantinemican tequin ica tlen nanquicuasque huan ica tlen nampanosque.

<sup>30</sup> Tleca in tlalticpac tlacamen quitemohuahque san inon. Huan namehhuan nanquipiyahque Namotahtzin huan Yehhuatzin momati nochin tlen mechpolohtoc.

<sup>31</sup> Ocachi cuali xicchihuacan cuenta ica tlen monequis in Dios huan ijconon nanquiselisque nochin.

*In tlatlantli den neluicac*

<sup>32</sup> 'Ahmo ximomoutican, notlasohicnihuan. Ahmo nanmiyacten huan Namohueyitahtzin monequi mechtechtilos.

<sup>33</sup> Xicnemocacac in tlen nanquippiyahque huan xiquinmacacac in aquin quimpolohtoc. Huan ijconon ompayes namotlaehual neluicac canin ahyic tlami huan canin ahhuel calaquis niyan in ichtejqui. Huan niyan teyinis ic cuahcualohuas.

<sup>34</sup> Huan canin eutos namotlatlan, noyojqui ompa nanahcomanihque nanyesque.

*Huan ic inon ximoyectlalican*

<sup>35</sup> Ximoyectlalican ica namotlaneltoquilis quen in tlanexten xotlatiyesque.

<sup>36</sup> Xiyecan quen in tlaquehualten mochixtiyesque ic mocuepas in impatrón ipan in mosihuautlistli. Yehhuan quitlapoluisque niman ic ahsiquiu huan quinnotzas.

<sup>37</sup> Mapactocan in tlaquehualten in aquihsque mochixtosque ihcuac ahsitiu in patrón. Ic nele, namechiluiya, inon patrón moyectlaliya ic mechtalalis inahuac in mesa huan mechtlamacas.

<sup>38</sup> Masque yohuac noso ic tlatuihtas ahsitiu, tla quinahsitiu mochixtosque, mapactocan inon tlaquehualten.

<sup>39</sup> Huan xicmatican inin, tla iteco se cali quimatisquiyan tlen horas ahsitiu in ichtejqui, mochixtos huan ahmo mocahuas maquitlachtequican.

<sup>40</sup> Namehhuan noyojqui ximoyectlalican. Tleca san cana nihualas nehhuca aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl.

*In tlaquehuali tlamelajcan huan in ahmo*

<sup>41</sup> Oncan Pedro otetlahtlani:

—Notecohtzin, tel, ¿omotlali inin tlahtoli san para tehhuanten noso para nochten?

<sup>42</sup> Omihto in Totecohtzin:

—Tel, ¿aquin tlahpixqui tlamelajcan huan tlamati? Yeh in aquin quicahuahque quen tlachixqui ipan ichan, ic quintlamacas ihsiu in oc sequin.

<sup>43</sup> Mapacto in tlaquehuali in aquin quiahsitiu in ipatrón quichiutiyes in tlen itequiu.

<sup>44</sup> Ic nele namechiluiya, in patrón quitlalis quen tlachixqui ica nochin in tlen quipiya.

<sup>45</sup> Huan tla inon tlachixqui quinehnehuiliya huehcahuihtiu in ipatrón, huan cana pehuas quinmohsihuis in oc sequin tlaquehualten huan in tescamen, huan tla yehhuatl san tlacuas huan san huintitinemis,

<sup>46</sup> oncan san cana in ipatrón mocuepas ipan in tonali queman inon tlaquehuali ahmo mochixtos huan ijconon tequin quitlapanoltis. Huan quitlahtlacoltis ica in ihualal quen in oc sequin ahmo tlamelajcanten.

<sup>47</sup> In tlaquehuali aquin quimati tlen quinequi in ipatrón huan ahmo moyectlaliya niyan quitlacamatis, inon quitlapanoltis tequin.

<sup>48</sup> Huan in tlaquehuali aquin ahmo quimati huan quichihuas ica tlen quitlapanoltis, inon ahmo yojqui quitlapanoltis. In aquin quiseliya ocachi miyac, quitlahtlanilisque ocachi. Huan in aquin motemachiya tequin, quitlahtlanilisque ocachi.

*In tlacamen moxeloahuahque tepampa in Jesús*

49 'Nehhua onihuala nicxotlaltiya in tletl ipan in tlalticpactli huan nicnequisquiya ni quen maye xotlatiyeni.

50 Nicpiya tlen nicxicos ica tlen nitlapanos huan ijcon xotla in tletl. Huan ic nitlocoya hasta ic nictlamis inon.

51 Tel, ¿nanquinehnehuiliahque namehhuan onihuala niqinsetiliya nican tlalticpac? Namechiluiya ahmo, tlahmo xeliutosque.

52 Tleca de axan para nochipa, ica inon macuiliten ipan se cali xeliutosque yiyi ica in ome, noso ome ica in yiyi moixnamiquisque.

53 In itata quixnamiquis in iconeru, huan in iconeru quixnamiquis in itata, huan in inana quixnamiquis in ichpocau huan in ichpocau quixnamiquis in inana, huan imonantzin quixnamiquis in isihuamo, huan isihuamo quixnamiquis in imonantzin.

*In tlen tiqitasque ipan inin tonalten*

54 In Jesús noyojqui omoluihque in tlacamen:

—Ihcuac namehhuan nanquiahque in mexthli hualmahcocui, namehhuan nanquihthosque yau quiahui, huan ijcon panohua.

55 Huan ihcuac tonalyehyeca, nanquihthosque yau tlahuaqui, huan ijcon panohua.

56 ¡Namehhuan ome namoxayac! Namehhuan nanquimatihque in tlen panohua neluicac huan tlalticpac. Tel, ¿tleca ahmo nanquimatihque in tlen nicchiutica inin tonalten tlen nampanotiacaten?

*Xicnehneuili timosetilis ihuan motecocolicau*



57 'Tel, ¿tleca ahmo namoixcomaca san namehhuan?

58 In tla aquin quiteluiya se de namehhuan, huan yas ihuan motemactis iixpa in tlixcomacani, maquinehnehuili mosetilis ihuan ipan in ohtli ic ahmo maquihuica iixpa in tlixcomacani. Tla ijconon in tlixcomacani quitemactis imajco in topili huan yehhuatl quihuicas telpiloyan.

59 Namechiluiya quen ahmo quisas de ompa ic quitlaxtlahuas ic quisas.

## 13

### *Huelica moyolcuepas in tlatatl*

1 Ipan inon tonali ohualahque sequin tlacamen tenonotztihuitzen in Jesús quen Pilato otlatequiuti ic oquinmictihque sequin tlacamen den Galilea. Huan oquimau in inyes ihuan in inyes in yolcamen tlen oquinmictihque quen intetlocolil.

2 Huan in Jesús oquiniluiloc:

—Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque namehhuan ijcon oquimpanoc inon tlacamen den Galilea tleca ocachi tlahtlacolyohque quen den oc sequin altepemen?

3 Namechiluiya nele ahmo. Tla namehhuan ahmo nanmoyolcuepasque, noyojqui nantlapanosque.

4 Noso tel, ¿nanquinehnehuiliyahque ocachi tlahtlacolyohque inohque caxtoli huan yiya aquin omijque ihcuac oquimpechi in torre den Siloé, quen in oc sequinten aquin ochantiyayahque Jerusalén?

5 Namechiluiya nele ahmo. Tla namehhuan ahmo nanmoyolcuepasque, noyojqui namehhuan nantlapanosque.

*In tlalnamictilistli ica in higoscohuitl ahmo quipiya in itlaquilyo*

<sup>6</sup> In Jesús oquiniluiloc inin tlalnamictilistli:

—Se tlatatl oquipyaya se higoscohuitl ipan itlal, huan oya quiita tla oquipyaya in itlaquilyo, huan ahmo tlen ocahxili.

<sup>7</sup> Oncan oquiluic in aquin tlixpixqui ipan inon itlal: “Xiquita, yiyi xiupa nihuitz nictemoliya in itlaquilyo in cohuitl, huan ahyic nicahxiliya. Xicmayahui. ¿Tleca tlasehualohua san tlaluis canin ca?”

<sup>8</sup> Huan in aquin tlixpixqui ipan inon tlali oquinanquiloc: “Oc mamocahua inin xihuitl. Niyau nicxocaxani ica in tlali, huan nictlaxilis in majada.

<sup>9</sup> Huan ic inon cana quitemacas in itlaquilyo, huan tla ahmo, ihcuac inon, mamoxotequi.”

*In Jesús otlapahtiloc ipan in tonali den nesehuilistli*

<sup>10</sup> Ipan se tonali den nesehuilistli in Jesús otlamachtilotoya ipan se tiopantli.

<sup>11</sup> Huan ompa ocatca se sihuatl cocoxqui ica caxtoli huan yiyi xihuitl. Inon se ahmo cuali yehyecatl oquicuelo huan yehhua ahhucl omomelau niyan queman.

<sup>12</sup> Ihcuac Jesús omotac, omonotz huan omoluic: —Sihuatl, axan yotipahtic ica in mococolis.

<sup>13</sup> Oncan omomachilic ica teman, huan niman inon sihuatl omomelau huan opeu temahuestiliya in Dios.

<sup>14</sup> Huan inon tlayecanqui den tiopantli ocualan, tleca in Jesús otlapahtiloc ipan in tonali den nesehuilistli. Huan oquiniluic in tlacamen:

—Oc oncan chicuasín tonali ic nantequitisque huan ipan inon tonalten nanualasque namopahtisque, huan ahmo ipan in tonali den nesehuilistli.

<sup>15</sup> Oncan in Totecohtzin omonanquíllic:

—San ome namoxayac, tel, ¿ahmo nanquintohtomahque namoyolcahuan, in cuacue noso in burro, ic nanquinatliltisque huan ahmo maquintlapanoltican ica amiquilistli ipan in tonali den nesehuilistli?

<sup>16</sup> Huan inin sihuatl ichanihcau in Abraham aquin oquitlapanoltihcatca caxtoli huan yiyi xihuitl in ahmo cuali tlatatl, tel, ¿ahmo ticpahtisque, ayacmo matlapanotiye, masque ipan in tonali den nesehuilistli?

<sup>17</sup> Ihuac in Jesús omihto inin, in tecocolihcahuan omopinautihque. Huan nochin in tlacamen molui opactoyahque ic oquitaque in tlen tlachiutli omochiu in Jesús.

### *In tlalnamictilistli den xinachtli mostaza*

<sup>18</sup> Oncan in Jesús omihto:

—Tel, ¿quen ixnesi in tetlatequiutilistzin Dios? ¿Huan ica tlen niteixnextis?

<sup>19</sup> Inon quen se xinachtli den mostaza quen in aquin quitoca ipan itlal. Huan yolis inon xihuitl hasta quen se cohuitl hueyi mochihuas. Huan in totomen ompa motlapehpechtisque ipan in imahxal.

### *In tlalnamictilistli ica tlen semahui in pantzin*

<sup>20</sup> Noyojqui omihto in Jesús:

—Tel, ¿ica tlen cuali niquixnextis in tetlatequiutilistzin Dios?

<sup>21</sup> Inin quen tlen ic semahui in pantzin quen in situatl quinelos ica yiyi medida den harina huan ica chihon semahuis nochin inon textli.

*In puerta tlen pitzahuac*

<sup>22</sup> In Jesús ic ohuilohuac Jerusalén, opanolotaya ipan in altepemen tlen caten inahuac canin otlamachtilohuaya.

<sup>23</sup> Huan san aquin otetlahlanihque:

—Notecohtzin, tel, ¿san quesqui in aquin maquisasque?

Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

<sup>24</sup> —Xicchihuacan cuenta ic nancalaquisque ipan puerta pitzahuac den temaquixtilistli, tleca namechluiya, miyacten quinequihque calaquisque, huan ahuelihtis.

<sup>25</sup> Satepa in iteco in cali tlatzacuas huan namehuan aquin nancaten quiahuac nanquixuitequisque in puerta huan nanquihtosque: “Notecohtzin, matechtlapoluilo.” Huan yehhua mechnanquilis: “Ahmo namechixmati namehuan.”

<sup>26</sup> Oncan namehuan nampehuasque nanquihtosque: “Otitlacuahque huan otiatlihque mohuan. Huan tehhuatl otitehnextili canic tinehne-misque.”

<sup>27</sup> Huan yehhua mechualnanquilis: “Yonamechiluic ahmo namechixmati. Xinechcahuacan namehuan aquin san tlen nanquichihuahque.”

<sup>28</sup> Huan ompa hasta nantzihtzicnosque ic nanchocasque ic nanquitasque in Abraham, huan Isaac, huan Jacob, huan nochten in oc sequin tlayolchicaucamen aquin caten canin tlatequiutilo in Dios, huan namehuan omechixtlasque.

29 Tleca hualasque in tlacamen de nohuiyan ic mosehuisque tlacuasque canin tlatequiutilo in Dios.

30 Oncan sequin aquin satepanten axan, yehhuan mochihuasque achtohque. Huan sequin aquin axan achtohque yehhuan mochihuasque satepanten.

*Jesús chocohua ica in altepetl Jerusalén*

31 Ipan inon tonali oahsitohque sequin fariseos huan oteiluihque:

—Xiquisa de nican tleca Herodes quinequi mitzmictis.

32 Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

—Xiyacan xiquiluican inon san ome ixayac: “Xiquita, axan huan mostla niquinixtohuetzos in ahmo cuali yehyecamen, huan niqumpahtis in cocoxcamen, huan huiptla nictlamis.”

33 Huan nicpiya tlen niyahtiyes ipan inin ohtli axan huan mostla huan huiptla, tleca ahmo ij-con tla se tlayolchicauqui miquis tlatentli den Jerusalén.

34 ¡Tlacamen den Jerusalén, namehhuan aquin nanquinmictiyahque in tlayolchicaucamen huan nanquintemacahque in tetlatitlaniluan aquin Dios mechualtitlanililo! ¡Miyacpa onicnec namechsentalis quen in cuanaca quinsentaliya san secnin in ipiluan, huan ahmo onanquinejque!

35 Xiquitacan namehhuan, axan namechcahua xicchihuacan quen nanquinequisque. Huan namechiluiya, ayacmo nannechitasque hasta ahsiquiu in tonali quemán nanquihtosque: “Tlatiochiutli Tehhuatzin in aquin hualuilohuas ica Itocahtzin Totecohtzin.”

## 14

### *In Jesús mopahtiya se tlatatl ica in semahuilistli*

<sup>1</sup> Opanoc ipan se tonali den nesehuilistli in Jesús oilohuac tlacualo ichan se tlayecanqui fariseo. Huan in oc sequin fariseos otepihpixticatcahque.

<sup>2</sup> Noyojqui ompa ocatca teixpa se tlatatl ica icocolis den semahuilistli.

<sup>3</sup> Oncan in Jesús oquintlahtlaniloc in tlamachtiyanimen den tlanahuatili huan in fariseos:

—Tel, ¿cuali ticpahtisque se cocoxqui ipan in tonali den nesehuilistli, noso ahmo?

<sup>4</sup> Huan yehhuan ahmo onahuatque. Oncan Yehhuatzin omomaquitzqui in cocoxqui huan omopahti huan omoluic mayau.

<sup>5</sup> Huan in fariseos omoluihque:

—Tel, ¿aquin de namehhuan tla se iyolcau quen burro noso cuacue huetzis ipan se tlacoyoctli, ahmo nanquiquixtisque saniman, masque ipan in tonali den nesehuilistli?

<sup>6</sup> Huan ahuel tlen otenanquilihque.

### *In tetlatlautilten den mosihuautilistli*

<sup>7</sup> In Jesús omochiu cuenta ica inohque in-tetlatlautiluan oquitlapehpenihque canin ocachi cualtzin ipan mesa, huan omoluihque inon tlah-toli:

<sup>8</sup> —Ihcuac seya mitztlatlautis ipan in iluitl den mosihuautilistli, ahyic ximotlali canin ocachi tlayectlalili. Huelis hualas oc se itetlatlautil ocachi hueyi iquisca quen tehhuatl.

<sup>9</sup> Huan in aquin omitztlatlautic cana hualas mitziluis: “Ximihcuani huan mamotlali inin.”

Oncan ticpiya tlen timihcuanis ica mopinahuilis huan ximotlali nepa tlatentli.

<sup>10</sup> Ocachi cuali ihcuac mitztlatlautisque, ximotlali sa tlatentli. Huan ihcuac hualas in aquin omitztlatlanti, mitziluis: “Notenonotzcaw, xihualpano nican ocachi cuali.” Huan ijcon mitzmahuestilisque ocachi inixpa aquin inuan tiyehuatiyes.

<sup>11</sup> Tleca in aquin ocachi mohueyiliya, quixtohuetzosque, huan aquin ahmo mohueyiliya, ocachi quimahuestilisque.

<sup>12</sup> No omoluic inon tlatatl aquin otetlatlautic:

—Ihcuac ticchihuas se iluitl, ahmo xiquintlatlautic motenonotzcahuan, niyan mocnihuan, niyan moparientes, niyan in ricos. Tleca yehhuan mitztlatlautisque huan ijcon ticpiyas motlatlan.

<sup>13</sup> Ic oc noncua, ihcuac ticchihuas iluitl, xiquintlatlanti in prohues huan in cocoxcamen huan in nehnecuilten huan in ixpatzacten.

<sup>14</sup> Huan tipactos, tleca yehhuan ahhucl mitzlaxtlahuilisque. Ijcon ticpiyas motlatlan ihcuac ihsasque in tlamelajcanten.

*In tlalnamictilistli ica in hueyi tlacuali*

<sup>15</sup> Ic oquicac, seya aquin oyehuatoya iixpa in mesa, oteuilic in Jesús:

—Mapacto in aquin calaquisque canin tetlatequiutilistzin in Dios.

<sup>16</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Se tlatatl oquichiu se hueyi iluitlacuali, huan oquintlatlautic miyac tlacamen.

<sup>17</sup> Huan ihcuac yoquichihchihuahque inon tlacuali, oquititlan in itlaquehual maquinnotza in tetlatlailtilten mahualacan tleca yica nochin tlayectlalili.

<sup>18</sup> Huan nochten opeuque monehnequihque. In aquin achto oquihto: “Hueloc onicou se tlali huan nicpiya tlen niyas niquitas. Nimitztlatlautiya xinechtlapohpolui.”

<sup>19</sup> Huan in oc seya oquihto: “Onicou macuili yunta den cuacuehten huan niyau niqunita in tla cuali. Nimitztlatlautiya xinechtlapohpolui.”

<sup>20</sup> Huan in oc seya oquihto: “Hueloc onimosihuauti huan ic inon ahhucl niyas.”

<sup>21</sup> Ihcuac in tlaquehuali omocuep, oquinonotz in ipatrón. Oncan yehhuatl ocualan huan oquiluic in itlaquehual: “Xiyau ihciu ipan in ohtli huan in ohpitzactli ipan in altepetl, huan xiquinualica in prohues huan in cocoxcamen huan in nehneculiten huan in ixpatzacten.”

<sup>22</sup> Satepa oquihto in tlaquehuali: “Noteco, yonichiu in quen otinechtequiuti huan oc oncan canin motlalisque oc sequin.”

<sup>23</sup> In patrón oquiluic oc sepa in itlaquehual: “Xiyau ipan in ohtli san canic huan xiquintequiuti in oc sequin mahualacan huan matemican in nochan.

<sup>24</sup> Tleca nimitziluiya ahmo niquncahuilis niyan seya de inohque aquin oniquintlatlautic achto quicuasque in notlacual.”

*In tlen tequiyo ic tecuitlapanuisque in Cristo*

<sup>25</sup> Miyac tlacamen otecuitlapanuiyayahque



in Jesús, huan Yehhuatzin omocuitlapant-lachiyaliloc huan omoluihque:

<sup>26</sup> —Tla seya huitz ica nehua, huan ahmo nechtlasohtla ocachi quen itata huan inana huan isihuau huan ipiluan huan icnihuan huan ihueltihuan huan hasta inemilis, ahuel mochihuas notemachticau.

<sup>27</sup> Huan in aquin ahmo quinequis quen quixicos ic tlapanos, masque ipan in cruz, ahuel mochihua notemachticau.

<sup>28</sup> In tla se de namehhuan quinequi quichihuas se tequitl, tel, ¿ahmo achto quichihuas cuenta ica in tomin tla cahxilis ic quitlamiltis?

<sup>29</sup> In tlahmo ijcon, quipehualtis inon tequitl, huan satepa ahuel quitlamiltis, nochten pehuasque quitenehuasque yehhuatl.

<sup>30</sup> Huan quihtosque: “Inon tlatatl oquipehualti inon tequitl huan ahuel oquitlamilti.”

<sup>31</sup> Huan tla se hueyixtoc quinequi quichihuas se motehuilstli ihuan oc se hueyixtoc, tel, ¿ahmo achto quinehnehuilis tla ica mahtlactli mil soldados cuali quixnamiquis in oc seya in aquin hualas ica sempohuali mil?

<sup>32</sup> Huan tla ahuelitis, ihcuac in oc se hueyixtoc oc huehca yesque, quinahuatis maquitlapohpolui.

<sup>33</sup> Ijcon tel, san aquin de namehhuan ahmo quicahuas nochin tlen quipiya, ahuel mochihuas notemachticau.

*Tlen panos ihcuac quipolos in ichicahualoca in istlatl*

<sup>34</sup> 'In istatl cuali, huan tla quipolos in istatl in ichicahualoca, tel, ¿quen cuali motequiutis?

<sup>35</sup> Ahhuel motequiutis niyan ica in tlali, niyan ica in montón den majada, tlahmo sa tlaluis motohuetzos. In aquihsque quicaquisque, maquinehnehuilican.

## 15

### *In tlalnamictilistli ica in calnelo poliutoc*

<sup>1</sup> Nochten in renderos huan in tlahtlacolyohque omopachohque tenahuac in Jesús ic tecaquisque.

<sup>2</sup> Huan ic inon in fariseos huan in tlamachtiyanimen den tlanahuatilten teca otlahtohuayahque, huan oquihtohuayahque:

—Inin tlatatl quinseliya in tlahtlacolyohque huan inuan tlacua.

<sup>3</sup> Oncan Jesús omotlalilihque se tlahtoli tlen ic maquichihuacan cuenta:

<sup>4</sup> —Tiquihtosque tla se de namehhuan quimpiya se ciento in calnelohten, huan quipolos in seya. Tel, ¿ahmo quincatehuas in oc sequin huan yas quitemos in tlen poliutoc?

<sup>5</sup> Huan ihcuac quiahhsis, quitlalis ipan iahcol huan pactos tleca oquiahhsic.

<sup>6</sup> Huan ihcuac ahsis ichan, quinsentlalis in itenonotzcahuan huan oc sequin tlacamen, huan quiniluis: “Xipaquican nohuan, tleca yonicahhsic in calnelo tlen onicpolohtoya.”

<sup>7</sup> Namechiluiya quen no ijconon oncan paquilistli in neluicac ica se tlahtlacolyo moyolcuepas, quen ica inon oc sequin naupohuali huan caxtoli huan nahue tlacamen cualten aquin ahmo quipiyahque tlen ic moyolcuepasque.

### *In tlalnamictilistli ica in tomin tlen poliutoc*

<sup>8</sup> Tla tiquihtosque se sihuatl quipiya mahtlactli tomin tlen ocachi miyac ipatiu huan oquipolo seya. Tel, ¿ahmo quitlatis in tletl huan tlachpantas yolic ic quitemohtas hasta quiahsis?

<sup>9</sup> Huan queman quiahsis, quinsentlalis itenonotzcahuan huan oc sequin huan quiniluis: “Xipaquican nohuan, tleca onicahsic in tomin tlen onicpolohtoya.”

<sup>10</sup> No ijcon namechiluiya oncan in paquilistli ica in ángeles den Dios tla se tlahtlacolyo moyolcuepas.

*In tlalnamictilistli ica teconeu aquin san oquitlasohchiu in tlen oquipiyaya*

<sup>11</sup> Jesús noyojqui omihto:

—Se tlatatl oquimpiyaya ome ipiluan.

<sup>12</sup> Huan in aquin ocachi xocoyotl oquiluic in itata: “Xinechmaca in notetlocolil in tlen tinechtechiya.” Oncan in tetata oquintlaxelui.

<sup>13</sup> Oncan satepa inon xocoyotl oquisentlali nochin tlen oquipiyaya huan oya huehca canin oquitlasohchiu nochin tlen oquipiyaya ica san tlen ahmo cuali oquichiu.

<sup>14</sup> Huan ihcuac yotla quitlasohchihua in tlen oquipiyaya, ocatca se apistli in canin ocatca yehhuatl. Huan ijcon otlapanoc.

<sup>15</sup> Oncan oya quitemohua tequitl inmajco se tlatatl de inon tlali. Huan inon oquititlan maquiniyaya in pitzomen.

<sup>16</sup> Huan oquinequiyaya quicuasquiyani inon intlacual tlen oquicuayahque in pitzomen, huan niyan aquin oquimacac.

<sup>17</sup> Oncan omonehnehuili: “¡Quesqui tequitcamen ichan notata quipiyahque intlacual miyac huan nehhuatl nican niyau nimiqui ica apistli!

<sup>18</sup> Niyau nimocuepa canica notata huan niqiluis: Notata, nitlahtlacoltihtoc ica in Dios huan ica tehhuatl;

<sup>19</sup> ayacmo xinechtocahhui quen moconeu. Xinechpohua quen se motlaquehual.”

<sup>20</sup> Oncan omocuep ichan in itata.

’Ihcuac oc huehca, oquitac in itata huan ica otlocox in iconeu. Otzecuin quinamiqui huan oquitecocho ica paquilistli ic oquiseli.

<sup>21</sup> Oncan in iconeu oquihto: “Tlasohtli notata, nitlahtlacolyo ica in Dios huan ica tehhuatl. Ayacmo tlen noquisca ic tinechtocahhuis moconeu.”

<sup>22</sup> Huan in tetata oquiniluic in itlaquehualuan: “Xicualquixtican ihsiu in tlaquemitl tlen ocachi cuali huan xitlaquentican. Huan noyojqui xictlalilican in anillo ipan imahpil, huan xictecactican.

<sup>23</sup> Xicanacan in cuacue in tlen tomahuac huan xicmictican. ¡Huan ticuasque huan ticchihuasque in iluitl!

<sup>24</sup> Tleca inin moconeu quen omictoya huan oc sepa oyol, huan opoliutoya huan axan oticahsique.” Huan ijcon oquichiuque in iluitl.

<sup>25</sup> ’Ihcuac inon in tetiachicau ocatca ic mila. Huan ihcuac omocuep ic oahsitaya ichan, oquincac in tlatzohtzoncamen.

<sup>26</sup> Oncan oquinox se telpochtli huan oquitlahtlani tlen opanoc.

<sup>27</sup> Huan inon telpochtli oquiluic: “Tleca ohuala in mocniu huan motata otlatequiuti maquimic-

tican in cuacue tlen tomahuac, tleca oahsico in mocniu cuali.”

<sup>28</sup> Huan quen oquicac in tetiachicau, ocualan huan ahmo oquinequiyaya calaquis. Ic inon in itata oquis quitlatlautiya macalaqui.

<sup>29</sup> Huan yehhua oquiluic in itata: “Momati quesqui xihuitl nitepalehuihtoc huan nitetlacamautoc, huan ahyic nechmacatoque niyan se calnelo ic nicchihuas iluitl ihuan notenonotzcahuan.

<sup>30</sup> Huan axan oahsico inin moconeu aquin oquitlasohchiu in tomin ica in sihuamen, huan ica yehhua ticmictis in cuacue tlen tomahuac.”

<sup>31</sup> Oncan in itata oquiluic: “Notlasohconeu, tehhuatl nochipa nohuan tica, huan nochin tlen nicpiya mohuaxca.

<sup>32</sup> Huan ic inon huelica ticchihuasque in iluitl huan tipaquisque, tleca in mocniu quen omictoya huan oc sepa oyol. Tleca opoliutoya huan axan oticahsique.”

## 16

*In tlalnamictilistli ica in tlixpiyani aquin oquicuili in tlen ahmo ihuaxca*

<sup>1</sup> In Jesús noyojqui omoluihqe in tetlamachticahuan:

—Ocatca se rico huan oquipiyaya se tlixpiyani huan oquinotzque ica inon quen oquitlasohchiuticatca in tlen oquipiyaya.

<sup>2</sup> Oncan in rico oquinotz huan oquiluic: “Tel, ¿tlen inin nechnonotzahque ica tehhuatl? Xinechmacti ica in motequiu, tleca ayacmo tiyes tlixpiyani ica nehhuatl.”

<sup>3</sup> Oncan inon tlixpiyani opeu monehnehuiliya: “Axan tel, ¿tlen nicchihuas? In rico nechcuiliya in tequitl huan ahuel nitequitis. Huan nipinahui nictlahtlanis limosna.

<sup>4</sup> Neh nicmati tlen nicchihuas, huan nicmatis aquin nechselisque inchan ihcuac ahmo nicpiyas tequitl.”

<sup>5</sup> Oncan oquinnotz sehsen aquin oquihuiquiliyahque inon rico. In achto oquitlahtlani: “Tel, ¿quesqui ticuquiliya in nopatrón?”

<sup>6</sup> Huan yehhuatl oquinanquiloc: “Nicuquiliya se ciento barril den aceite.” Oncan in tlixpiyani oquiloc: “Nicanca mocuenta. Xicchihchihua oc seya san ica tlahco ciento.”

<sup>7</sup> Satepa oquitlahtlani in oc seya: “Huan tehhuatl, tel, ¿quesqui ticuquiliya?” Huan oquiloc: “Nicuquiliya se mil anega den trigo.” Oncan oquiloc: “Nicanca mocuenta. Huan xicchihchihua oc seya san ica chicueyi ciento.”

<sup>8</sup> Huan in rico oquichiu cuenta ica in itlamachilis in itlixpixcau quen oquichiu. Ica in tlalticpac tlacamen aquin ahmo teixmatihque in Dios ocachi tlamatihque ica tlen quichihuahque ica se huan oc seya quen in aquin teixmatihque in Dios.

<sup>9</sup> Namechtequiutiya xicuican in tlatlantli de inin tlalticpac den tlahtlacolyotl san ic mamohuelitacan. Huan ihcuac tlamis inon tlatlanten onyes aquin mechselisque canin nanyesque nochipa.

<sup>10</sup> In aquin tlamelajcan ica chihon noyojqui inon tlamelajcan ica in ocachi. Huan in aquin

ahmo tlamelajcan ica chihon niyan ica in ocachi.

<sup>11</sup> Tla ahmo nanquitequiutisque cuali inon tlatlantli tlalticpac tlahtlacolyotl, tel, ¿aquin mechtemachisque ica in tlatlantli tlamelajcan?

<sup>12</sup> Huan tlahmo nanquitequiutisque cuali in tlen mechmacalotoc Yehhuatzin, tel, ¿aquin mechmacas in tlen de namehhuan?

<sup>13</sup> 'Niyán se tlaquehuali cuali quipiyas ome patrónes. Tleca quitlasohtlas in seya huan in oc seya ahmo. Noso tlamelajcan yes ica seya huan in oc seya quixtlasas. Ahhuel titepalehuisque in Dios tla san quitmachisque in tomin.

<sup>14</sup> Inon fariseos, yehhuan in aquin oquitlasohtlayayahque san in tomin. Oquicajque nochin inin huan teca otlahtohque ica in Jesús.

<sup>15</sup> Oncan in Jesús oquiniluiloc:

—Namehhuan in aquin nanquinequihque nanmochihuasque cualten iixpa in tlacamen, huan Dios mechyoioixmatilo. Huan Dios quixtlasalo in tlen quimahuestiliyahque in tlacamen.

*In tlanahuatili huan in tetlatequiutilistzin Dios*

<sup>16</sup> 'De yihuehcau ocatca in tlanahuatili den Moisés hasta ihcuac onemiyaya in Juan Tlacuatequiyaní. Huan noyojqui otlanextiliyahque in tlayolchicaucamen. De inon tonalten oquinmatiltiyayahque in cuali tlahtoli ica in tetlatequiutilistzin Dios, huan molui yehyeltihque in aquin quinequihque calaquisque.

<sup>17</sup> 'Huan inon tetlanahuatil ahmo mochihuas san tlaluis, masque motlamis in neluicactli huan in tlalticpactli.

*Jesús monextiliyahque ica in mosihuacahualistli*

18 "Tla se tlatl quicahuas isihuau huan ihuan motlalis oc seya, inon sihuaahuiltiya. Huan in aquin ihuan motlalis se sihuatl tlacacauqui noyojqui sihuaahuiltiya.

*Se tlatl rico huan in Lázaro*

19 'Ocatca se rico omotlaquentiyaya molui cuahcuali, huan mostli oquichihuayaya in iluitl molui cuahcuali.

20 Huan noyojqui ocatca se prohue itoca Lázaro, aquin molui oquipiyaya inon sahuatl chopoctli. Huan omotlaliyaya iixco ipuerta in rico.

21 Huan inon prohue oquinequiyaya in tlen huetzi ihtech imesa in rico. Huan hasta in chichimen oquipahpalohuayahque ica inon chopoctli.

22 Se tonali inon prohue omic, huan in ángeles ocuicaque canin ocatca in Abraham inuan in tlamelajcanten. Huan in rico noyojqui omic huan oquitlaltocaque.

23 Ihuac in rico otlapanotoya canin yahue in ahmo tlamelajcanten huan de huehca oquitac in Abraham ihuan in Lázaro.

24 Oncan oquinotz: "Totata Abraham, xitlocoya ica nehhuahuan xictitlani in Lázaro mamomahpiltali ipan in atl huan mahualau nechtlalili ipan nonenepil, tleca tequin nitlapanotica ipan in tletl."

25 Huan Abraham oquiluic: "Noconeuhuan, xiquilnamiqui quen tehhuahuan molui cuali oticpanoc monemilis, huan in Lázaro molui otlapanoc. Ica yehhuatl axan mapaqui nican huan tehhuahuan titlapanohtiyes.

26 Huan ocachi oncan se hueyi tlatepehxiuhuan ica tehhuahuan huan ica namehuan. Ijcon quen



aquin quinequi yas ompa, ahhueli, niyan in aquin ompaca hualas nican.”

<sup>27</sup> Oncan in rico oquihto: “Nimitznahuatiya tel, totata Abraham, xictitlani in Lázaro ichan notata.

<sup>28</sup> Ompa niquimpiya macuili nocnihuan, huan maquinnonotza ic ahmo mahualacan nis canin nitlapanotica.”

<sup>29</sup> Huan Abraham oquiluic: “Yehhuan quiptiyahque in tlen oquinihcuilui in Moisés huan in tlayolchicaucamen. ¡Yehhuan maquichihuacan cuenta!”

<sup>30</sup> Ijcon oquinanquilic in rico: “Inon melahuac, totata Abraham. Huan tla cana seya yas den inin mijcamen, quinyolcuepatiu.”

<sup>31</sup> Huan Abraham oquiluic: “In tlahmo quinequihque quicaquisque intlahtol in Moisés huan in tlayolchicaucamen, no ahmo quineltocasque, masque seya maihsa den mijcamen.”

## 17

### *In maluilistli ic huetzisque ipan in tlahtlacoli*

<sup>1</sup> In Jesús omoluihque in tetlamachticahuan:

—Nochipa oncan tlen ic quintlahtlacoltis in tla-camen. Huan ¡prohue inon tlaatl aquin ic tlahtla-colanaltis!

<sup>2</sup> Ocachi cuali tla quitohuetzonihque ihtech in hueyi atl ihuan in tetl ilpihtas quen quitlahtla-colanalti se de inon cocone.

<sup>3</sup> Ximomaluican.

’Tla se mocniu tlahtlacolana ica tehua, xicah-hua, huan tla moyolcuepas, xictlapohpolui.

<sup>4</sup> Masque tlahtlacolyo ica tehhua chicomen viaje ipan in tonali, huan chicomen viaje mitziluis: “Ayacmo ijconon nicchihuas”, ticpiya tlen tictlapohpoluis.

*Ichicahualis in tlaneltocalistli*

<sup>5</sup> In tetiotlatitlaniluan oteiluihque in Totecohtzin:

—Matechmacalo ocachi totlaneltoquilis.

<sup>6</sup> Oncan in Totecohtzin omoluihque:

—Tla nanquipiyanihque namotlaneltoquilis san quen ic hueyi in xinachtli den mostaza, cuali nanquiluisque inin sicómoro cohuitl: “Ximomolehua de nican huan xiyau ximotohuetzo ipan in hueyi atl”, huan inon cohuitl mechaquis.

*In itequiu in tlaquehuali*

<sup>7</sup> Tla se de namehhuan quipiya se itlaquehual ic mocuepas den mila ica in tlen tequitl oya quichihua, tlaxotla noso quinixpiya in yolcamen, tel, ¿tiquihtos: “Xipano, ximotlali, huan xitlacua”?

<sup>8</sup> Huelis ahmo, tlahmo ocachi cuali tiquihtos: “Xinechchihchihuili in tlacuali huan xiyectlayectlali ic nitlamitlacua. Huan satapa cuali titlacuas tehhua.”

<sup>9</sup> Tel, ¿ijcon motlasohcamatis in itlaquehual ica in tlen omotequiuti? Huelis ahmo.

<sup>10</sup> Ijcon tel, tla san tetlacamatisque ica in tlen mechtequiutilo in Dios, ahmo ijcon xicnehnehuilican cana mechtlasohcamatilos ica inon.

*Jesús mopahtiyahque in mahtlactli pahpalantiacaten*

<sup>11</sup> Ic ohuilohuaticatca Jerusalén in Jesús, opanoloc ipan in tlalten den Samaria huan Galilea.

<sup>12</sup> Ic oahxihuato ipan se altepetl tlachicoyan, otenamiquitoque mahtlactli cocoxcamen ica in pahpalanilistli. Huan omocauque huehca de Yehhuatzin.

<sup>13</sup> Huan otzahtzihque:

—¡Jesús, Tlamachtiyani, xitlocoya ica tehluan!

<sup>14</sup> Ihcuac Jesús omotaque, omoluihque:

—Xiyacan, xicmonextilican in tiopixcamen.

Huan ic oyahticatcahque, opahtihque.

<sup>15</sup> Oncan se de yehhuan omotac yopahtic, huan omocuep temahuestilihtihuitz in Dios ica chicahuac itlahtol.

<sup>16</sup> Omotlancuaquetz teixpa in Jesús, huan hasta otexotenamic, ic omotlasohcamat. Huan inin tlatl yehhua den Samaria.

<sup>17</sup> Oncan Jesús omihto:

—Tel, ¿ahmo opahtihque in mahtlactli? Tel, ¿canin caten in oc chicnahue?

<sup>18</sup> Tel, ¿yeh in sentlapalchani isel omocuep temahuestiliya in Dios?

<sup>19</sup> Oncan omoluic in tlatatl:

—Ximoquetza huan xiyau tleca yotipahtic huan quen oticneltocac.

*Quen hualahsis in tetlatequiutilistzin Dios*

<sup>20</sup> In fariseos otetlahtlanihque in Jesús queman pehualos tlatequiutilo talticpac in Dios. Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

—Ihcuac pehualo tlatequiutilos talticpac in Dios, ahmo oncan quen tlen cuali motas.

<sup>21</sup> Ahmo quihtosque: “Nicanca”, nos “Nepa ompaca”; tleca in tetlatequiutilistzin Dios yica ipan namehhuan.

<sup>22</sup> Oncan omoluihque in tetlamachticahuan:

—Ahsiquiu in tonalten queman namehhuan nanquinequisque nannechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl masque ipan se tonali, huan ahhuél nannechitasque.

<sup>23</sup> Huan mechiluisque: “Nicanca”, noso “Nepa ompaca.” Huan ahmo xiyacan, niyan ahmo xiquincuitlapanuican.

<sup>24</sup> Tleca ijcon yes in tonali ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl. Yes quen ihcuac petlani in tlapetlantli nistic, nepic, ipan in neluicactli.

<sup>25</sup> Huan achto nicpiya tlen nitlapanos tequin, huan nechixtlasasque in tlacamen den inin tonalten.

<sup>26</sup> Ijcon quen opanoc in tonalten queman onemiyaya in Noé, noyojqui ijcon panos ihcuac nihualas nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl.

<sup>27</sup> Otlacuayahque huan otlayitinemiyayahque, huan omosihuautiyayahque huan otlanamictiyayahque hasta ihcuac in Noé ocalac ipan in arca. Huan ohuala in tetzahuatl huan otlanque miquihque.

<sup>28</sup> Noyojqui ijcon opanoc ipan in tonalten den Lot. Otlacuayahque huan otlayitinemiyayahque, huan otlacohuayahque huan otlanemacayahque, huan otocayahque huan oquinchihchiuayahque in calten.

<sup>29</sup> Huan ihcuac in Lot oquis ipan in altepetl

Sodoma, oquiyau ica tletl huan tetl azufre tlatiu-toc huan otlán miqihque.

<sup>30</sup> Ijcon yes in tonali quemán nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl ihcuac nimohual-nextis.

<sup>31</sup> Ipan inon tonali, tla aquin yes itzoncuac in cali huan quipiyas itlahtlen tlahtec, ahmo matemo tlaquixtis. Huan tla aquin yes ic mila, ahmo mamocuepa ichan.

<sup>32</sup> Xiquilnamiquican ica in tlen opanoc ica isihuau in Lot.

<sup>33</sup> Mopolos in aquin ahmo quinequi miquis nopampa, huan maquisas in aquin motemacas ica inemilis nopampa.

<sup>34</sup> Namechiluiya quen inon tlayohua yesque inehuan ipan se tlapechtli. Huan in seya quihuicasque in ángeles huan in seya quicautehuasque.

<sup>35</sup> Inehuan sihuamen testiyesque san secnin huan seya quihuicasque in ángeles huan seya quicautehuasque.

<sup>36</sup> Ome tlacamen yesque ic mila. In seya quihuicasque in ángeles huan in oc seya quicautehuasque.

<sup>37</sup> Huan ic oquicajque inon, otetlahtlanihque:

—Tel, ¿canin panos inon, Totecohtzin?

Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

—Canin yes in itlacayo mijqui, ompa mosentlalisque in tzopilomen.

## 18

*In tlanamictilistli ica in viuda huan in tlixcomacani*

<sup>1</sup> In Jesús omotlalilihque inin tlnamictilistli ic quinmachtisque moyolmachtisque nochipa huan ahmo mamoxihxicocan.

<sup>2</sup> Oquiniluiloc:

—Ocatca se tlixcomacani ipan se altepetl. Ahmo otemahuestiliyaya in Dios huan niyan aquin oquinmahuestiliyaya.

<sup>3</sup> Ipan inon altepetl ocatca se viuda huan mostli oyaya quiita in tlixcomacani ic maquitlix-comaquili ica in itecocolihcau.

<sup>4</sup> Inon tlixcomacani ahyic oquichihuilic cuenta huan satapa oquinehnehuilic: “Masque ahmo nitemahuestiliya in Dios huan niyan aquin,

<sup>5</sup> huan quen inin viuda mostli nechmohsi-huihtica, niyau nicpalehui. Huan ijcon ay-acmo hualahtiyes huan ayacmo manechmohsi-huihtiye.”

<sup>6</sup> Huan in Totecohtzin omihto:

—Inin tlen oquihto se tlixcomacani ahmo cuali.

<sup>7</sup> Tel, ¿huelis in Dios ahmo quimpalehuisque in tetlapehpeniluan aquin tetlatlautiyahque Yehhu-atzin ijcon mostli? Tel, ¿huehcahuihuas ic mopalehuisque?

<sup>8</sup> Namechiluiya quimpalehuilos ihsiu. Huan ihcuac nihualas nehua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl, tel, ¿oc nicahsiquiu in aquin quinel-toca nican tlalticpac?

*In tlnamictilistli ica in fariseo huan in rendero*

<sup>9</sup> In Jesús oquimpohuili oc se tlnamictilistli ica sequin aquin oquinehnehuiliyayahque cual-ten huan oquinnexicaluiyayahque in oc sequin. Omihto in Jesús:

10 —Ome tlacamen oyahque moyol-machtiahque in tiopan. In seya fariseo huan in seya rendero.

11 In fariseo otelicahtoya ic moyolmachtia huan ijcon oquihto: “Oh Dios, nitetlasohcamati tleca nehhuatl ahmo quen in oc sequin tlacamen, tlachtejcamen, huan ahmo cualten, huan sihuaahuiltiyahque. Huan niyan ahmo noquisca quen inin rendero.

12 Nehhuatl nimosahua oupa in semana huan nochin tlen nictlani, nitetlocolis se tanto ipan mahtlactli.”

13 Huan inon rendero omocau huehca huan ahmo omixcohyanui niyan ic mixahcocuis neluicac. San omoyoluitecticatca huan quihtohua: “¡O Dios, manechtlapohpoluilo tleca nitlahtlacolyo!”

14 Namechiluiya quen inin rendero ihcuac omocuep ichan yitlamelajcan ica in Dios, huan in fariseo ahmo. Tleca in aquin mohueyiliya quixtohuetzosque, huan in aquin ahmo mohueyiliya, yehhua mochihuas hueyi.

### *In Jesús motiochihuahque in cocone*

15 Noyojqui otehualiquiliyayahque in cocone in Jesús ic mamomachilican ica teman. Huan ihcuac oquitaque in tetlamachticahuan, opeuque quintlacahualtiyahque in aquin oquinualiquiliyayahque.

16 Huan Jesús omonotzque huan omoluihque:

—Xiquincahuacan in cocone manechualiquilican huan ahmo xiquintlacahualtican, tleca in

tetlatequiutilistzin Dios inuaxca yehhuan quen inohque cocone.

<sup>17</sup> Ic nele namechiluiya, in aquin ahmo quiseliya in tetlatequiutilistzin Dios ipan iyolo quen se conetl quiseliya, ahyic calaquis ompa.

*In telpochtli rico tehuan monohnotza in Jesús*

<sup>18</sup> Se de inon tlayecancamen otetlahtlani in Jesús:

—Cuali tlamachtiyani, tel, ¿tlen nicchihuas ic nicahsis in nemilistli nochipa?

<sup>19</sup> In Jesús omoluic:

—Tel, ¿tleca tiquihtohua molui nicuali? Ahmo oncan ocachi quen seya aquin nele cuali. San Yehhuatzin in Dios.

<sup>20</sup> Tehhuatl tiquixmati in tlanahuatilen: “Ahmo xisihuaahuilti; ahmo xitemicti; ahmo xiichtequi; ahmo xiistlacati ica niyan aquin; xicmahuestili motata huan monana.”

<sup>21</sup> Inon tlacatl oteiluic:

—Nochin inin nitlacamautoc de ihcuac niq-uitzinin.

<sup>22</sup> Ic omocac in Jesús, omoluic:

—Oc mitzpolohua oc se tlahtoli. Xicnemaca nochin tlen ticpiya huan xiquinmaca in prohues. Huan ijcon ticpiyas motlatlan neluicac, huan ni-man xihuala huan xinechcuitlapanui.

<sup>23</sup> Huan ihcuac inon tlacatl oquicac inon, molui otlocox tleca tequin rico ocatca.

<sup>24</sup> Quen omotac in Jesús quen otlocox, omoluic:

—Molui tequiyo in ricos calaquisque ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>25</sup> Ahhuel panos in camello ipan itlacoyoc in

acoxa. Huan tla cuali yesquiyan, molui tequiyo.



Huan ocachi tequiyo in rico calaquis ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>26</sup> Ic inin, in aquin oquicajque oquihtohque:

—Tel, ¿aquin cuali maquisas?

<sup>27</sup> In Jesús omoluihque:

—In tlen in tlacamen ahuel quichihuasque, in Dios cuali mochihuas.

<sup>28</sup> In Pedro oteiluic:

—Notecohtzin, tehuan ticautoque in tlen ticpiyahque ic titecuitlapanuisque.

<sup>29</sup> Oncan Yehhuatzin oquinnanquililoc:

—Ic nele namechiluiya; in aquin quicahuas ichan, noso itata huan inana, noso icnihuan, noso isihuau, noso ipiluan, tepampa in tetlatequiutilistzin Dios,

<sup>30</sup> quiselis ocachi ipan inin tlalticpactli, huan ipan in tlalticpactli tlen hualas quiselis in nemilistli nochipa.

### *Oc sepa mihtohua in Jesús ica in temiquilis*

<sup>31</sup> In Jesús omonotzque secnin in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan huan omoluihque:

—Axan tiyohue Jerusalén canin tzonquisas ica tlen oquihcuilohque in tlayolchicaucamen ica nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl.

<sup>32</sup> Tleca nechtemactisque inmajco in tequihuahmen romanohteco aquin nechahuiltisque, huan nechpactecasque huan nechixchihchahuisque.

<sup>33</sup> Huan nechuihhuitequisque, huan satepa nechmictisque. Huan ipan yiyi tonali niihsas den mijcamen.

<sup>34</sup> Huan yehhuan ahmo tlen oquinnehnehuilhque ica inin, niyan oquimatque ica tlen oquinnontzaloc, tleca inon tlahtoli ahhuél oquinehnehuilhque.

*In Jesús mopahtiya se ixpatzac den altepetl Jericó*

<sup>35</sup> Ihuac in Jesús oahxihuataya ipan in altepetl Jericó, se ixpatzac oyehuatoya itentla in ohtli ic quitlahtlani in limosna.

<sup>36</sup> Quen oquicacticatca quen opanoticatcahque miyac tlacamen, in ixpatzac otlahtlan tlen panotica.

<sup>37</sup> Oquilihque quen opanolotaya in Jesús den altepetl Nazaret.

<sup>38</sup> Oncan otzachtic:

—¡Jesús, ixuiu in David, xitlocoya ica nehua!

<sup>39</sup> In aquin otlicanayayahque oquitlakahualti-hque mamocahua. Huan yehhua ocachi otzachtic:

—¡Ixuiu in David, xitlocoya ica nehua!

<sup>40</sup> Oncan in Jesús omoquetzaloc huan omoluihque matehuiquilian. Ihuac yoteahxiltilyatayahque tenahuac, omotlahtlani:

<sup>41</sup> —Tel, ¿tlen ticnequi manimitzchihuili?

In ixpatzac otenanquili:

—Notecotzin, nicnequi nicselis notlachiyalis, tla cuali ntlachiyas.

<sup>42</sup> In Jesús omoluic:

—¡Xitlachiya! Huan yotipahtic tleca oticneltoac.

<sup>43</sup> Niman inon hora in ixpatzac cuali otlachix huan otecuitlapanui in Jesús temahuestilihtiu in Dios. Huan nochin tlacamen aquin oquitaque noyojqui otemahuestilihque in Dios.

# 19

## *In Jesús huan Zaqueo*

<sup>1</sup> Oncan in Jesús oahxihuac Jericó huan opanoloc ipan in altepetl.

<sup>2</sup> Huan ompa ocatca se rico itoca Zaqueo, yehhuatl in tlayecanqui den renderos.

<sup>3</sup> In Zaqueo oquinequiyaya teixmatis in Jesús, huan ahhuél oteítac tleca ahmo coutic huan ocatcahque miyac tlacamen.

<sup>4</sup> Oncan otzecuin tlicantiu, huan ic teitas otlehcoc ihtech se cohuitl inahuac canic panolos in Jesús.

<sup>5</sup> Ihuac opanolohtaya ompa in Jesús, omotac huan omoluic:

—Zaqueo, xitemo ihsiu, tleca axan nimocahuas mochan.

<sup>6</sup> Oncan Zaqueo otemoc ihsiu huan ica paquilstli oteseli in Jesús.

<sup>7</sup> Ic oquitaque inin, opeuque teca tlahtohuahque in Jesús, tleca ohuilohuac ichan in tlahtlacolyo.

<sup>8</sup> Oncan Zaqueo omoquetz huan oteiluic in Tote-cohtzin:

—Mamocaqui, Notecohtzin. Niyau niquinmaca in prohues tlahcopa in tlen nicpiya. Huan in tla onicuili in aquin onicahcayau, nicuepilis naupa ocachi.

<sup>9</sup> In Jesús omoluic:

—Axan maquistoque inin mochanihcahuan, quen inin tlatatl noyojqui ixui in Abraham.

<sup>10</sup> Tleca nehhuca aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl onihuala niquintemohua ic niquinmaquixtis in aquin poliutoque.

*In tlalnamictilistli ica in mahtlactli tomin*

<sup>11</sup> Ic otecaticatcahque in tlacamen in Jesús, omoluihque se tlalnamictilistli, tleca ayacmo huehca den Jerusalén, huan yehhuan oquinehnehuiliyayahque quenin in tetlatequiutilistzin Dios hualahsisquiyaní saniman.

<sup>12</sup> Oncan omoluihque:

—Ocatca se tlatatl cuali in ichanihcahuan, huan oya huehca ipan oc sequin altepemen ic quitocahuisque hueyixtoc. Huan satempa mocuepas.

<sup>13</sup> Achto ic quisas, oquinnotz mahtlactli itlaquehualuan, huan oquinmacti cada seya in tomin, huan oquiniluic: “Xictequitiltican hasta nihualas.”

<sup>14</sup> Huan in tlacamen den ialtepeu oquihtoheque: “Ahmo ticnequihque inin tlatatl maye hueyixtos ic techtequiutis.”

<sup>15</sup> Masque oquitocahuihque hueyixtoc huan omocuep ipan ialtepeu. Ihuac oahsito, oquinnotz in itlaquehualuan aquin oquinmacac in tomin, ic quimatis quesqui yoquitlan cada seya.

<sup>16</sup> In achto omotemacti huan oquiuluic: “Noteco, ica onictlan mahtlactli tanto ica in motomin.”

<sup>17</sup> In hueyixtoc oquinanquiloc: “Molui cuali; tehhuatl se cuali tlaquehuali huan quen titlamelajcan chihton, nimitzcahuilis xiquintequiuti mahtlactli altepemen.”

<sup>18</sup> Omotemacti in oc seya huan oquiuluic: “Noteco, yonictlan macuili tanto ica in motomin.”

<sup>19</sup> Noyojqui inin oquinanquiloc: “Tehhuatl tiquintequiutis macuili altepemen.”

<sup>20</sup> Oncan omotemacti in oc seya huan oquiuluic: “Noteco, nicanca in motomin. Oniqueu ica in

payo.

<sup>21</sup> Tleca onimomouti ica tehua, quen tequin tiyolchicahuac huan ticsentlalis in tlen ahmo tictlalihtoc.”

<sup>22</sup> Oncan in hueyixtoc oquiluic: “Tlaquehuali ahmo cuali, ica motlahtol nimitzixcomacas. Oticmat niyolchicahuac huan nicsentlalis in tlen ahmo nictocatoc.

<sup>23</sup> Tel, ¿tleca ahmo otitetlaneuti in tomin huan nicselini in itlatlan ic onimocuep nochan?”

<sup>24</sup> Huan oquiniluic in aquin ompa ocatcahque: “Xicuilican in tomin huan xicmacacan in aquin quiapiya in mahtlactli tanto.”

<sup>25</sup> Yehhuan oquiluihque: “Noteco, yehhuatl yiquipiya in mahtlactli tanto.”

<sup>26</sup> Huan in hueyixtoc oquinnanquilic: “Namechiluiya quen in aquin quiapiya, quimacacque ocachi, huan in aquin ahmo quiapiya, quicuilisque hasta in chihton tlen quiapiya.

<sup>27</sup> Huan noyojqui notecocolihcahuan aquin ahmo oquinejqque nechpiyasque quen hueyixtoc, xiquinualicacan nican huan xiquinmictican noixpa.”

### *In Jesús calacohua ipan in Jerusalén*

<sup>28</sup> Satepa ic omihto inin, in Jesús oc sepa omoan in ohtli hasta Jerusalén.

<sup>29</sup> Ihuac yoahxihuataya ipan in altepemen Betfagé huan Betania, inahuac in tepetl itoca Olivos, omotequiutihque ome tetlamachticahuan.

<sup>30</sup> Huan omoluihque:

—Xiyacan ipan in altepetontli tlachicoyan huan ic nanahsitihue, nancahsisque se burro ilpih-toc, quen niyan aquin ipan motlalihtoc. Xictoh-tomacan huan xicualicacan.

<sup>31</sup> Huan tla aquin mechtlahtlaniya tleca nan-quitohtoma, xiquiluican in Totecohtzin monequi.

<sup>32</sup> In tetlamachticahuan oyahque huan oahsi-tohque ijcon quen omononotzque in Jesús.

<sup>33</sup> Huan ihcuac oquitohtonticatcahque in burro, in itecohuan oquiniluihque:

—¿Tleca nanquitohtoma in burro?

<sup>34</sup> Yehhuan oquinnanquilihque:

—Tleca in Totecohtzin monequi.

<sup>35</sup> In Jesús otehualiquilihque in burro, huan oquipehpechtihque huan ipan omotlaliloc in Jesús.

<sup>36</sup> Huan quen ohuilohuaticatca, in tlacamen oquisoutayahque intlaquen ipan in ohtli.

<sup>37</sup> Ic oahsi-tohque ipan in tlatemoli den Olivos tepetl, nochin tlaneltocanimen opeuque tzahtzi-hque ica paquilistli huan temahuestiliyahque in Dios ica nochin tlachiuten tlen oquitaque.

<sup>38</sup> Oquihtohque:

—¡Mahuesticatzintli in hueyixtoc aquin huitz ica Itocahtzin Totecohtzin! Yolpaquilistli tehuan Yehhuatzin aquin ilohuac neluicac. ¡Xitemahuestil-ican Yehhuatzin!

<sup>39</sup> Oncan sequin fariseos ocatcahque inepanco inon tlacamen huan oteiluihque:

—Tlamachtiyani, xiquintlacahualti in aquin mitzcuittapanuihtinemihque.

<sup>40</sup> Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Namechiluiya, in tla inin mocahuasque, in temen tzahtzisque.

<sup>41</sup> Ihuac ahxihuatiu, ic motas in altepetl Jerusalén, in Jesús ochocohuac ica yehhua.

<sup>42</sup> Huan omihto:

—In tla nanquinehnehuilinihque motonal den temaquixtilistli. Huan axan inon tlatiutoc huan ahuel nanquitasque.

<sup>43</sup> Huan mechualahsis sequin tonali ahmo cuali, huan in namotecocolihcahuan mechyeualosque huan mechixnamiquisque ic nohuiyan.

<sup>44</sup> Huan mechtalmothasque huan mechtlamisque, huan ahmo mechcahuilisque niyan se tetl tecpantos. Tleca ahmo onantechiuque cuenta ihuac in Dios ohualuilohuaya mechtalo ic mechpalehuilos.

*In Jesús oquintocaloc in tlanemacanimen ipan in hueyi tiopantli*

<sup>45</sup> Oncan in Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli huan oquintocaloc caltenco in tlanemacanimen huan in tlacoucamen.

<sup>46</sup> Huan omoluihque:

—Ipan in Tlahcuiloltzin quihtohua: “In nochan yehhua in cali den tlayolmachtlistli”; huan namehuan nanquichiutoque cali den ichtejcamen.

<sup>47</sup> Mostli in Jesús otlamachtlohuaya ipan in tiopantli, huan in tlayecancamen den tiopixcamen, huan in tlamachtianimen den tlanahuatiten, huan noyojqui in tlayecancamen den altepetl oquitemoticatcahque quen cuali temictisque.

<sup>48</sup> Huan ahmo ocahsique quen quichihuasque tleca nochin tlatatl otechiuticatcahque cuenta.

## 20

### *In tequihuahyotl den Jesús*

<sup>1</sup> Se tonali in Jesús oilohuaya ipan in tiopantli otlamachtilohtoya ica in tlacamen huan mocaquiltiyahque in tlahtoli den temaquixtilistli. Oahsitohque in tlayecancamen den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den tlanahuatili san secnin ihuan in tetecten.

<sup>2</sup> Huan oteiluihque:

—Xitechilui ica tlen tequihuahyotl ticchiutica inin. Tel, ¿aquin omitzmacac inin tequihuahyotl?

<sup>3</sup> Oncan in Jesús omoluihque:

—Noyojqui niyau namechtlahtlani ica se tlah-toli, huan nannechnanquilisque.

<sup>4</sup> Tel, ¿aquin ocualtitlan in Juan matlacuatequi; in Dios, noso in tlacamen?

<sup>5</sup> Huan opeuque motlahtlaniyahque ic yehhuan:

—Tel, ¿tlen tiquihtosque? Tla tiquihtosque Dios omohualtitlan, technanquilis: “Tel, ¿tleca ahmo onanquineltocaque?”

<sup>6</sup> Huan tla tiquihtosque ocualtitlanque in tlacamen, nochin in tlacamen techtemacasque, tleca quiyecmatihque in Juan otlahtohuaya ica in Dios.

<sup>7</sup> Huan otenanquilihque in Jesús quen ahmo oquimatiyahque aquin oquicualtitlan in Juan matlacuatequi.

<sup>8</sup> Oncan in Jesús omoluihque:

—Tel, neh no ahmo namechiluis ica tlen tequihuahyotl nicchihua inin.

*In tlanamictilistli ica in tequitcamen ahmo cualten*



<sup>9</sup> Niman in Jesús opehualoc quinnotzalo in tlamamen huan oquintlalililoc inin tlnamictilistli:

—Ocatca se tlatatl oquitocac in uvasmili, huan satepa oquintemo in amedieros huan yehhuatl oya de ompa huan ohuehcahuito.

<sup>10</sup> Ihuac oahsico in tonali ica inon tlamiloli, ocualtitlan se itlaquehual maquintlahtlanili in tlen yehhuatl ihuaxca, huan yehhuan san oquihuihuitejque huan oquititlanque iyoca.

<sup>11</sup> Oncan in iteco inon tlamiloli ocualtitlan oc se itlaquehual, huan ijcon noyojqui oquihuihuitejque huan ahmo tlen oquimacaque.

<sup>12</sup> Huan iteco inon tlamiloli oc sepa ocualtitlan oc seya, huan inon tequitcamen noyojqui oquicocohque huan oquitohuetzohque tlatentli den tlamiloli.

<sup>13</sup> 'Huan ic inon iteco inon tlamiloli oquihto: “Tel, ¿tlen nicchihuas? Niyau nictitlani noconeu tlasohtli huan quitasque cana quimahuestilisque.”

<sup>14</sup> Huan ihcuac inon tequitcamen oquitaque, omoluihque ic yehhuan: “Yehhuatl inin aquin quiselis in itetlocolil. Tiyohue ticmicti huan ijcon tehuan timohuaxcatisque.”

<sup>15</sup> Oncan oquiquixtihque den tlamiloli huan oquimictihque.

Oncan in Jesús otlahatlanihuac:

—Tel, ¿tlen quichihuas ica yehhuan inon iteco in tlamiloli?

<sup>16</sup> Hualas huan quinmictis inon tlaquehualten huan quimacas in tlamiloli in oc sequinten.

Ihuac oquicajque inon, oquihtoque:

—¡Ahmo maquimocahuili in Dios!

<sup>17</sup> Huan Jesús oquinitaloc huan oquiniluiloc:

—Tel, ¿tlen quihtosnequi in tlen ca ipan Itlahcuiloltzin? Quihtohua ijquin:

In tetl tlen oquixtohuetzohque in tequitcamen, axan yeh in tlen ocachi quinequisque.

<sup>18</sup> In aquin huetzis ipan inon tetl cocoh-tonis. Huan tla in tetl huetzis ipan seya, quipechitiu.

*In tlahtoli ica in renta*

<sup>19</sup> In tlayecancamen den tiopixcamen huan in tlamachtianimen den tlanahuatiltlen oquinequiyayahque tequitzquisque saniman in Jesús, tleca oquinehnehuilihque ica yehhuan omoluihque inon tlanamictilistli. Huan oquinmoucaitaque inon tlacamen.

<sup>20</sup> Oncan oquintitlanque tlapihpiyanimen maixnesican tlamelajcanten. Huan ic teichtacahsisque ica tlen mihtos huan ijconon cuali tetemactisque imajco in hueyixtoc romanohteco.

<sup>21</sup> Ic inin otetlahtlanihque:

—Tlamachtiyani, ticmatihque mihtohua huan monextiliyahque in tlen melahuac. Huan ahmo mixcomaca ica in tlacamen, tlahmo monextiliyahque ica in tlen melahuac tehtli in Dios.

<sup>22</sup> Xitechilui tel, ¿cuali tictlaxtlahuilisque in renta in hueyixtoc romanohteco, noso ahmo?

<sup>23</sup> Huan Jesús omomat quenin ica inon ahmo cuali intlanehnehuilis, huan omoluihque:

—Tel, ¿tleca nechichtacahuiyahque?

<sup>24</sup> Xinechnextilican se tomin. Tel, ¿de aquin ixayac huan itoca quipiyas?

Huan otenanquilihque:

—Den hueyixtoc romanohteco.

<sup>25</sup> Oncan omoluihque:

—Tel, xicmacacan in hueyixtoc in tlen iyaxca huan xitemacacan in Dios in tlen teyaxca.

<sup>26</sup> Huan ahhuel oteichtacaquitziqhique ica tlen omihto inixpa in tlacamen. Tlahmo oc noncua, oquimatque ica tlen omonanquilihque huan omo-cauque.

*In tlahtlanilistli ica in ihxohualistli*

<sup>27</sup> Huan satepa sequin saduceos ohualahque teitaque in Jesús. Inon saduceos quihtohuahque ahmo oncan in ihxohualistli den mijcamen. Ijcon oteiluihque in Jesús:

<sup>28</sup> —Tlamachtiyani, in Moisés otechihcuiluihtehuaac tla se tlatatl miquis huan quicautehuas isihuau huan ahmo oquipix niyan se iconeu, in icniu quiptiya ihuan motlalis inon viuda huan quiptiyas ipiluan poutos ica in icniu mijqui.

<sup>29</sup> Huan ijcon opanoc quen ocatcahque chicome icnimen. In achto omosihuauti huan omic, huan niyan se iconeu oquicau.

<sup>30</sup> Ipan inon ome icnimen ihuan omotlali inon viuda huan noyojqui omic huan ahmo oquicautehuac iconeu.

<sup>31</sup> Huan ipan inon yiyi icnimen noyojqui ihuan omotlali inon viuda. Ijcon opanoc ica nochten inon chicomenten. Otlanque miquihque huan ahmo oquicautejque niyan se inconeu.

<sup>32</sup> Huan satepa noyojqui omic inon viuda.

<sup>33</sup> Huan ihcuac ihsasque den mijcamen tel, ¿aquin isihuau yes? Tleca nochten in chicomenten omotlalihque ihuan inon viuda.

<sup>34</sup> Oncan Jesús oquinnanquililoc:

—Ipan inin tlalticpactli in tlacamen huan in sihuamen mosetiliyahque.

<sup>35</sup> Huan in aquin ahsitihue ipan in oc se tlalticpactli quen quinihxitilos den mijcamen, yehhuan ayacmo mosetilisque.

<sup>36</sup> Tleca ayacuel miquisque. Tleca mocahuasque quen ángeles, huan nele tepiluan in Dios quen oquinihxitiloc den mijcamen.

<sup>37</sup> Ipan in Itlahcuiloltzin ticahsihque tlen omoluic in Moisés iixpa inon xihuitl tlen oxotlac. Yehhua techmatiltiya quen in mijcamen ihsasque. Huan ompa quihtohua quen in Totecohtzin, yehhua in iDios den Abraham huan Isaac huan Jacob.

<sup>38</sup> Masque yomijque, oc yolticaten teixpa in Dios.

<sup>39</sup> Oncan sequin tlamachtiyanimen den tlanahuatili oquiluihque:

—Molui cuali tlen omihto, tlamachtiyani.

<sup>40</sup> Huan ijcon ayacmo oixcohyeuque ic ocachi tetlahtlanisque.

*¿De aquin iconeu in Cristo?*

<sup>41</sup> In Jesús oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿quen nanquihtohuahque in Cristo iconeu in David?

<sup>42</sup> Yehhua in David quihtohua ipan iamau in Salmos:

In Tohueyitahtzin omihto ica in Notecohtzin:

“Ximotlali ic noyejcan,

<sup>43</sup> hasta niquimpinautis in motecocolihcahuan.”

<sup>44</sup> Tel, ¿quen cuali yes in Cristo iconeu in David? Tleca noyojqui tetocahhuiya Notecohtzin.

*In Jesús moteluiyahque in tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés*

<sup>45</sup> Nochin tlatatl oquicacticatca ihcuac in Jesús omoluihque in tetlamachticahuan:

<sup>46</sup> —Ximomaluican ica in tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés, tleca san ome inxayac. Quimpectiya nemisque ica intlaquen den tlamachtiani huan quinequihque maquinmahuestilican nohuiyan. Huan quinequihque yesque canin ocachi cualtzin ipan in tiopanten huan in canin yes ocachi mahuestic ica in iluitl.

<sup>47</sup> Noyojqui quincuiliyahque inchan in viudas, huan ic manesi quen cualten tlaca, quichihuahque huehcau yolmachtistli. Inohque in aquin ocachi quintlapanoltisque.

## 21

*In itetlocolil in viuda prohue*

<sup>1</sup> Ipan in tiopantli in Jesús omotaque in ricos quen quitlaliyahque in tomin ihtech in caja den tetlocolili.

<sup>2</sup> Noyojqui omotac se viuda prohue no oquitlali ome in tomin de mamacuili centavo den cobre.

<sup>3</sup> Huan omihto in Jesús:

—Ic nele namechiluiya, inin viuda prohue ocachi oquitlali quen in oc sequinten.

<sup>4</sup> Nochin yehhuan otemacayahque in tlen quimocahuiya, huan yehhua ica in iprohuehyo oquitemacac nochin tlen ic panotiyeni.

*In Jesús mihtohua quen in tiopantli quixitinisque*

<sup>5</sup> Sequin omonohnotzticatcahque ica in tiopantli huan quen cualtzin omotayaya ica in

tetl huan oc sequin in tetlocolil. Oncan Jesús omihto:

<sup>6</sup> —Ahsiquiu in tonali queman quixitinisque nochin inin tlen namehhuan nanquitzticaten, huan ahmo mocahuas niyan se tetl nepaniutos.

*In tlachiuten achto ic tlalpolihuis*

<sup>7</sup> Oncan otetlahtlanihque:

—Tlamachtiyani, tel, ¿queman panos inin? ¿Nosó tlen tlachiutli mochihuas ica tlen yau panohua?

<sup>8</sup> Jesús omihto:

—Ximomaluican huan ahmo mamechcayahuacan. Tleca ahsiquihue miyacten ica notoca, huan mechiluisque: “Nehhuatl in Cristo”; huan “Axan in itonal.” Huan ahmo xiquincuitlapanuican.

<sup>9</sup> Ahmo ximomoutican ihcuac nanquicaquisque tlahtosque ica netehuilstli huan tlixnamiquilstli, tleca inin achto mochihuas huan ayamo hualahsi itlamiyan in tonali.

<sup>10</sup> Oncan ijcon omoluihticatcahque:

—Se altepetl quixnamiquis in oc seya.

<sup>11</sup> Huan tequin tlaluehueyocas, huan yes apistli huan san tlen cocolisten san canic. Huan ipan neluicactli motas san tlen temohmouti huan huehhueyi tlachiuten.

<sup>12</sup> 'Huan achto de inin namehhuan mechquitzquisque huan mechmohsihuisque huan mechuicasque ic mechixcomacasque ipan in tiopanten. Huan nopampa mechtzacuasque ipan in telpiloyan huan mechuicasque inixpa in hueyixtoque tlixcomacanimen.

<sup>13</sup> Huan inin mechpalehuis ic nantlahtosque nopampa.

14 Ximotemacacan tel, huan ahmo xicchiconehnehuilican achto ica tlen nanmopalehuisque.

15 Tleca nehhuatl namechmacas tlahtoli huan tlanehnehuilistli, huan niyan aquin namotecocolihcau quixicos ic mechixiluis.

16 Huan namehhuan mechichtacaquitizquisque ica namotatahhuan huan namocnihuan huan namochanihcahuan huan namotenonotzcahuan. Mechmictisque sequin de namehhuan.

17 Huan nochin tlacamen mechcocolisque nopampa.

18 Huan ahmo polihuis niyan se de namehhuan.

19 In tla nanmoyequetasque ica namotlaneltoquilis, nanquipiyasque in nemilistli nochipa.

20 'Ithcuac nanquitasque quiyehualohtosque in soldados in altepetl Jerusalén, xicmatican quen ihsiu moxitinis.

21 Huan in aquin yesque Judea macholocan ipan in tepetl, huan in aquin yesque ipan in altepetl Jerusalén quipiya tlen quisasque de ompa. Huan in aquin yesque ic mila ahmo machicoquisacan ipan in altepetl.

22 Tleca inon tonalten yes in tlapanolistli quen matzonquisa nochin in tlen quihtohua in Itlahcuiloltzin.

23 Yes tetlocolti ica in sihuamen aquin pilu-ahque noso aquin tlachichihtihtiyesque. Tleca onyes miyac tetlocolti ipan in tlali huan tlapanolistli chichahuac ica in tlacamen.

24 Huan sequin miquisque ipan in motehuilistli huan oc sequin quinuicasque tlatemactilten nochin altepemen. Huan in tlacamen den Jerusalén yesque temajco in sentlapalchanimen

hasta ic tlamis in tonalten quen motlalihtoc mochihuas.

*Quen hualahsis in Tetiachicau ica nochin tlatatl*

<sup>25</sup> 'Ica in tonaltzintli huan in metztli huan in sitlalten yes tlachiuten ica tlen quichihuasque cuenta. Huan in tlalticpac tlacamen ixpoliutosque huan momoutihtosque ic caquistitienes chicahuac in mar.

<sup>26</sup> Huan in tlacamen sotlahuisque ica moucayotl ic quinehnehuilisque tlen yau panohua ipan in tlalticpactli. Huan hasta in chichahualisten den neluicac huehueyocasque.

<sup>27</sup> Oncan nechitasque nehhuatl aquin Niteiachicau ica nochin tlatatl ic nihualas ipan se mexтли ica chichahualistli huan hueyi tehuey-  
ilistzin.

<sup>28</sup> Ihuac pehua mochihuas inin tlachiuten, ximoyolchichahuacan huan xiahcotlachiyacan, tleca molui ihsiu mechmaquixtisque.

<sup>29</sup> Noyojqui omotlalilihque in tlahtoli tlen ic quichihuasque cuenta:

—Xiquitacan in higoscohuitl noso san tlen oc se cohuitl.

<sup>30</sup> Ihuac nanquithaque yipehua seliya, yinanguimatihque quen yiahsitihuitz in tonalten den tlatotonilotl.

<sup>31</sup> No ijcon, ihuac nanquitasque panos inin, ximatican quen in tetlatequiutilistzin Dios ayacmo huehca ca.

<sup>32</sup> 'Ic nele namechiluiya, nochin inin panos achto quen miquisque in tlacamen de inon tonalten.



<sup>33</sup> In neluicactli huan in tlalticpactli polihuisque, huan notlahtol ahmo polihuis hasta tzonquisas.

<sup>34</sup> 'Ximomaluican, ahmo ximonencahuacan ic tlen mechpactiya ic nanuintihtiyisque huan ic nanquimaluisque inin namonemilis. Huan ijcon inon tonali ahmo nanahcopatlanisque quen in trampa motzacua,

<sup>35</sup> tleca ijcon panos in tonali tlen huitz ica nochin tlalticpac tlacamen.

<sup>36</sup> Ximoyectlalican tel, huan ximoyolmachtican nochipa huan ijcon cuali nanmaquisasque ica nochin tlen panos. Huan ijcon cuali nanmotemac-tisque noixpa nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl.

<sup>37</sup> In Jesús otlamachtilohuaya mostli ipan in tiopantli huan ipan tlayohua huilohua mocahualo ipan in tepetl itoca Olivos.

<sup>38</sup> Nochin tlacatl oahsiyahque sancuel ipan in tiopantli ic tecaquisque.

## 22

### *Quitemohuahque tlen ic tequitzquisque in Jesús*

<sup>1</sup> Yohualahsitaya in pascuahiluitl queman in judeah-tecos quicuahque in pantzin ahmo semautoc. Quitosnequi yeh in tonali den tlacalpanolistli den ángel den miquilistli.

<sup>2</sup> In tlayecancamen den tiopixcamen huan in tlamachtianimen den tlanahuatiltlen quitemohuahque quen temictisque in Jesús, huan oquinmojcaitayahque in tlacamen.

<sup>3</sup> Oncan in ahmo cuali tlacatl oquiyolquitzqui in Judas, aquin noyojqui oquitocahhuiyahque

Iscariote. Inon se den mahtlactli huan ome tetla-machticahuan in Jesús.

<sup>4</sup> Huan yehhua oya quinita in tlayecancamen den tiopixcamen, huan in tlachixcamen den tiopantli, huan oquiniluic quen quinmactis in Jesús.

<sup>5</sup> Yehhuan opajque huan oquicocoltihque in tomin in Judas.

<sup>6</sup> Yehhua oquiseli huan oquitemo quenin quinmactis in Jesús ihcuac ahmo mayecan in tlacamen.

*In tlaolichtilistli den Totecohtzin*

<sup>7</sup> Yoahsico in tonali den pascuahiluitl quem quicuahque in pantzin ahmo semauqui ihuan in colelo tlen quimictiyahque ic quichihuahque cuenta den tlacalpanolistli den ángel den miquilistli.

<sup>8</sup> Oncan Jesús oquintitlaniloc in Pedro huan Juan, huan oquiniluiloc:

—Xiyacan xicyectlalican in tlacuali den pascuahiluitl.

<sup>9</sup> Yehhuan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿canin monequi maticchihchihuacan?

<sup>10</sup> In Jesús oquinnanquililoc:

—Ihcuac nanahsitisque ipan in altepetl, mechahsis se tlatl quihuicatas se tzotzocoli in atl. Huan inon xicuitlapanuican hasta canin ahsitiu.

<sup>11</sup> Huan xiquiluican in iteco in cali: “In Tlamachtiyani mitzualiluiya: Tel, ¿catle yeh in cuarto canin cuali ticuasque in tlacuali den pascuahiluitl ihuan notemachticahuan?”

<sup>12</sup> Oncan mechnextilis se hueyi cuarto tlayectlalili itzoncuac inon cali huan ompa xicyectlalican inon tlacuali.

<sup>13</sup> Yehhuan oyahque huan ocahsique nochin in quen Jesús oquiniluiloc. Huan oquichihchiuque in iluitlacuali.

<sup>14</sup> Ihecuac oahsic in horas, in Jesús huan in tetiotlatitlaniluan omotlaliloc inahuac in mesa.

<sup>15</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Molui onicnec tictlaolichtisque inin iluitlacuali den pascua achto ic nimiquis.

<sup>16</sup> Tleca namechiluiya ahmo oc sepa nicchihuas hasta ihcuac matzonquisa ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>17</sup> Oncan omoan inon vaso den uvahtlayili huan omotlasohcamatiloc huan omihto:

—Xicanacan inin huan ximoxehxeluican.

<sup>18</sup> Tleca namechiluiya ahmo oc sepa niconis de inin uvahtlayili hasta ic hualahsis in tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>19</sup> Oncan omoan in pantzin huan omotlasohcamatiloc huan omoxehxeluihque huan omoluihque:

—Inin yeh notlacayo tlen namechmac-tiliyahque. Ijcon xictlaolichtican ica nehhuca.

<sup>20</sup> Noyojqui ijcon omochiu ica in vaso satepa den iluitlacuali. Huan omihto:

—Inin vaso den uvahtlayili yehhuatl in noyes tlen mochayahua ica namehhuan, huan yehhua in tlen ic moteixmatiltiya melahuac ica inin yancuic mononotzalistli.

<sup>21</sup> 'Huan axan nica tohuan tlacua in aquin nechtemactis.

<sup>22</sup> Huan nehhuua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatcatl nimiquis quen ca tlahcuiloli. ¡Huan tetlocolti in aquin nechtemactiya!

<sup>23</sup> Oncan opeuque motlahtlaniyahque ic yehhuan aquin inon yes in tlatemactiyani.

*Opeuque motlatlaxiliahque aquin ocachi hueyixtoc mochihuas*

<sup>24</sup> Huan niman opeuque motlatlaxiliahque ica yehhuan aquin ocachi hueyixtoc mochihuas.

<sup>25</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—In hueyixtoque den tlalticpactli tlatequiutiyahque quen tetatahmen huan quinmahuestiliahque in achtohque de yehhuan.

<sup>26</sup> Huan namehhuan ahmo ijcon nanquichihuasque. Oc noncua in aquin ocachi nanquimahuestilisque ic namehhuan quipiya tlen mochihuas ocachi ahmo tlen iquisca. Huan in aquin tlatequiutiya quipiya tlen mochihuas quen in aquin tlapalehuiya.

<sup>27</sup> Tel, ¿aquin in ocachi quimahuestilisque? ¿In aquin motlalis tlacuas, noso in aquin tlapalehuiya? Tel, ¿ahmo ijcon melahuac quimahuestilisque in aquin ca iixpa in mesa? Huan nehhuatl no nica namohuan quen in aquin tlapalehuiya.

<sup>28</sup> 'Namehhuan in aquin nochipa nohuan onancatcahque ic nanquitemactisque notequi, masque onechmachilihque.

<sup>29</sup> Huan ic inon namechchihua quen tequihua ijcon quen Nohueyitahtzin onechchihualo,

<sup>30</sup> ic titlacuasque huan tiatlisque sansecnin ompa ihcuac nitlatequiutiya. Huan namech-macas in hueyilistli ic nantlixcomacasque ica in mahtlactli huan ome ololi den Israel.

*In Jesús omoluic quen teixtlatis in Pedro*

<sup>31</sup> Noyojqui omihto in Totecohtzin:

—Simón, Simón, xicchihua cuenta quen in ahmo cuali tlacatl mechtlahtlantoc ic mechyoltilanas ic xinechyolilcahuacan.

<sup>32</sup> Huan nehhuca nimotlaitlanihtoc ica tehhuca ic ahmo mamitzpolo motlaneltoquilis. Huan tehhu-atl, ihcuac timoyolcuepas ica nehhuca, xiquiny-olchicahua in mocnihuan.

<sup>33</sup> In Simón omoluic in Jesús:

—Notecohtzin, nimotemacatoc ic niyas tehuan in telpiloyan huan hasta canin micohuas noyojqui.

<sup>34</sup> Jesús oquiluiloc:

—Pedro; nimitziluiya yeh in axan achto ic tzahtzis in pachilel, tehhuatl tinechixtlatis yexpa.

*Yiahsitihuitz in tonali masque tequiyo ic tetla-panoltisque*

<sup>35</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc in tetlamachticahuan:

—Ihcuac onamechtitlan iyoca, niyan bolsa, niyan in tlen ipan moehua in tomin, niyan tecactli; tel, ¿omechpolo itlahtlen?

Yehhuan oquihtohque:

—Ahmo.

<sup>36</sup> Oncan oquiniluiloc:

—Tel, axan in aquin quiapiya bolsa maquihuica, noyojqui in aquin quiapiya in tlen ipan quiehua in

tomin. Huan in aquin ahmo quipiya in espada, maquinemaca icóton huan maquicohua.

<sup>37</sup> Tleca namechiluiya quipiya tlen tzonquisas ica nehhuá, quen quihtóhua in Itlahcuiloltzin: “Huan otetlahtlacoltihque ica in oc sequin ahmo cualten.” Tleca nochin in tlen ca tlahcuiloli ica nehhuá quipiya tlen tzonquisas.

<sup>38</sup> Oncan yehhuan oteiluihque:

—Totecohtzin, nicanca in ome espadas.

Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

—San ic inon.

*Jesús moyolmachtilo ipan in tlamiloli Getsemaní*

<sup>39</sup> Oncan Jesús oquixohuac huan ohuilohuac ipan in tepetl Olivos quen saniman mochihua. Huan otecuitlapanuihque in tetlamachticahuan.

<sup>40</sup> Ihcuaac oahxihuato ompa, oquiniluiloc:

—Ximoyolmachtican ic ahmo mamechy-olquitzqui in ahmo cuali.

<sup>41</sup> Niman in Jesús ohuilohuac ocachi ompic de yehhuanten cana quen ic huehca motohuetzohua in tetl, huan ompa omotlancuaquetzaloc ic omoyolmachtiloc.

<sup>42</sup> Huan omihto:

—Nohueyitahtzin, tla monequi, nechmaquixtilos ic nitlapanos; ahmo maye ica nehhuá notlanequilis, tlahmo ica Tehhuatzin.

<sup>43</sup> Oncan otemonextili se ángel den neluicac ic techicahuas.

<sup>44</sup> Huan ic tequin otlapanoloticatca, omoyolmachtiloc ocachi chichahuac. Huan in teitonil ochopinticatca quen yestli tlalpa.

<sup>45</sup> Ihcuac otlan moyolmachtilo ohuilohuac moahsihque in tetlamachticahuan. Quen otlocoxque, omahsithque cochoque.

<sup>46</sup> Oncan oquiniluiloc:

—Tel, ¿tleca nancochticaten? Ximehuacan huan ximoyolmachtican ic ahmo mamechyolquitzqui in ahmo cuali.

*Tehuicahque tlatemactili in Jesús*

<sup>47</sup> In Jesús queman oc omonotzticatcahque ihcuac oahsicothque miyac tlacamen. Inon Judas, yehhuatl inon seya den mahtlactli huan ome tetlamachticahuan, huan yehhua oquis ihcuac ocatca in tlacuali den tlaolichtilistli. Yehhuatl inon in tlayecanqui huan omopacho ic otepipitzo in Jesús.

<sup>48</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Judas, tel, ¿ic tinechpihpitzohua, tinechtemactiya nehua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl?

<sup>49</sup> In aquin tehuan ocatcahque in Jesús oquitaque tlen opanoticatca, huan otetlahtlanihque:

—Totecohtzin, tel, ¿tiquinmacasque ica in espada?

<sup>50</sup> Huan se de yehhuan oquinacastehtec ic iyejcan in itlaquehual in hueyixtoc den tiopixcamen.

<sup>51</sup> Huan Jesús omihto:

—Xiquincahuacan, san ic inon.

Oncan Jesús omomachili inacas inon tlaquehuali huan omopahti.

<sup>52</sup> Niman omoluihque in achtohque den tiopixcamen huan in tlixpiyanimen den tiopan huan in tetecten, inohque aquin tehuicanihque:

—Tel, ¿onaualejque namehhuan ica espadas huan cohuitl quen niyesquiyani niichtejqui?

<sup>53</sup> Ihuac namohuan onicatca mostli ipan in tiopantli, niyan onannechquitzquihque. Huan axan inin namotonal, ihcuac mechtequiutiya in ichicahualis in ahmo cuali tlacatl.

*In Pedro teixtlatiya in Jesús*

<sup>54</sup> Ihuac otequitzquihque in Jesús, huan otehuicaque tlatemactili ichan in hueyixtoc den tiopixcamen. Huan Pedro otecuitlapanuiyaya san huehca.

<sup>55</sup> Huan ompa oquitlalihque se tletl tlanepantla den quiahuaactli. Huan ompa oquiyehualuihque inon tletl. Huan Pedro noyojqui ompa inuan omotlali.

<sup>56</sup> Oncan se tesqui ic oquitac ompa oyehuatoya, oquitzticatca huan oquihto:

—Noyojqui inin tlacatl ihuan onemiyaya in Jesús.

<sup>57</sup> In Pedro ahmo omocuiti huan oquihto:

—Sihuatl, nehhuatl ahmo niquixmati.

<sup>58</sup> Satepa oquitac oc seya huan oquiluic:

—Tehhuatl noyojqui tipohui inuan.

Huan Pedro oquihto:

—Ahmo nehhua, tlacatl.

<sup>59</sup> Huan cana se hora satepa, oquihtohtehuac oc seya:

—Ic nele, inin tlacatl ihuan ocatca, tleca noyojqui galileahteco.

<sup>60</sup> Oncan Pedro oquihto:

—Tlacatl, ahmo nicmati ica tlen titlahtotica.

Huan ic oc otlahtotica in Pedro, otzahtzic in pachilel.

<sup>61</sup> Huan in Totecohtzin omocuitlapantlachiyaliloc huan omotac in Pedro. Yehhua



oquilmamic in tlen Totecohtzin omoluihtoya:  
 “Acho ic tzahtzis in pachilel, tinechixtlatis  
 yexpa.”

<sup>62</sup> Oncan in Pedro oquis huan ochocac ica itlo-  
 col.

*Teca mahuiltiyahque in Jesús*

<sup>63</sup> In tlacamen aquin oteixpixtoyahque in Jesús  
 teca omahuiltihque huan otehuihuitejque.

<sup>64</sup> Oteixpiquihque huan oteixtecapanihque,  
 huan oteiluihque:

—¡Axan xiquihto aquin omitzixtecapani!

<sup>65</sup> Huan oquihtohuayahque oc sequin tlahtoli  
 ahmo cuali ic tepacteca.

*Jesús inixpa in tequihuahmen judeahtecós*

<sup>66</sup> Ic otlatuic omosentlahque in tetecten den  
 judeahtecós huan in achtohque den tiopixca-  
 men huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil  
 Moisés. In Jesús otehuicaque inixpa inon tequi-  
 huahmen huan ompa otetlahtlanihque:

<sup>67</sup> —Xitechilui, tel, ¿tehhuatl in Cristo?

Yehhuatzin oquinnanquililoc:

—Tla namechiluis queme, ahmo nannechnelto-  
 casque.

<sup>68</sup> Huan tla namechtlahtlanis itlahtlen, ahmo  
 nannechnanquilisque huan niyan nannechcahc-  
 ahuasque.

<sup>69</sup> Huan de axan nehhuatl aquin Nitetiachicau  
 ica nochin tlatatl niyehuatós teyejcan in Dios  
 Hueyicatzintli.

<sup>70</sup> Niman otetlahtlanihque nochten:

—Tel, ¿tehhuatl Ticonetzin in Dios?

Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Queme, nehhuatl ijcon quen onanquihto-  
hque.

<sup>71</sup> Oncan oquihtohque yehhuan:

—Tel, ¿tlen ic ticnequisque oc sequin  
tlatemactiyanimen? Tehhuanten yoticajque ica  
tlen otiquihto.

## 23

### *In Jesús iixpa in Pilato*

<sup>1</sup> Oncan nochten otehuicaque in Jesús iixpa in  
Pilato.

<sup>2</sup> Huan ompa opeuque teteluiyahque:

—Otiquitaque inin tlacatl quinixpehualtiya in  
tomasehualtlacahuan. Huan quihtohua ahmo  
tictlaxtlahuilisque in renta in hueyixtoc romano.  
Huan noyojqui quihtohua yehhuatl in Cristo, qui-  
htosnequi se hueyixtoc.

<sup>3</sup> In Pilato otetlahtlani:

—Tel, ¿tehhuatl in hueyixtoc den judeahtecos?

In Jesús oquinanquililoc:

—Queme, ijcon quen tehhuatzin omihto.

<sup>4</sup> In Pilato oquiniluic in achtohque den tiopixca-  
men huan in tlacamen:

—Ahmo nicahxiliya ica niyan tlen quichiutoc  
inin tlacatl.

<sup>5</sup> Huan yehhuan ocachi chichahuac oquihto-  
hque:

—Quintlapolochtihtoc nochin tlacamen den  
tlali Judea ica in itlamachtilis. Opeu den tlali  
Galilea hasta nican.

### *Jesús iixpa in Herodes*

<sup>6</sup> Ihuac Pilato oquicac inin, oquitlahtlani tla  
inon tlacatl den Galilea.

<sup>7</sup> Ihuac oquihque queme, otetitlan iixpa in Herodes, in hueyixtoc den Galilea, aquin noyojqui ocatca Jerusalén ipan inon tonalten.

<sup>8</sup> Ic oteitac in Jesús, in Herodes molui opactoya. Tleca tequin oquinequiyaya teitas quen oquicaquiltihtoyahque ica Yehhuatzin huan oquinequiyaya quiitas se tlachiutli mahuestic.

<sup>9</sup> Huan ica miyac tlahtoli otetlahlani. In Jesús ahmo onahuatihuac.

<sup>10</sup> Noyojqui ompa ocatcahque in achtohque den tiopixcamen huan in tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés, quen oteteluiyayahque ica miyac tlahtoli.

<sup>11</sup> In Herodes inuan isoldados oteixtlasque huan teca omahuiltihque. Otetlaquentihque ica cuahcuali tlaquemitl quen hueyixtoc. Oc sepa in Herodes otetitlan iixpa in Pilato.

<sup>12</sup> In achto omococoliyayahque in Pilato huan Herodes huan ipan inon tonali omosechiuque.

*In Jesús tetlahlacoltiyahque ica miqulisti*

<sup>13</sup> In Pilato oquinsentlali in achtoque den tiopixcamen huan in tequihuahmen huan in tlacamen.

<sup>14</sup> Huan oquiniluic:

—Namehhuan onannechualiquihque inin tlatatl aquin nanquihtohuahque quintlapolochtiya in tlacamen. Huan yonictlahlani namoixpa huan ahmo nicahsi ica tlen tlahlacoli nanquiteluyahque.

<sup>15</sup> Niyán in Herodes ahmo ocahsic ica tlen tlahlacoltihque. Huan ic inon otechualcueli. Yinanquimatihque ahmo oncan niyan tlen quitlapanoltis ica miqulisti.

16 Niyau nictlapanolti ic maquihuihhuitequican huan satepa nicahcahuas.

17 Ipan inon tonali den iluitl in Pilato quipiya tlen quicahcahuas se preso quen saniman intlamachilis.

18 Huan nochten san secnin opeuque tzahtzi-hque:

—¡Mamiqui inin huan xicahcahua in Barrabás!

19 In Barrabás otzactoya telpiloyan ica se tlamohsihuilistli ipan in altepetl huan ic otemicti.

20 In Pilato oquinequiyaya tecahcahuas in Jesús huan oc sepa oquiniluic.

21 Huan yehhuan oquihtohque ocachi chicahuac:

—¡Xicmictican ipan cruz!

22 Ic yexpa in Pilato oquihto:

—Tel, ¿tlen ahmo cuali quichiutoc? Ahmo nicahsi tlen itlahtlacol maquitlapanolti ica miquilistli. Niyau nictlapanolti ic maquihuihhuitequican huan satepa nicahcahuas.

23 Huan in tlacamen ocachi oquihtohque chicahuac mamiqui ipan in cruz, huan yehhuan huan in achtohque den tiopixcamen tequin chicahuac oquihtohque hasta ocahsique tlen oquinequiyayahque.

24 In Pilato omotemacac quichihuas in tlen yehhuan oquihtohque.

25 Huan ijcon oquicau inon tlatatl aquin oquitlapehpenihtoya, inon aquin otzactoya ica in tlamohsihuilistli huan noyojqui in temictiyani. Huan Pilato oquinmacti in soldados in Jesús maquichihuacan quen oquinejque in tlacamen.

*Quen otemictihque in Jesús*

<sup>26</sup> Ihcuac otehuicaque in Jesús ic temictisque, in soldados oquiquitzquihque se tlatatl den tlali Cirene, itoca Simón. Yehhua ohualaya den mila huan yehhua oquimamaltihque in cruz tecuitlapanuihtiu in Jesús.

<sup>27</sup> Otecutlapanuiyayahque miyac tlacamen huan sihuamen huan otzaztihque ica intlocol ica Yehhuatzin.

<sup>28</sup> Huan Jesús oquinitaloc huan oquiniluiloc:

—Sihuamen den Jerusalén, ahmo xichocacan ica nehua, tlahmo ica namehhuan huan ica namopiluan.

<sup>29</sup> Tleca ahsiquiu in tonalten queman quihtosque: “Mapaquican in aquin ahhucl quitasque inconeu, huan in aquin ahyc oquitaque huan ahyc otlachichitihque.”

<sup>30</sup> Oncan quihtosque in tlacamen: “Matechpechi in tepemen”; huan noyojqui quihtosque: “Matechtlapacho in tlachquiltén.”

<sup>31</sup> Tleca tla ijcon quichihuasque ica nehua in aquin ahmo tlahtlacolyo, tel, ¿quen quichihuasque ica in aquin tlahtlacolyo?

<sup>32</sup> Noyojqui oquinicayayahque inehuan tlahtlacolyohque ic quinmictisque tehuan Jesús.

<sup>33</sup> Ihcuac oahsitoque in canin itocahyan Tzon-tecontla huan ompa otemasohualtihque ipan in cruz. Noyojqui oquinmasohualtihque inehuan in ichtejcamen ipan sehse cruz. Huan inuan oquintelquetzque in yiyi cruz, se ic teyejcan huan oc se ic oc se lado.

<sup>34</sup> Huan ihcuac oquinmasohualtihticatcahque, in Jesús omihto:

—Nohueyitahtzin, xiquintlapohpolui tleca ahmo quimatihque tlen quichiuticaten.

Huan in soldados omahuiltihque ica in dados ic quixehxelosque in tetlaquen in Jesús, aquin quitlanis.

<sup>35</sup> In tlacamen huan in tequihuahmen ompa oteitzticatcahque huan teca omahuiltihque ic oquihtohque:

—Oquimaquixti in oc sequinten; axan mamomaquixti isel in tla nele yeh in Cristo, itlapehpenil Dios.

<sup>36</sup> In soldados noyojqui teca omahuiltihque Yehhuatzin, huan omopachohtayahque temacahque in tlayili chichic.

<sup>37</sup> Huan oteiluiyayahque:

—Tla tehhuatl in hueyixtoc den judeahtecos, ximomaquixti mosel.

<sup>38</sup> Huan oquihcuilohque sequin tlahtoli tetzoncuac ica in tlahtoli griegohteco huan romanohteco huan hebreohteco, tlen quihtohua: “Yeh inin in hueyixtoc den judeahtecos.”

<sup>39</sup> Se de inon ichtejcamen no ompa omasoutoya ihtech in cruz oteiluic:

—Tla tehhuatl Cristo, ximomaquixti huan noyojqui xitechmaquixti.

<sup>40</sup> Huan in oc seya oquixiluic in icompañero:

—Tel, ¿ahmo titemoucaita in Dios? Teh noyojqui ijcon titlapanotica.

<sup>41</sup> Tehhuanten matechtlapanoltican tleca tictlaxtlahuasque in tlen melahuac totlahtlacol oticchiuque. Huan inin tlatatl ahmo quichiutoc in tlen ahmo cuali.

<sup>42</sup> Oncan oteiluic:

—Jesús, xinechilnamiquis huan noca xitlocoya ihcuac ahxihuas tenahuac in tetlatequiutilistzin.

<sup>43</sup> In Jesús omonanquiliic:

—Ic nele nimitziluiya, de axan nohuan tiyes nepa neluicac.

### *Temiquilis in Jesús*

<sup>44</sup> Cana nepantla otlayohuac ipan nochin tlali huan ohuehcau hasta cana yiyi horahtiotlac.

<sup>45</sup> In tonaltzintli otliliu huan in tatapahtli tlen ic quitlahcoxelohtoque in tiopantli otzomon inepanco.

<sup>46</sup> Oncan Jesús otzahtzihuac:

—Nohueyitahtzin, temajco nictemactis notonal. Huan ic omihto inon, omicohuac.

<sup>47</sup> Ihcuac in tlayecanqui oquitac in tlen opanoc, otemahuestili in Dios huan oquihto:

—Ic nele inin tlacatl tlamelajcan.

<sup>48</sup> Nochin tlacatl aquin ompa ocatcahque huan oquitaque tlen opanoc, yehhuan oyahque nochten moyoluitectihue ica intlocol.

<sup>49</sup> Huan nochten in aquin oteixmatiyayahque in Jesús, huan noyojqui in sihuamen aquin otecuitlapanuiyayahque den Galilea, otlachixticatcahque huehca ica tlen opanoc.

### *In Jesús tetlaltocahque*

<sup>50</sup> Ocatca se tlacatl tlamelajcan itoca José den al-tepetl Arimatea den tlali Judea. Inon se tequihua den hueyixtoque judeahtecos.

<sup>51</sup> Inin José oquichiyayaya in tetlatequiutilistzin Dios huan ahmo omosetili inuan in tequihuahmen ica tlen oquichiuque.

<sup>52</sup> In José oya quita in Pilato huan oquitlahatlanili in tetlacayo in Jesús.

<sup>53</sup> Ihuac oquitemohuihque in tetlacayo ipan in cruz, otepihpíqui ica se hueyi tatapahtli huan ote-lalihque ipan in tlaltecochtli tlachihchiutli icxitan se tepetl canin ayamo aquin omotocatoya.

<sup>54</sup> Inon tonali quiyectlaliyahque ica in tonali den nesehuilistli quen yohualahsitaya.

<sup>55</sup> Inon sihuamen aquin tehuan huitzen in Jesús den Galilea oyahque quitahque in tlaltecochtli huan oquitaque quen oquitlahque in tetlacayo in Jesús.

<sup>56</sup> Huan ihcuac omocuepque inchan, oquiyechihchiuque in pahtli ahhueyac huan aceite huan omosehuihque ipan in tonali den nesehuilistli ijcon quen ca ipan in tlanahuatili.

## 24

### *In ihxohualistli den Jesús*

<sup>1</sup> Ipan in achto tonali den semana, in sihuamen omocuepque molui sancuel ipan in tlaltecochtli. Quihuicahque in pahtli ahhueyac tlen oquichihchiuque. Huan oquincuitlapanuihque oc sequin sihuamen.

<sup>2</sup> Ihuac oahsitoque ompa, oahsique in tetl tlen ica oquixtazque in tlaltecochtli ayacmo yojqui ocatca.

<sup>3</sup> Huan ihcuac ocalajque ompa, ayacmo oahsique in tetlacayo in Totecohtzin Jesús.

<sup>4</sup> Huan quen tel oquimatque ic omomoutihque. Ihuac inon oquinitaque ome ángeles ihcaticaten inahuac tlaquentitoque hasta petlani.



<sup>5</sup> Huan quen yehhuan omixtoaque ic tlalpa ica moucayotl, inon ángeles oquiniluihque:

—Tel, ¿tleca nanquitemohuahque in aquin yoltoc canin den mijcamen?

<sup>6</sup> Ahmo ilohuac nis. Yoixohuac. Xiquilnamiquican quen omechnonotzaloc nepa Galilea.

<sup>7</sup> Tel, ¿ahmo mechiluiloc quen Yehhuatzin aquin Tetiachicau ica nochin tlacatl oquipixque tlen tetemactisque inmajco in tlahtlacolyohque huan temictisque ipan in cruz, huan ipan yiyi tonali ihxohuas?

<sup>8</sup> Yehhuan oquilnamijque in tlahtoli tlen oquiniluiloc in Jesús.

<sup>9</sup> Huan ic omocuepque den tlaltecochtli oquinnonotzque in mahtlactli huan se tetiotlatitlaniluan huan nochin oc sequinten.

<sup>10</sup> Inohque aquin oquinnahuatihque yehhuan in María Magdalena huan Juana huan María inana in Jacobo huan oc sequin sihuamen.

<sup>11</sup> Huan in tetiotlatitlaniluan oquihtohque san quipanehnehuiliahque yehhuan. Huan ahmo oquineltoaque.

<sup>12</sup> Masque ijcon oquinehnehuilihque, in Pedro oya tlachiya ipan in tlaltecochtli. Huan ic otlachix tlahtec oquitac in tatapahten caten ic oc se lado. Huan omocuep ichan quen tel oquimat ica tlen opanoc.

*Tlen opanoc ipan in ohtli tlen yau in altepetl Emaús*

<sup>13</sup> Ipan inon tonali oyahtayahque ome tetlasmactichuan ipan in altepetl itoca Emaús, cana ome hora ic huehca den Jerusalén.

14 Huan omonotztayahque yehhuan ica nochin tlen opanoc ica in Jesús.

15 Ihuac omonotztayahque, san tlama in Jesús omahsitohque huan inuan onehnemohuac.

16 Masque oteitahque, yehhuan omixpatlahque. Ahmo oteixmatque aquin Yehhuatzin.

17 Oncan Jesús oquintlahtlaniloc:

—Tel ¿tlenon nanmonotztihuitzen ic nan-nehnentihuitzen huan nantlocoya?

Yehhuan omoquetzque quen tlocoyahque.

18 Huan se de yehhuan, itoca Cleofas, otenanquiloc:

—Nochin tlatatl quimatihque tlen opanoc Jerusalén inin tonalten. Tel, ¿san tehhuatzin ahmo momati masque ompa motepaluilohtoc?

19 Oncan Yehhuatzin oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tlen opanoc?

Huan oteiluihque:

—Ica in Jesús den altepetl Nazaret, inon se tlay-olchicauqui hueyixtoc ica in tlen oquichiu huan ica itlahtol teixpa in Dios, huan noyojqui inixpa in tlacamen.

20 Huan quen in achtohque den tiopixcamen huan totequihuahhuan otetemactihque matetlahtlacoltican ica temiquilis ipan in cruz.

21 Tehhuanten oticnehnehuilihque quen Yehhuatzin momaquixtinihque in tochantlacahuan den Israel. Huan axan yipanotoc yiyi tonali ic otemictihque.

22 Huan axan quen tel oticmatque ica tlen otechiluihque sequin sihuamen de tehhuanten. Tleca yehhuan oyahque huehca sancuel ipan in tlaltecochtli.

<sup>23</sup> Huan quen ahmo ocahsique in tetlacayo, ohualahque techiluiyahque yehhuan omixcah-cayauque ica in ángeles quen oquiniluihque quen in Jesús yolihuahtoc.

<sup>24</sup> Niman oyahque sequin de tehhuanten ipan in tlaltecochtli huan oquitaque ijcon quen oquihtohque inon sihuamen, huan ahmo oteitaque in Jesús.

<sup>25</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc inon inehuan:

—Tel, ¿tlemach ahhuel onanquinehnehuilihque? Huan ¿quemach nanuehcahuisque ic nanquineltocasque nochin in tlen oquihcuilohque in tlayolchicaucamen?

<sup>26</sup> Tel, ¿ahmo ijcon tlapanoloni in Cristo achto ic mohueyililos?

<sup>27</sup> Oncan opehualoc quinnonotzalo ica in Tlahcuilolten tlen oquihtohque ica Yehhuatzin. Omopehualtic ica in iamahuan in Moisés huan ijcon omochiu ica nochin inon tlayolchicaucamen.

<sup>28</sup> Ihuac oahsitayahque ipan in altepetl canin oyahyaya, in Jesús omochiu quen san opanolotaya.

<sup>29</sup> Huan yehhuan otetlatlautihque:

—Mamocahualo tohuan, tleca yitiotlac. Yitlapoyaucan.

Oncan in Jesús inuan ocalacohuac huan omocahualoc.

<sup>30</sup> Huan ihcuac omotlaliloc iixpa in mesa inuan, Yehhuatzin omoan in pantzin huan omotiochiu huan omoxehxeluihque.

31 Ic inon tlen omochiu inixpa, ijcon oteixmatque Yehhuatzin in Jesús. Oncan Yehhuatzin san tlama oteixpolohque.

32 Huan yehhuan omoluihque se huan oc seya:

—Tel, ¿ahmo nele hasta otechyolpacti ihcuac otechualnonotzalotaya in Itlahcuiloltzin ipan in ohtli?

33 Oncan yehhuan ahmo ocachi omochixque. Niman omocuepque Jerusalén. Huan oquinahsitohque canin omosentlalihtoyahque in mahtlactli huan se tetiotlatitlaniluan ihuan oc sequinten.

34 In tetiotlatitlaniluan oquiniluihque in inehuan:

—Ic nele in Totecohtzin oihxohuac den mijcamen, huan Simón oteitac.

35 Oncan inon inehuan oquinnonotzque quen opanoc ipan in ohtli, huan quen oteixmatque in Jesús ihcuac omoxehxelo in pantzin.

*In Jesús quinmonextililo in tetiotlatitlaniluan*

36 Huan ihcuac teca otlahtohticatcahque in Jesús, Yehhuatzin omonextiloc inepanco yehhuan. Oquintlahpaloloc huan oquiniluiloc:

—Xiyetocan cuali namehhuan.

37 Yehhuan tequin omomouthque huan oquinehnehuilihque oquitzticatcahque se yehyecatl.

38 Huan Jesús oquiniluiloc:

—Tel, ¿tleca nanmomoutiyahque, huan tleca ijcon nanquiyolnehnehuiliyahque?

39 Xiquitacan nomahuan huan nocxihuan. Yiyeh nehhuatl. Xinechmachilican huan

xinechitacan. Se yehyecatl ahmo quipiya itlacayo quen namehuan nanquiahque nicpiya.

<sup>40</sup> Huan ic oquiniluiloc inin, oquinnexutiloc in teman huan tecxihuan.

<sup>41</sup> Huan quen opactoyahque, ayamo oquinel-tocaque huan quen tel oquimatque. In Jesús oquiniluiloc:

—Tel, ¿nanquiyahque tlen nanquicuasque?

<sup>42</sup> Oncan otemacaque se pedazo michi tlapoh-poxoli ihuan chihton nectli.

<sup>43</sup> Huan Yehhuatzin omocuilihque huan omocua inixpa.

<sup>44</sup> Huan niman oquiniluiloc:

—In tlen onechpanoc, yehhua in tlen onamechiluc ihcuac oc namohuan onicatca. Oquiyaya tlen tzonquisas ica nehua quen ca itlanahuatil Moisés huan ipan iamahuan in tlayolchicaucamen huan ihtech in salmos.

<sup>45</sup> Oncan oquinmatitilic ica in Itlahcuiloltzin.

<sup>46</sup> Huan oquiniluiloc:

—Ijcon ca tlahcuiloli quen in Cristo quipiya tlen micohuas huan ipan yiyi tonali mopiya tlen ihxohuas den mijcamen.

<sup>47</sup> Huan tlanonotzasque ica Tetocahtzin nohuiyan ipan in talticpactli. Pehuasque de Jerusalén quiniluisque quen mamoyolcuepacan huan ijcon quintlapohpoluilos intlahtlacol.

<sup>48</sup> Namehuan in nantlachipahuanimen ica inin tlahtolten.

<sup>49</sup> Xicmatican, namechtitlanis ica tlen Nohuey-itahtzin otechcaquiltiloc. Ic inon ximocahuacan nican Jerusalén hasta ic nanquiselisque techicahualis tlen hualuilohuas den huehcapa.

*In Jesús tlehcolo neluicac*

<sup>50</sup> Oncan Jesús oquinuicaloc huehca den altepetl hasta Betania, huan omasohualoc ic oquintiochihualoc.

<sup>51</sup> Huan ic otlán quintiochihualo, omoxeloloc de yehhuan ten huan otehuicaque neluicac.

<sup>52</sup> Huan yehhuan omocuepque Jerusalén ica paquilistli.

<sup>53</sup> Huan mostli ocatcahque tiopan temahuestilhtoyahque in Dios. Ijcon tlami.

**In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin  
Jesucristo  
New Testament in Nahuatl, Northern Puebla  
(MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Puebla [ncj], Mexico

**Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Northern Puebla

**© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

7902483a-8b2a-5241-8bfb-8507e9e7aa03